

## JUZ 27

### قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ

#### Surahs in this JUZ

51. Remaining part of AZ-ZARIATH, 52. AT-TUR, 53. AN-NAJM, 54. AL-QAMAR, 55. AR-RAHMAN, 56. AL-WAQI'A, 57. AL-HADEED,

|                   |               |                       |          |                |
|-------------------|---------------|-----------------------|----------|----------------|
| قَالَ             | فَمَا         | خَطْبُكُمْ            | أَيُّهَا | الْمُرْسَلُونَ |
| Qala              | fama          | khatbukum             | ayyuha   | almursaloona   |
| He (Ibrahim) said | Then for what | Purpose you have come | O        | Messengers     |

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣١﴾

#### 31. Qala fama khatbukum ayyuha almursaloona

[Ibrahim (Abraham)] said: "Then for what purpose you have come, O Messengers?"

|           |        |                |        |          |                                  |
|-----------|--------|----------------|--------|----------|----------------------------------|
| قَالُوا   | إِنَّا | أُرْسِلْنَا    | إِلَىٰ | قَوْمٍ   | مُجْرِمِينَ                      |
| Qaloo     | inna   | orsilna        | ila    | qawmin   | mujrimeena                       |
| They said | We     | Have been sent | To     | A people | Criminals (sinners, polytheists) |

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

#### 32. Qaloo inna orsilna ila qawmin mujrimeena

They said: "We have been sent to a people who are *Mujrimun* (polytheists, sinners, criminals, disbelievers in Allah);

|              |            |           |       |            |
|--------------|------------|-----------|-------|------------|
| لِنُرْسِلَ   | عَلَيْهِمْ | حِجَارَةً | مِّنْ | طِينٍ      |
| Linursila    | AAalayhim  | hijaratan | min   | teenin     |
| To send down | Upon them  | stones    | Of    | Baked clay |

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ طِينٍ ﴿٣٣﴾

#### 33. Linursila AAalayhim hijaratan min teenin

To send down upon them stones of baked clay.

|  |  | لِلْمُسْرِفِينَ                           | رَبِّكَ   | عِنْدَ | مُسَوَّمَةً      |
|--|--|---|-----------|--------|------------------|
|  |  | lilmusrifeena                             | rabbika   | AAinda | Musawwamat<br>an |
|  |  | For those<br>transgress<br>Allah's limits | Your Lord | By     | Marked           |

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

34. Musawwamatan AAinda rabbika lilmusrifeena

Marked by your Lord for the *Musrifun* (polytheists, criminals, sinners those who trespass Allah's set limits in evil-doings by committing great sins).

|  | الْمُؤْمِنِينَ | مِنْ | فِيهَا   | كَانَ | مَنْ  | فَأَخْرَجْنَا        |
|--|----------------|------|----------|-------|-------|----------------------|
|  | almu/mineena   | mina | Feeha    | kana  | man   | Faakhrajna           |
|  | The believers  | From | There in | (was) | (who) | So we<br>brought out |

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾

35. Faakhrajna man kana feeha mina almu/mineena

So We brought out from therein the believers.

|  | مِّنْ | بَيْتٍ           | غَيْرِ | فِيهَا | وَجَدْنَا | فَمَا   |
|--|-------|------------------|--------|--------|-----------|---------|
|  | Mina  | baytin           | ghayra | feeha  | wajadna   | Fama    |
|  | Of    | One<br>household | Except | In it  | We found  | But not |

الْمُسْلِمِينَ

|  |  |  |  |  |  |              |
|--|--|--|--|--|--|--------------|
|  |  |  |  |  |  | almuslimeena |
|  |  |  |  |  |  | The Muslim   |

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

36. Fama wajadna feeha ghayra baytin mina almuslimeena

But We found not there any household of the Muslims except one [i.e. Lout (Lot) and his two daughters].

|                  |        |        |             |            |             |
|------------------|--------|--------|-------------|------------|-------------|
| وَتَرَكْنَا      | فِيهَا | آيَةً  | لِلَّذِينَ  | يَخَافُونَ | الْعَذَابَ  |
| Watarakna        | feeha  | ayatan | lillatheena | yakhafoona | alAAathaba  |
| And we have left | In it  | A sign | For those   | Who fear   | Torment     |
| الْأَلِيمَ       |        |        |             |            |             |
|                  |        |        |             |            | al-aleema   |
|                  |        |        |             |            | The painful |

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

37. Watarakna feeha ayatan lillatheena yakhafoona alAAathaba al-aleema

And We have left there a sign (i.e. the place of the Dead Sea , well-known in Palestine) for those who fear the painful torment.

|        |        |      |               |            |                      |
|--------|--------|------|---------------|------------|----------------------|
| وَفِي  | مُوسَى | إِذْ | أَرْسَلْنَاهُ | إِلَىٰ     | فِرْعَوْنَ           |
| Wafee  | moosa  | ith  | arsalnahu     | ila        | firAAawna            |
| And in | Moses  | When | We sent him   | To         | Pharaoh              |
|        |        |      |               |            | بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ |
|        |        |      |               | mubeenin   | bisultanin           |
|        |        |      |               | A manifest | With authority       |

وَفِي مُوسَىٰ إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

38. Wafee moosa ith arsalnahu ila firAAawna bisultanin mubeenin

And in Musa (Moses) (too, there is a sign). When We sent him to Fir'aun (Pharaoh) with a manifest authority.

|                    |                |          |            |      |           |
|--------------------|----------------|----------|------------|------|-----------|
| فَتَوَلَّىٰ        | بِرُكْنِهِ     | وَقَالَ  | سَاحِرٌ    | أَوْ | مَجْنُونٌ |
| Fatawalla          | Biruknihi      | waqala   | sahirun    | aw   | majnoonun |
| But he turned away | With his hosts | And said | A sorcerer | Or   | A madman  |

فَتَوَلَّىٰ بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

39. Fatawalla biruknihi waqala sahirun aw majnoonun

But [Fir'aun (Pharaoh)] turned away (from Belief in might) along with his hosts, and said: "A sorcerer, or a madman."

|                     |          |      |                    |               |                   |
|---------------------|----------|------|--------------------|---------------|-------------------|
| وَهُوَ              | الْيَمِّ | فِي  | فَنَبَذْنَاهُمْ    | وَجُنُودَهُ   | فَأَخَذْنَاهُ     |
| wahuwa              | alyammi  | fee  | fanabathnahum      | wajunoodahu   | Faakhathnahu      |
| (while) he<br>(was) | The sea  | Into | And dumped<br>them | And his hosts | So we took<br>him |
|                     |          |      |                    |               | مُلِيمٌ           |
|                     |          |      |                    |               | muleemun          |
|                     |          |      |                    |               | Blameworthy       |

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

40. Faakhathnahu wajunoodahu fanabathnahum fee alyammi wahuwa muleemun

So We took him and his hosts, and dumped them into the sea, while he was to be blamed.

|           |              |             |      |        |            |
|-----------|--------------|-------------|------|--------|------------|
| الرَّيْحِ | عَلَيْهِمْ   | أَرْسَلْنَا | إِذْ | عَادٍ  | وَفِي      |
| alreeha   | AAalayhimu   | arsalna     | ith  | AAadin | Wafee      |
| Wind      | Against them | We sent     | When | Ad     | And in     |
|           |              |             |      |        | الْعَقِيمِ |
|           |              |             |      |        | alAAaqeema |
|           |              |             |      |        | The barren |

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

41. Wafee AAadin ith arsalna AAalayhimu alreeha alAAaqeema

And in 'Ad (there is also a sign) when We sent against them the barren wind;

|          |            |          |  |             |        |
|----------|------------|----------|--|-------------|--------|
| عَلَيْهِ | أَتَتْ     | شَيْءٍ   | مِنْ                                     | تَذَرُ      | مَا    |
| AAalayhi | atat       | shay-in  | min                                      | tatharu     | Ma     |
| Over it  | It reached | anything | from                                     | It spared   | not    |
|          |            |          | كَالرَّمِيمِ                             | جَعَلَتْهُ  | إِلَّا |
|          |            |          | kaalrameemi                              | jaAAalat-hu | illa   |
|          |            |          | Like<br>something<br>rotten<br>(decayed) | It made it  | But    |

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

42. Ma tatharu min shay-in atat AAalayhi illa jaAAalat-hu kaalrameemi

It spared nothing that it reached, but blew it into broken spreads of rotten ruins.

|                  |         |          |      |          |         |
|------------------|---------|----------|------|----------|---------|
| تَمَتَّعُوا      | لَهُمْ  | قِيلَ    | إِذْ | ثَمُودَ  | وَفِي   |
| tamattaAAoo      | lahum   | qeela    | Ith  | thamooda | Wafee   |
| Enjoy yourselves | To them | Was said | When | Thamud   | And in  |
|                  |         |          |      |          | حَتَّى  |
|                  |         |          |      |          | هِنِ    |
|                  |         |          |      |          | heenin  |
|                  |         |          |      |          | A while |
|                  |         |          |      |          | Till    |

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾

43. Wafee thamooda ith qeela lahum tamattaAAoo hatta heenin

And in Thamud (there is also a sign), when they were told: "Enjoy yourselves for a while!"

|                              |                  |               |             |        |                            |
|------------------------------|------------------|---------------|-------------|--------|----------------------------|
| الصَّاعِقَةُ                 | فَأَخَذَتْهُمْ   | رَبِّهِمْ     | أَمْرٍ      | عَنْ   | فَعَتَوْا                  |
| alssaAAiqatu                 | faakhathat-humu  | rabbihim      | amri        | AAan   | FaAAataw                   |
| The torment , hit, awful cry | So overtook them | Of their Lord | The command | (from) | But they insolently denied |
|                              |                  |               |             |        | وَهُمْ يَنْظُرُونَ         |
|                              |                  |               |             |        | wahum                      |
|                              |                  |               |             |        | Were looking               |
|                              |                  |               |             |        | While they                 |

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

44. FaAAataw AAan amri rabbihim faakhathat-humu alssaAAiqatu wahum yanthuroona

But they insolently defied the Command of their Lord, so the Sa'iqah overtook them while they were looking.

|            |       |         |      |                |                 |
|------------|-------|---------|------|----------------|-----------------|
| كَأَنُورًا | وَمَا | قِيَامٍ | مِنْ | اسْتَطَاعُوا   | فَمَا           |
| kanoo      | wama  | qiyamin | min  | istataAAoo     | Fama            |
| Could they | Nor   | Rise up | To   | They were able | So not          |
|            |       |         |      |                | مُنْتَصِرِينَ   |
|            |       |         |      |                | muntasireena    |
|            |       |         |      |                | Help themselves |

فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

45. Fama istataAAoo min qiyamin wama kanoo muntaşireena

Then they were unable to rise up, nor could they help themselves.

|         |             |        |       |   |                   |
|---------|-------------|--------|-------|---|-------------------|
| كَانُوا | إِنَّهُمْ   | قَبْلُ | مِّنْ | نُّوحٍ                                  | وَقَوْمَ          |
| kanoo   | innahum     | qablu  | min   | noohin                                  | Waqawma           |
| Were    | Verily they | before |       | Noah                                    | And the people of |
|         |             |        |       | فَاسِقِينَ                              | قَوْمًا           |
|         |             |        |       | fasiqeena                               | qawman            |
|         |             |        |       | Rebellious ,<br>disobedient<br>to Allah | People            |

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

46. Waqawma noohin min qablu innahum kanoo qawman fasiqeena

(So were) the people of Nuh (Noah) before them. Verily, they were a people who were *Fasiqun* (rebellious, disobedient to Allah).

### Section 3

|  |  |                   |            |                     |                |
|--|--|-------------------|------------|---------------------|----------------|
|  | لَّمُوسِعُونَ                                | وَإِنَّا          | بِأَيْدٍ   | بَنَيْنَاهَا        | وَالسَّمَاءَ   |
|  | lamoosiAAoona                                | wa-inna           | bi-aydin   | banaynaha           | Waalssamaa     |
|  | Able to extend the vastness of space thereof | And verily we are | With power | We constructed (it) | And the Heaven |


وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

47. Waalssamaa banaynaha bi-aydin wa-inna lamoosiAAoona

With power did We construct the heaven. Verily, We are Able to extend the vastness of space thereof.

|  |             |              |           |               |
|--|-------------|--------------|-----------|---------------|
|  | وَالْأَرْضَ | فَرَشْنَاهَا | فَنِعْمَ  | الْمَاهِدُونَ |
|  | Waal-arda   | farashnaha   | faniAAama | almahidoona   |


|  |  |                  |               |                       |               |
|--|--|------------------|---------------|-----------------------|---------------|
|  |  | Spreaders are we | How excellent | We have spread out it | And rhe Earth |
|--|--|------------------|---------------|-----------------------|---------------|


 وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ

48. Waal-arda farashnaha faniAama almahidoona

And We have spread out the earth, how Excellent Spreader (thereof) are We!


|        |       |         |                 |            |              |
|--------|-------|---------|-----------------|------------|--------------|
| وَمِنَ | كُلِّ | شَيْءٍ  | خَلَقْنَا       | زَوْجَيْنِ | لَعَلَّكُمْ  |
| Wamin  | kulli | shay-in | khalagna        | zawjayni   | laAAallakum  |
| And of | Every | Thing   | We have created | Pairs      | That you may |
|        |       |         |                 |            | تَذَكَّرُونَ |
|        |       |         |                 |            | tathakkaroon |
|        |       |         |                 |            | Remember     |


 وَمِنَ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

49. Wamin kulli shay-in khalaqna zawjayni laAAallakum tathakkaroon

And of everything We have created pairs, that you may remember (the Grace of Allah).

|            |       |         |                        |        |           |
|------------|-------|---------|------------------------|--------|-----------|
| فَفِرُّوْا | إِلَى | اللَّهِ | إِنِّي                 | لَكُمْ | مِّنْهُ   |
| Fafirroo   | ila   | Allahi  | inee                   | lakum  | minhu     |
| So flee    | To    | Allah   | Verily I am (Muhammad) | To you | From him  |
|            |       |         |                        |        | نَذِيرٌ   |
|            |       |         |                        |        | مُبِينٌ   |
|            |       |         |                        |        | natheerun |
|            |       |         |                        |        | mubeenun  |
|            |       |         |                        |        | Plain     |
|            |       |         |                        |        | Warner    |


 فَفِرُّوْا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

50. Fafirroo ila Allahi innee lakum minhu natheerun mubeenun

So flee to Allah (from His Torment to His Mercy Islamic Monotheism), verily, I (Muhammad ﷺ) am a plain warner to you from Him.

|         |            |       |         |         |           |
|---------|------------|-------|---------|---------|-----------|
| وَلَا   | تَجْعَلُوا | مَعَ  | اللَّهِ | إِلَهًا | آخَرَ     |
| Wala    | tajAAaloo  | maAAa | Allahi  | ilahan  | akhara    |
| And not | Set up     | With  | Allah   | God     | Any other |
|         |            |       |         |         | إِنِّي    |
|         |            |       |         |         | لَكُمْ    |
|         |            |       |         |         | مِّنْهُ   |
|         |            |       |         |         | نَذِيرٌ   |
|         |            |       |         |         | مُبِينٌ   |

|  |          |           |          |        |             |
|--|----------|-----------|----------|--------|-------------|
|  | mubeenun | natheerun | minhu    | lakum  | inee        |
|  | A plain  | Warner    | From Him | To you | Verily I am |

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنَّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥١﴾

51. Wala tajAAaloo maAAa Allahi ilahan akhara innee lakum minhu natheerun mubeenun  
And set not up (or worship) any other *ilahan* (god) along with Allah [Glorified be He (Alone), Exalted above all that they associate as partners with Him]. Verily, I (Muhammad ﷺ) am a plain warner to you from Him.

|             |          |            |        |            |           |
|-------------|----------|------------|--------|------------|-----------|
| قَبْلِهِمْ  | مِنْ     | الَّذِينَ  | آتَى   | مَا        | كَذَلِكَ  |
| qablihim    | min      | allatheena | ata    | ma         | Kathalika |
| Before them |          | Those      | Came   | Not        | Like wise |
| أَوْ        | سَاحِرٌ  | قَالُوا    | إِلَّا | رَّسُولٍ   | مِّنْ     |
| aw          | sahirun  | qaloo      | illa   | rasoolin   | min       |
| Or          | Sorcerer | They said  | But    | messengers | from      |
|             |          |            |        |            | مَجْنُونٌ |
|             |          |            |        |            | majnoonun |
|             |          |            |        |            | A madman  |

كَذَلِكَ مَا آتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾



52. Kathalika ma ata allatheena min qablihim min rasoolin illa qaloo sahirun aw majnoonun  
Likewise, no Messenger came to those before them, but they said: "A sorcerer or a madman!"

|                             |          |          |      |               |                                  |
|-----------------------------|----------|----------|------|---------------|----------------------------------|
| طَاغُونَ                    | قَوْمٌ   | هُمْ     | بَلْ | بِهِ          | أَتَوَاصَوْا                     |
| taghoona                    | qawmun   | hum      | bal  | bihi          | Atawasaw                         |
| Transgressing beyond bounds | A people | They are | Nay  | This (saying) | They have transmitted (to these) |

أَتَوَاصَوْا بِهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٥٣﴾

53. Atawasaw bihi bal hum qawmun taghoona  
Have they (the people of the past) transmitted this saying to these (Quraish pagans)? Nay, they are themselves a people transgressing beyond bounds (in disbelief)!




|  |              |         |        |           |              |
|--|--------------|---------|--------|-----------|--------------|
|  | بِمَلُومٍ    | أَنْتَ  | فَمَا  | عَنْهُمْ  | فَتَوَلَّ    |
|  | bimaloomin   | anta    | fama   | AAanhum   | Fatawalla    |
|  | To be blamed | You are | So not | From them | So turn away |


 فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ

54. Fatawalla AAanhum fama anta bimaloomin

So turn away (O Muhammad ﷺ) from them (Quraish pagans) you are not to be blamed (as you have conveyed Allah's Message).


|  |                |          |               |            |            |
|--|----------------|----------|---------------|------------|------------|
|  | الْمُؤْمِنِينَ | تَنْفَعُ | الذِّكْرَى    | فَإِنَّ    | وَذَكَرٌ   |
|  | almu/mineena   | tanfaAAu | alththikra    | fa-inna    | Wathakkir  |
|  | The believers  | Benefits | The reminding | For verily | And remind |


 وَذَكَرٌ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ

55. Wathakkir fa-inna alththikra tanfaAAu almu/mineena

And remind (by preaching the Qur'an, O Muhammad ﷺ) for verily, the reminding profits the believers.

|  |                        |        |             |          |                   |         |
|--|------------------------|--------|-------------|----------|-------------------|---------|
|  | لِيَعْبُدُونِ          | إِلَّا | وَالْإِنْسَ | الْجِنِّ | خَلَقْتُ          | وَمَا   |
|  | liyaAAbudooni          | Illa   | waal-insa   | aljinna  | khalaktu          | Wama    |
|  | They should worship me | Except | And Humans  | Jinns    | I (Allah) created | And not |



 وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

56. Wama khalaktu aljinna waal-insa illa liyaAAbudooni

And I (Allah) created not the jinns and humans except they should worship Me (Alone).

|  |       |         |             |       |           |       |
|--|-------|---------|-------------|-------|-----------|-------|
|  | وَمَا | أُرِيدُ | مِنْهُمْ    | مِّنْ | رِّزْقٍ   | وَمَا |
|  | Wama  | oreedu  | minhum      | min   | rizqin    | Ma    |
|  | Nor   | I want  | From them   | Any   | Provision | Not   |
|  |       | أُرِيدُ | يُطْعَمُونَ | أَنْ  |           |       |
|  |       | oreedu  | yutAAimooni | an    |           |       |
|  |       | I want  | They should | That  |           |       |


|  |  |  |         |  |  |
|--|--|--|---------|--|--|
|  |  |  | feed me |  |  |
|--|--|--|---------|--|--|

 مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا

57. Ma oreedu minhum min rizqin wama oreedu an yutAAimooni

I seek not any provision from them (i.e. provision for themselves or for My creatures) nor do I ask that they should feed Me (i.e. feed themselves or My creatures).


|            |       |              |              |         |                 |
|------------|-------|--------------|--------------|---------|-----------------|
| القُوَّةُ  | ذُو   | الرِّزْقُ    | هُوَ         | اللَّهِ | إِنَّ           |
| alquwwati  | thoo  | alrrazzaqu   | Huwa         | Allaha  | Inna            |
| (of) power | Owner | All-provider | Is ( He who) | Allah   | Verily          |
|            |       |              |              |         | الْمَتِينُ      |
|            |       |              |              |         | almateenu       |
|            |       |              |              |         | The most strong |

 إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ

58. Inna Allaha huwa alrrazzaqu thoo alquwwati almateenu

Verily, Allah is the All-Provider, Owner of Power, the Most Strong.

|                           |           |                         |                          |             |               |
|---------------------------|-----------|-------------------------|--------------------------|-------------|---------------|
| ذُنُوبِ                   | مِثْلَ    | ذُنُوبًا                | ظَلَمُوا                 | لِلَّذِينَ  | فَإِنَّ       |
| thanoobi                  | mithla    | thanooban               | thalamoo                 | lillatheena | Fa-inna       |
| The portion of torment of | Like (to) | A portion of torment of | Who do wrong             | Those who   | And verily    |
|                           |           |                         | يَسْتَعْجِلُونَ          | فَلَا       | أَصْحَابِهِمْ |
|                           |           |                         | yastaAAjiloo na          | fala        | as-habihim    |
|                           |           |                         | They ask Me to hasten on | So not      | Their friends |

 فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ

59. Fa-inna lillatheena thalamoo thanooban mithla thanoobi as-habihim fala yastaAAjiloo

And verily, for those who do wrong, there is a portion of torment like to the evil portion of torment (which came for) their likes (of old), so let them not ask Me to hasten on!

|          |            |      |          |             |            |
|----------|------------|------|----------|-------------|------------|
| الَّذِي  | يَوْمِهِمْ | مِنْ | كَفَرُوا | لِلَّذِينَ  | فَوَيْلٌ   |
| allathee | yawmihimu  | min  | kafaroo  | lillatheena | Fawaylun   |
| Which    | Their day  | From | Who      | To those    | Then , woe |

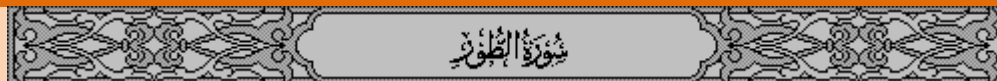
|  |  |  |            |  |                               |
|--|--|--|------------|--|-------------------------------|
|  |  |  | disbelieve |  |                               |
|  |  |  |            |  | يُوعَدُونَ                    |
|  |  |  |            |  | yooAAadoon<br>a               |
|  |  |  |            |  | They have<br>been<br>promised |

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

60. Fawaylun lillatheena kafaroo min yawmihimu allathe yooAAadoona

Then, woe to those who disbelieve (in Allah and His Oneness Islamic Monotheism) from (that) their Day which they have been promised (for their punishment).

## Surah # 52 AT-TUR



Makki

Period of revelation

Most probably this surah was revealed during the fifth year of the Prophet's (pboh) stay in Makkah. This surah contains 49 verses and 2 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|  |  |  |  |  |                     |
|--|--|--|--|--|---------------------|
|  |  |  |  |  | وَالطُّورِ          |
|  |  |  |  |  | Waaltoori           |
|  |  |  |  |  | By the Tur<br>Mount |

﴿ وَالطُّورِ ﴾

1. Waaltoori

By the Tur Mount;

|  |  |  |  |           |           |
|--|--|--|--|-----------|-----------|
|  |  |  |  | مَسْطُورٍ | وَكِتَابٍ |
|  |  |  |  | mastoorin | Wakitabin |

|  |  |  |  |           |                 |
|--|--|--|--|-----------|-----------------|
|  |  |  |  | Inscribed | And by the Book |
|--|--|--|--|-----------|-----------------|

وَكُتِبَ مَسْطُورٍ ﴿٢﴾

## 2. Wakitabin mastoorin

And by the Book Inscribed.

|  |  |  |  |            |           |     |
|--|--|--|--|------------|-----------|-----|
|  |  |  |  | مَنْشُورٍ  | رَقٍّ     | فِي |
|  |  |  |  | manshoorin | raqqin    | Fee |
|  |  |  |  | Unrolled   | Parchment | In  |

فِي رَقٍّ مَنْشُورٍ ﴿٣﴾

## 3. Fee raqqin manshoorin

In parchment unrolled.

|  |  |  |  |              |                  |
|--|--|--|--|--------------|------------------|
|  |  |  |  | الْمَعْمُورِ | وَالْبَيْتِ      |
|  |  |  |  | almaAAmoori  | Waalbayti        |
|  |  |  |  | Frequented   | And by the House |

وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ﴿٤﴾

## 4. Waalbayti almaAAmoori

And by the *Bait-ul-Ma'mur* (the house over the heavens parallel to the *Ka'bah* at Makkah, continuously visited by the angels);

|  |  |  |  |              |                 |
|--|--|--|--|--------------|-----------------|
|  |  |  |  | الْمَرْفُوعِ | وَالسَّقْفِ     |
|  |  |  |  | almarfooAAi  | Waalssaqfi      |
|  |  |  |  | Raised high  | And by the roof |

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ﴿٥﴾

## 5. Waalssaqfi almarfooAAi

And by the roof raised high (i.e. the heaven).

|  |  |  |  |              |             |
|--|--|--|--|--------------|-------------|
|  |  |  |  | الْمَسْجُورِ | وَالْبَحْرِ |
|  |  |  |  | Almasjoori   | Waalbahri   |

|  |  |  |  |                   |                   |
|--|--|--|--|-------------------|-------------------|
|  |  |  |  | Boiling<br>ablaze | And by the<br>sea |
|--|--|--|--|-------------------|-------------------|

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ﴿٦﴾

### 6. Waalbahri almasjoori

And by the sea kept filled (or it will be fire kindled on the Day of Resurrection).

|  |  |                             |           |                   |        |
|--|--|-----------------------------|-----------|-------------------|--------|
|  |  | لَوَاقِعُ                   | رَبِّكَ   | عَذَابَ           | إِنَّ  |
|  |  | lawaqiAAun                  | rabbika   | AAathaba          | Inna   |
|  |  | Surely will<br>come to pass | Your Lord | The torment<br>of | Verily |

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ﴿٧﴾

### 7. Inna AAathaba rabbika lawaqiAAun

Verily, the Torment of your Lord will surely come to pass,

|  |  |          |      |        |              |
|--|--|----------|------|--------|--------------|
|  |  | دَافِعٍ  | مِنْ | لَهُ   | مَا          |
|  |  | dafiAAin | min  | lahu   | Ma           |
|  |  | To avert | any  | For it | There is not |

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ﴿٨﴾

### 8. Ma lahu min dafiAAin

There is none that can avert it;

|  |  |                               |            |                       |            |
|--|--|-------------------------------|------------|-----------------------|------------|
|  |  | مَوْرًا                       | السَّمَاءِ | تَمُورُ               | يَوْمَ     |
|  |  | Mawran                        | alssamao   | tamooru               | Yawma      |
|  |  | With a<br>dreadful<br>shaking | The Heaven | (when ) will<br>shake | On the day |

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ﴿٩﴾

### 9. Yawma tamooru alssamao mawran

On the Day when the heaven will shake with a dreadful shaking,

|  |  |  |          |            |           |
|--|--|--|----------|------------|-----------|
|  |  |  | سَيِّرًا | الْجِبَالُ | وَتَسِيرُ |
|  |  |  | sayran   | aljibalu   | Wataseeru |
|  |  |  | With a   | The        | And will  |

|  |  |  |          |           |           |
|--|--|--|----------|-----------|-----------|
|  |  |  | movement | mountains | move away |
|--|--|--|----------|-----------|-----------|

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ﴿١٠﴾

10. Wataseeru aljibalu sayran

And the mountains will move away with a (horrible) movement.

|  |  |  |                   |             |          |
|--|--|--|-------------------|-------------|----------|
|  |  |  | لِلْمُكَذِّبِينَ  | يَوْمَئِذٍ  | فَوَيْلٌ |
|  |  |  | Lilmukaththibeena | yawma-ithin | Fawaylun |
|  |  |  | To the rejectors  | That day    | Then woe |

فَوَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

11. Fawaylun yawma-ithin lilmukaththibeena

Then woe that Day to the disbelievers;

|  |             |           |     |        |            |
|--|-------------|-----------|-----|--------|------------|
|  | يَلْعَبُونَ | خَوْضٍ    | فِي | هُمْ   | الَّذِينَ  |
|  | yalAAaboona | khawdin   | fee | hum    | Allatheena |
|  | Are playing | Falsehood | In  | (they) | Who        |

الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ﴿١٢﴾

12. Allatheena hum fee khawdin yalAAaboona

Who are playing in falsehood .

|  |                       |           |          |        |                                       |         |
|--|-----------------------|-----------|----------|--------|---------------------------------------|---------|
|  | دَعَا                 | جَهَنَّمَ | نَارٍ    | إِلَىٰ | يُدْعُونَ                             | يَوْمَ  |
|  | daAAAAan              | Jahannama | nari     | ila    | yudaAAAAoona                          | Yawma   |
|  | With forceful pushing | (of) Hell | The fire | To     | They will be pushed down by the force | The day |

يَوْمَ يُدْعُونَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعَا ﴿١٣﴾

13. Yawma yudaAAAAoona ila nari jahannama daAAAAan

The Day when they will be pushed down by force to the Fire of Hell, with a horrible, forceful pushing.

|         |          |         |             |       |                    |
|---------|----------|---------|-------------|-------|--------------------|
| هَذِهِ  | النَّارُ | الَّتِي | كُنْتُمْ    | بِهَا | تُكَذِّبُونَ       |
| Hathihī | alnnaru  | allatee | kuntum      | biha  | Tukaththiboo<br>na |
| This is | The fire | Which   | You used to | In it | Deny               |

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ

14. Hathihī alnnaru allatee kuntum biha tukaththiboona

This is the Fire which you used to belie.

|            |       |      |          |     |             |
|------------|-------|------|----------|-----|-------------|
| أَفْسِحْرٌ | هَذَا | أَمْ | أَنْتُمْ | لَا | تُبْصِرُونَ |
| Afasihrun  | hatha | am   | antum    | la  | tubsiroona  |
| Is magic   | This  | Or   | You do   | Not | See         |

أَفْسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ

15. Afasihrun hatha am antum la tubsiroona

Is this magic, or do you not see?

|                         |                             |                           |          |            |                       |
|-------------------------|-----------------------------|---------------------------|----------|------------|-----------------------|
| اصْلَوْهَا              | فَاصْبِرُوا                 | أَوْ                      | لَا      | تَصْبِرُوا | سَوَاءً               |
| Islawha                 | faisbiroo                   | aw                        | la       | tasbiroo   | sawaon                |
| Burn you in<br>its heat | And you be<br>patient of it | Or                        | not      | Be patient | It is all the<br>same |
| عَلَيْكُمْ              | إِنَّمَا                    | تُحْزَوْنَ                | مَا      | كُنْتُمْ   | تَعْمَلُونَ           |
| AAalaykum               | innama                      | tujzawna                  | ma       | kuntum     | taAamaloona           |
| To you                  | Only                        | You are being<br>required | For what | You used   | To do                 |

اصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءً عَلَيْكُمْ إِنَّمَا تُحْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

16. Islawha faisbiroo aw la tasbiroo sawaon AAalaykum innama tujzawna ma kuntum taAamaloona

Taste you therein its heat, and whether you are patient of it or impatient of it, it is all the same. You are only being required for what you used to do.

|       |               |     |          |           |
|-------|---------------|-----|----------|-----------|
| إِنَّ | الْمُتَّقِينَ | فِي | جَنَّاتٍ | وَنَعِيمٍ |
| Inna  | almuttaqeena  | fee | jannatin | wanaAaemi |

|  |             |         |    |                      |        |
|--|-------------|---------|----|----------------------|--------|
|  | <b>n</b>    |         |    |                      |        |
|  | And delight | Gardens | In | The pious<br>will be | Verily |

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

17. Inna almuttaqeeena fee jannatin wanaAAeemin

Verily, the *Muttaqun* (pious - see V.2:2) will be in Gardens (Paradise), and Delight.

|            |                   |            |                         |               |            |
|------------|-------------------|------------|-------------------------|---------------|------------|
| رَبُّهُمْ  | وَوَقَّاهُمْ      | رَبُّهُمْ  | آتَاهُمْ                | بِمَا         | فَاكِهِينَ |
| rabbuhum   | wawaqahum         | rabbuhum   | atahum                  | bima          | Fakiheena  |
| Their Lord | And saved<br>them | Their Lord | Has bestowed<br>on them | In that which | Enjoying   |

عَذَابَ الْجَحِيمِ

|  |  |  |  |              |                        |
|--|--|--|--|--------------|------------------------|
|  |  |  |  | aljaheemi    | AAathaba               |
|  |  |  |  | Blazing fire | From the<br>torment of |

فَاكِهِينَ بِمَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَّاهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

18. Fakiheena bima atahum rabbuhum wawaqahum rabbuhum AAathaba aljaheemi

Enjoying in that which their Lord has bestowed on them, and (the fact that) their Lord saved them from the torment of the blazing Fire.

|             |          |                    |                   |              |        |
|-------------|----------|--------------------|-------------------|--------------|--------|
| تَعْمَلُونَ | كُنْتُمْ | بِمَا              | هَنِيئًا          | وَأَشْرَبُوا | كُلُوا |
| taAamaloona | kuntum   | bima               | hanee-an          | waishraboo   | Kuloo  |
| To do       | You used | Because of<br>what | With<br>happiness | And drink    | Eat    |

كُلُوا وَأَشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

19. Kuloo waishraboo hanee-an bima kuntum taAamaloona

"Eat and drink with happiness because of what you used to do."

|                      |                            |                      |         |       |                      |
|----------------------|----------------------------|----------------------|---------|-------|----------------------|
| بِحُورٍ              | وَزَوَّجْنَاهُمْ           | مَّصْفُوفَةٍ         | سُرُرٍ  | عَلَى | مُتَّكِيينَ          |
| bihoorin             | wazawwajnahum              | masfoofatin          | sururin | AAala | Muttaki-eena         |
| To lovely<br>maidens | And we shall<br>marry them | Arranged in<br>ranks | Thrones | On    | They will<br>recline |

عَيْنَ



|  |  |  |  |  |                       |
|--|--|--|--|--|-----------------------|
|  |  |  |  |  | <b>AAeenin</b>        |
|  |  |  |  |  | With wide lovely eyes |

مُتَّكِئِينَ عَلَى سُرُرٍ مَّصْفُوفَةٍ ۖ وَزَوَّجْنَاهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾

**20. Muttaki-eena AAalā sururin maṣfoofatin wazawwajnahum bihoorin AAeenin**

They will recline (with ease) on thrones arranged in ranks. And We shall marry them to *Houris* (female, fair ones) with wide lovely eyes.

|              |                 |                  |                        |                |               |
|--------------|-----------------|------------------|------------------------|----------------|---------------|
| وَالَّذِينَ  | آمَنُوا         | وَاتَّبَعْتَهُمْ | ذُرِّيَّتَهُمْ         | بِإِيمَانٍ     | أَلْحَقْنَا   |
| Waallatheena | amanoo          | waittabaAAat-hum | thurriyyatuhum         | bi-eemanin     | alhaqna       |
| And those    | Who believe     | And follow them  | Their offspring        | In faith       | We shall join |
| بِهِمْ       | ذُرِّيَّتَهُمْ  | وَمَا            | أَلْتَنَاهُمْ          | مِّنْ          | عَمَلِهِمْ    |
| bihim        | thurriyyatahum  | wama             | alatnahum              | min            | AAamalihim    |
| To them      | Their offspring | And not          | We shall decrease them | of             | Their deed    |
| مِّنْ        | شَيْءٍ          | كُلِّ            | أَمْرٍ                 | بِمَا          | كَسَبَ        |
| min          | shay-in         | kullu            | imri-in                | bima           | kasaba        |
| Any          | Thing           | Every            | Person                 | For that which | He has earned |
|              |                 |                  |                        |                | رَهِينٌ       |
|              |                 |                  |                        |                | raheenun      |
|              |                 |                  |                        |                | Pledge        |

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُم بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلْتَنَاهُمْ  
مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ ۚ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ﴿٢١﴾

**21. Waallatheena amanoo waittabaAAat-hum thurriyyatuhum bi-eemanin alhaqna bihim thurriyyatahum wama alatnahum min AAamalihim min shay-in kullu imri-in bima kasaba raheenun**

And those who believe and whose offspring follow them in Faith, to them shall We join their offspring, and We shall not decrease the reward of their deeds in anything. Every person is a pledge for that which he has earned.

|                           |             |          |         |             |  |
|---------------------------|-------------|----------|---------|-------------|--|
| وَأَمَدَدْنَاهُمْ         | بِفَاكِهَةٍ | وَلَحْمٍ | مِّمَّا | يَشْتَهُونَ |  |
| Waamdadnaḥum              | bifakihatīn | walahmin | mimma   | yashtaḥoona |  |
| And we shall provide them | With fruit  | And meat | Such as | They desire |  |

وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢٣﴾

22. Waamdadnaḥum bifakihatīn walahmin mimma yashtaḥoona

And We shall provide them with fruit and meat, such as they desire.

|                                   |         |              |     |                    |         |
|-----------------------------------|---------|--------------|-----|--------------------|---------|
| يَتَنَزَعُونَ                     | فِيهَا  | كَأْسًا      | لَا | لَعْوًا            | فِيهَا  |
| YatanazaAAoona                    | feeha   | ka/san       | la  | laghwun            | feeha   |
| They shall pass from hand to hand | Therein | A (wine) cup | No  | Dirty , false talk | Therein |

|        |             |  |  |  |  |
|--------|-------------|--|--|--|--|
| وَلَا  | تَأْتِيهِمْ |  |  |  |  |
| wala   | ta/theemun  |  |  |  |  |
| And no | Sin         |  |  |  |  |

يَتَنَزَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَّا لَعْوًا فِيهَا وَلَا تَأْتِيهِمْ ﴿٢٣﴾

23. YatanazaAAoona feeha ka/san la laghwun feeha wala ta/theemun

There they shall pass from hand to hand a (wine) cup, free from any *Laghw* (dirty, false, evil vague talk between them), and free from sin (because it will be legal for them to drink).

|                   |            |              |                 |                 |              |
|-------------------|------------|--------------|-----------------|-----------------|--------------|
| وَيَطُوفُ         | عَلَيْهِمْ | غِلْمَانٌ    | لَهُمْ          | كَأَنَّهُمْ     | لَوْلُؤُهُمْ |
| Wayatooфу         | AAalayhim  | ghilmanun    | lahum           | kaannahum       | lu/luon      |
| And will go round | On them    | Boy servants | To (serve) them | As if they were | Pearls       |

|           |  |  |  |  |  |
|-----------|--|--|--|--|--|
| مَكْنُونٌ |  |  |  |  |  |
| maknoonun |  |  |  |  |  |
| Preserved |  |  |  |  |  |

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ لَوْلُؤُهُمْ مَكْنُونٌ ﴿٢٤﴾

24. Wayatooфу AAalayhim ghilmanun lahum kaannahum lu/luon maknoonun

And there will go round boy-servants of theirs, to serve them as if they were preserved pearls.

|               |              |       |          |                |
|---------------|--------------|-------|----------|----------------|
| وَأَقْبَلَ    | بَعْضُهُمْ   | عَلَى | بَعْضٍ   | يَتَسَاءَلُونَ |
| Waaqbala      | baAAduhum    | AAala | baAAadin | yatasaaloonaa  |
| And draw near | Some of them | To    | Others   | Questioning    |

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

25. Waaqbala baAAduhum AAala baAAadin yatasaaloonaa

And some of them draw near to others, questioning.

|               |           |        |           |      |              |
|---------------|-----------|--------|-----------|------|--------------|
| قَالُوا       | إِنَّا    | كُنَّا | قَبْلُ    | فِي  | أَهْلِنَا    |
| Qaloo         | inna      | kunna  | qablu     | Fee  | ahlina       |
| They will say | Verily we | Were   | Aforetime | With | Our families |
|               |           |        |           |      | مُشْفِقِينَ  |
|               |           |        |           |      | mushfiqeena  |
|               |           |        |           |      | Afraid       |

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

26. Qaloo inna kunna qablu fee ahlina mushfiqeena

Saying: "Aforetime, we were afraid with our families (from the punishment of Allah).

|                       |         |           |                  |                |               |
|-----------------------|---------|-----------|------------------|----------------|---------------|
| فَمَنَّ               | اللَّهُ | عَلَيْنَا | وَوَقَّانَا      | عَذَابَ        | السَّمُومِ    |
| Famanna               | Allahu  | AAalayna  | wawaqana         | AAathaba       | alssamoomi    |
| But has been gracious | Allah   | To us     | And has saved us | (from) torment | (of) the fire |

فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا وَوَقَّانَا عَذَابَ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

27. Famanna Allahu AAalayna wawaqana AAathaba alssamoomi

"But Allah has been gracious to us, and has saved us from the torment of the Fire.

|        |            |            |          |               |           |
|--------|------------|------------|----------|---------------|-----------|
| إِنَّا | كُنَّا     | مِنْ       | قَبْلُ   | نَدْعُوهُ     | إِنَّهُ   |
| Inna   | kunna      | min        | qablu    | nadAAoohu     | Innahu    |
| Verily | We used to | before     |          | We invoke Him | Verily He |
|        | هُوَ       | الرَّحِيمُ | الْبَرُّ |               |           |
|        | huwa       | alrraheemu | albarru  |               |           |

|  |  |  |                   |               |         |
|--|--|--|-------------------|---------------|---------|
|  |  |  | The Most-Merciful | The most kind | (He) is |
|--|--|--|-------------------|---------------|---------|

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ

28. Inna kunna min qablu nadAAoohu innahu huwa albarru alrraheemu

"Verily, We used to invoke Him (Alone and none else) before. Verily, He is *AlBarr* (the Most Subtle, Kind, Courteous, and Generous), the Most Merciful."

## Section 2

|              |              |              |         |           |                             |
|--------------|--------------|--------------|---------|-----------|-----------------------------|
| بِكَاهِنٍ    | رَبِّكَ      | بِنِعْمَتِ   | أَنْتَ  | فَمَا     | فَذَكَرْ                    |
| bikahin      | rabbika      | biniAAamati  | Anta    | fama      | Fathakkir                   |
| A soothsayer | Of your Lord | By the grace | You are | So not    | Therefore remind and preach |
|              |              |              |         | مَجْنُونٍ | وَلَا                       |
|              |              |              |         | majnoonin | wala                        |
|              |              |              |         | A madman  | Nor                         |

فَذَكَرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا مَجْنُونٍ

29. Fathakkir fama anta biniAAamati rabbika bikahin wala majnoonin

Therefore, remind and preach (mankind, O Muhammad ﷺ of Islamic Monotheism). By the Grace of Allah, you are neither a soothsayer, nor a madman.

|        |         |              |            |             |                       |
|--------|---------|--------------|------------|-------------|-----------------------|
| رَيْبَ | بِهِ    | نَتَرَبَّصُّ | شَاعِرٌ    | يَقُولُونَ  | أَمْ                  |
| rayba  | bihi    | natarabbasu  | shaAAairun | yaqooloona  | Am                    |
| -      | For Him | We wait      | A poet     | Do they say | Or                    |
|        |         |              |            |             | الْمُنُونِ            |
|        |         |              |            |             | almanooni             |
|        |         |              |            |             | Some calamity by time |

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُّ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ

30. Am yaqooloona shaAAairun natarabbasu bihi rayba almanooni

Or do they say: "(Muhammad ﷺ) is a poet! We await for him some calamity by time.!"

|      |             |          |          |       |                   |
|------|-------------|----------|----------|-------|-------------------|
| قُلْ | تَرَبَّصُوا | فَإِنِّي | مَعَكُمْ | مِّنَ | الْمُتَرَبِّصِينَ |
| Qul  | tarabbaṣoo  | fa-innee | maAAakum | mina  | almutarabbiseena  |
| say  | Wait        | I am     | With you | Among | The waiters       |

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُتَرَبِّصِينَ ﴿٣١﴾

31. Qul tarabbaṣoo fa-innee maAAakum mina almutarabbiseena

Say (O Muhammad ﷺ to them): "Wait! I am with you, among the waiters!"

|        |                      |               |         |      |          |
|--------|----------------------|---------------|---------|------|----------|
| أَمْ   | تَأْمُرُهُمْ         | أَحْلَامُهُمْ | بِهَذَا | أَمْ | هُمْ     |
| Am     | ta/muruhum           | ahlamuhum     | bihatha | am   | hum      |
| Or     | Command them         | Their minds   | This    | Or   | They are |
| قَوْمٌ | طَاغُونَ             |               |         |      |          |
| qawmun | taghoona             |               |         |      |          |
| People | Exceeding the bounds |               |         |      |          |

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَحْلَامُهُمْ بِهَذَا أَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ ﴿٣٢﴾

32. Am ta/muruhum ahlamuhum bihatha am hum qawmun taghoona

Do their minds command them this [i.e. to tell a lie against you (Muhammad ﷺ)] or are they people exceeding the bounds (i.e. from Belief in Allah to disbelief).

|      |            |                  |      |     |              |
|------|------------|------------------|------|-----|--------------|
| أَمْ | يَقُولُونَ | تَقَوْلُهُ       | بَلْ | لَا | يُؤْمِنُونَ  |
| Am   | yaqooloona | taqawwalahu      | bal  | la  | yu/minoona   |
| Or   | They say   | He has forged it | Nay  | Not | They believe |

أَمْ يَقُولُونَ تَقَوْلُهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

33. Am yaqooloona taqawwalahu bal la yu/minoona

Or do they say: "He (Muhammad ﷺ) has forged it (this Qur'an)?" Nay! They believe not!

|                       |             |              |     |          |            |
|-----------------------|-------------|--------------|-----|----------|------------|
| فَلْيَأْتُوا          | بِحَدِيثٍ   | مِّثْلِهِ    | إِن | كَانُوا  | صَادِقِينَ |
| Falya/too             | bihadeethin | mithlihi     | in  | kanoo    | sadiqeena  |
| Then let them produce | A recietal  | Like unto it | If  | They are | truthful   |

﴿٣٤﴾ فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ

34. Falya/too bihadeethin mithlihi in kanoo sadiqeena

Let them then produce a recital like unto it (the Qur'an) if they are truthful.

|      |         |        |      |                   |           |
|------|---------|--------|------|-------------------|-----------|
| أَمْ | شَيْءٍ  | غَيْرٍ | مِنْ | خُلِقُوا          | أَمْ      |
| am   | shay-in | ghayri | min  | khuliqoo          | Am        |
| Or   | Thing   | No     | By   | They were created | Or        |
|      |         |        |      | الْخَالِقُونَ     | هُمْ      |
|      |         |        |      | alkhaliqoona      | humu      |
|      |         |        |      | The creators      | They were |

﴿٣٥﴾ أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ

35. Am khuliqoo min ghayri shay-in am humu alkhaliqoona

Were they created by nothing, or were they themselves the creators?

|     |           |               |               |                 |                       |
|-----|-----------|---------------|---------------|-----------------|-----------------------|
| لَا | بَلْ      | وَالْأَرْضَ   | السَّمَاوَاتِ | خَلَقُوا        | أَمْ                  |
| la  | bal       | waal-arda     | alssamawati   | Khalaqoo        | Am                    |
| Not | Nay , but | And the Earth | The Heavens   | Did they create | Or                    |
|     |           |               |               |                 | يُوقِنُونَ            |
|     |           |               |               |                 | yooqinoona            |
|     |           |               |               |                 | They have firm belief |

﴿٣٦﴾ أَمْ خَلَقُوا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ

36. Am khalaqoo alssamawati waal-arda bal la yooqinoona

Or did they create the heavens and the earth? Nay, but they have no firm Belief.

|          |      |           |                        |            |                 |
|----------|------|-----------|------------------------|------------|-----------------|
| هُمْ     | أَمْ | رَبِّكَ   | خَزَائِنُ              | عِنْدَهُمْ | أَمْ            |
| humu     | am   | rabbika   | khaza-inu              | AAindahum  | Am              |
| They are | Or   | Your Lord | (are) the treasures of | With them  | Or              |
|          |      |           |                        |            | الْمُصَيِّرُونَ |
|          |      |           |                        |            | almusaytiroon   |

|  |  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|--|---|
|  |  |  |  |  | <b>a</b>  |
|  |  |  |  |  | The tyrants with the authority to do as they like |

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصِيطِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. Am AAindahum khaza-inu rabbika am humu almuṣaytiroona

Or are with them the treasures of your Lord? Or are they the tyrants with the authority to do as they like?

|              |       |                   |             |             |                |
|--------------|-------|-------------------|-------------|-------------|----------------|
| فَلْيَاتِ    | فِيهِ | يَسْتَمِعُونَ     | سُلَّمٌ     | لَهُمْ      | أَمْ           |
| falya/ti     | feehi | yastamiAAoona     | sullamun    | lahum       | Am             |
| Then produce | let   | By means of which | They listen | A stairway  | Have they      |
|              |       |                   | مُبِينٌ     | بِسُلْطَانٍ | مُسْتَمِعُهُمْ |
|              |       |                   | mubeenin    | bisultanin  | mustamiAAuhum  |
|              |       |                   | Manifest    | Proof       | Their listener |

أَمْ هُمْ سُلَّمٌ يَسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَاتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

38. Am lahum sullamun yastamiAAoona feehi falya/ti mustamiAAuhum bisultanin mubeenin

Or have they a stairway (to heaven), by means of which they listen (to the talks of the angels)? Then let their listener produce some manifest proof.

|            |              |            |        |      |
|------------|--------------|------------|--------|------|
| الْبَنُونَ | وَلَكُمْ     | الْبَنَاتُ | لَهُ   | أَمْ |
| albanoona  | walakumu     | Albanatu   | lahu   | Am   |
| Sons       | And you have | Daughters  | Has He | Or   |

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

39. Am lahu albanatu walakumu albanoona

Or has He (Allah) only daughters and you have sons?

|           |       |              |         |              |      |
|-----------|-------|--------------|---------|--------------|------|
| مَّغْرَمٍ | مِّنْ | فَهُمْ       | أَجْرًا | تَسْأَلُهُمْ | أَمْ |
| maghramin | Min   | fahum        | ajran   | tas-aluhum   | Am   |
| A load of | From  | So that they | A wage  | You ask from | Or   |

|       |  |  |  |      |              |
|-------|--|--|--|------|--------------|
| debts |  |  |  | them |              |
|       |  |  |  |      | مُتَقَلُّونَ |
|       |  |  |  |      | muthqaloona  |
|       |  |  |  |      | Are burdened |

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِّن مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

#### 40. Am tas-aluhum ajran fahum min maghramin muthqaloona

Or is it that you (O Muhammad ﷺ) ask a wage from them (for your preaching of Islamic Monotheism) so that they are burdened with a load of debt?

|  |               |          |            |              |      |
|--|---------------|----------|------------|--------------|------|
|  | يَكْتُبُونَ   | فَهُمْ   | الْغَيْبُ  | عِنْدَهُمْ   | أَمْ |
|  | yaktuboona    | fahum    | alghaybu   | AAindahumu   | Am   |
|  | Write it down | And they | The unseen | Is with them | Or   |

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

#### 41. Am AAindahumu alghaybu fahum yaktuboona

Or that the *Ghaib* (unseen) is with them, and they write it down?

|            |                |              |         |                |      |
|------------|----------------|--------------|---------|----------------|------|
| هُمْ       | كَفَرُوا       | فَالَّذِينَ  | كَيْدًا | يُرِيدُونَ     | أَمْ |
| humu       | Kafaroo        | faallatheena | kaydan  | yureedoona     | Am   |
| Themselves | Who disbelieve | So those     | A plot  | De they intend | Or   |

الْمَكِيدُونَ

|  |  |  |  |  |               |
|--|--|--|--|--|---------------|
|  |  |  |  |  | almakeedoon   |
|  |  |  |  |  | a             |
|  |  |  |  |  | Are in a plot |

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

#### 42. Am yureedoona kaydan faallatheena kafaroo humu almakedoon

Or do they intend a plot (against you O Muhammad ﷺ)? But those who disbelieve (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism) are themselves in a plot!

|              |         |            |         |           |      |
|--------------|---------|------------|---------|-----------|------|
| سُبْحَانَ    | اللَّهِ | غَيْرُ     | إِلَٰهَ | لَهُمْ    | أَمْ |
| subhana      | Allahi  | ghayru     | ilahun  | lahum     | Am   |
| Glorified is | Allah   | Other than | A god   | Have they | Or   |



|  |  |  |                                   |               |         |
|--|--|--|-----------------------------------|---------------|---------|
|  |  |  | يُشْرِكُونَ                       | عَمَّا        | اللَّهِ |
|  |  |  | yushrikoona                       | AAamma        | Allahi  |
|  |  |  | They ascribe as partners (to Him) | From all that | Allah   |

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

43. Am lahum ilahun ghayru Allahi subhana Allahi AAamma yushrikoona

Or have they an *ilah* (a god) other than Allah? Glorified be Allah from all that they ascribe as partners (to Him)

|  |  |  |                   |                  |                |
|--|--|--|-------------------|------------------|----------------|
|  |  |  | كِسْفًا           | يَرَوْنَ         | وَإِنْ         |
|  |  |  | kisfan            | yaraw            | Wa-in          |
|  |  |  | A piece           | They were to see | And if         |
|  |  |  | مِّنَ             | السَّمَاءِ       | سَاقِطًا       |
|  |  |  | mina              | alssama-i        | saqitan        |
|  |  |  | Of                | The Heaven       | Falling down   |
|  |  |  | مَرَكُومًا        | سَحَابًا         | يَقُولُوا      |
|  |  |  | markoomun         | sahabun          | yaqooloo       |
|  |  |  | Gathered in Heaps | Clouds           | They would say |

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ مَّرَكُومٌ ﴿٤٤﴾

44. Wa-in yaraw kisfan mina alssama-i saqitan yaqooloo sahabun markoomun

And if they were to see a piece of the heaven falling down, they would say: "Clouds gathered in heaps!"

|  |  |  |            |          |                                |
|--|--|--|------------|----------|--------------------------------|
|  |  |  | يُلَاقُوا  | حَتَّى   | فَذَرَهُمْ                     |
|  |  |  | yulaqoo    | hatta    | Fatharhum                      |
|  |  |  | Thye meet  | till     | So leave them                  |
|  |  |  | يَوْمَهُمْ | الَّذِي  | فِيهِ                          |
|  |  |  | yawmahumu  | allathee | feehi                          |
|  |  |  | Their day  | Which    | In it                          |
|  |  |  |            |          | يُصَعِقُونَ                    |
|  |  |  |            |          | yusAAaqoon                     |
|  |  |  |            |          | a                              |
|  |  |  |            |          | They will sink into a fainting |

فَذَرَهُمْ حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصَعِقُونَ ﴿٤٥﴾

45. Fatharhum hatta yulaqoo yawmahumu allathee feehi yusAAaqoon

So leave them alone till they meet their Day, in which they will sink into a fainting (with horror).

|         |                |             |                   |      |                   |
|---------|----------------|-------------|-------------------|------|-------------------|
| شَيْئًا | كَيْدُهُمْ     | عَنْهُمْ    | يُغْنِي           | لَا  | يَوْمَ            |
| shay-an | kayduhum       | AAanhum     | yughnee           | la   | Yawma             |
| At all  | Their plotting | (from) them | Shall avail       | Not  | The Day<br>(when) |
|         |                |             | يُنصَرُونَ        | هُمْ | وَلَا             |
|         |                |             | yunṣaroonā        | hum  | walā              |
|         |                |             | Will be<br>helped | They | (and) nor         |

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

46. Yawma la yughnee AAanhum kayduhum shay-an walā hum yunṣaroonā

The Day when their plotting shall not avail them at all nor will they be helped (i.e. they will receive their torment in Hell).

|         |        |             |                 |              |            |
|---------|--------|-------------|-----------------|--------------|------------|
| ذَلِكَ  | دُونَ  | عَذَابًا    | ظَلَمُوا        | لِلَّذِينَ   | وَإِنَّ    |
| thalika | doona  | AAathaban   | thalamoo        | lillatheena  | Wa-inna    |
| This    | Before | Punishment  | Who do<br>wrong | For those    | And verily |
|         |        | يَعْلَمُونَ | لَا             | أَكْثَرَهُمْ | وَلَكِنَّ  |
|         |        | yaAAalamoon | la              | aktharahum   | walakinna  |
|         |        | Know        | Not             | Most of them | But        |

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

47. Wa-inna lillatheena thalamoo AAathaban doona thalika walakinna aktharahum la yaAAalamoonā

And verily, for those who do wrong, there is another punishment (i.e. the torment in this world and in their graves) before this, but most of them know not. [Tafsir At-Tabari, Vol. 27, Page 36].

|             |                   |                       |               |                     |                      |
|-------------|-------------------|-----------------------|---------------|---------------------|----------------------|
| وَسَبِّحْ   | بِأَعْيُنِنَا     | فَإِنَّكَ             | رَبِّكَ       | لِحُكْمِ            | وَاصْبِرْ            |
| wasabbih    | bi-aAAayunina     | fa-innaka             | rabbika       | lihukmi             | Waisbir              |
| And glorify | Under Our<br>eyes | For verily you<br>are | (of) you Lord | For the<br>decision | So wait<br>patiently |
|             |                   | تَقُومُ               | حِينَ         | رَبِّكَ             | بِحَمْدِ             |

|  |  |                       |       |           |                |
|--|--|-----------------------|-------|-----------|----------------|
|  |  | taqoomu               | heena | rabbika   | bihamdi        |
|  |  | You get up from sleep | When  | Your Lord | The praises of |

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا <sup>ط</sup> وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

48. Waṣbir liḥukmi rabbika fa-innaka bi-aAAayunina wasabbih bihamdi rabbika heena taqoomu

So wait patiently (O Muhammad ﷺ) for the Decision of your Lord, for verily, you are under Our Eyes , and glorify the Praises of your Lord when you get up from sleep.

|  |            |                         |                          |                |        |
|--|------------|-------------------------|--------------------------|----------------|--------|
|  | النُّجُومِ | وَإِدْبَارَ             | فَسَبِّحْهُ              | اللَّيْلِ      | وَمِنْ |
|  | alnnujoomi | wa-idbara               | fasabbihhu               | allayli        | Wamina |
|  | The stars  | And (at the) setting of | Also glorify His praises | The night time | And in |

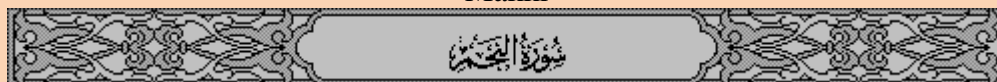
وَمِنْ أَلْيَلٍ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾

49. Wamina allayli fasabbihhu wa-idbara alnnujoomi

And in the night-time, also glorify His Praises, and at the setting of the stars.

## Surah # 53 AN-NAJM

Makki



Period of revelation

This Surah was also revealed during the fifth year of the Prophet's (pboh) stay in Makkah. According to the authorities this was the first surah that prophet (pboh) publicly recited in Kaba in the presence of both the believers and the disbelievers. When the Prophet (pboh) recited the verse of sajda in this surah both the believers and the disbelievers who were present there fall into prostration along with the Prophet (pboh). This sura contains 62 verse and 3 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|  |  |                         |       |              |
|--|--|-------------------------|-------|--------------|
|  |  | هَوَى                   | إِذَا | وَالنَّجْمِ  |
|  |  | hawa                    | itha  | Waalnnajmi   |
|  |  | It goes down (vanishes) | When  | By the stars |

## ﴿ وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴾

### 1. WaalInnajmi itha hawa

By the star when it goes down, (or vanishes).

|  | غَوَىٰ    | وَمَا | صَاحِبِكُمْ    | ضَلَّ           | مَا     |
|--|-----------|-------|----------------|-----------------|---------|
|  | ghawa     | wama  | Sahibukum      | dalla           | Ma      |
|  | Has erred | Nor   | Your companion | Has gone astray | Neither |

## ﴿ مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴾

### 2. Ma dalla sahibukum wama ghawa

Your companion (Muhammad ﷺ) has neither gone astray nor has erred.

|  | الهُوَىٰ   | عَنِ  | يَنْطِقُ | وَمَا |
|--|------------|-------|----------|-------|
|  | alhawa     | AAani | yantiqu  | Wama  |
|  | The desire | From  | Speak    | Nor   |

## ﴿ وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴾

### 3. Wama yantiqu AAani alhawa

Nor does he speak of (his own) desire.

|  | يُوحَىٰ          | وَحْيٍ         | إِلَّا     | هُوَ  | إِنْ |
|--|------------------|----------------|------------|-------|------|
|  | yooaha           | Wahyun         | illa       | huwa  | In   |
|  | That is inspired | An inspiration | But (only) | It is | not  |

## ﴿ إِنَّ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴾

### 4. In huwa illa wahyun yooaha

It is only an Inspiration that is inspired.

|  | الْقُوَىٰ | شَدِيدٌ    | عَلَّمَهُ                   |
|--|-----------|------------|-----------------------------|
|  | alquwa    | shadeedu   | AAallamahu                  |
|  | In power  | One mighty | Has taught him (this Quran) |

## عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى ﴿٥﴾

### 5. AAallahahu shadeedu alquwa

He has been taught (this Qur'an) by one mighty in power [Jibrael (Gabriel)].

|  |  |  | فَاسْتَوَى                     | مِرَّةٍ  | ذُو  |
|--|--|--|--------------------------------|----------|------|
|  |  |  | Faistawa                       | mirratin | Thoo |
|  |  |  | Then he rose and became stable | ended    |      |

## ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَى ﴿٦﴾

### 6. Thoo mirratin faistawa

*Dhu Mirrah* (free from any defect in body and mind), *Fastawa* [then he (Jibrael Gabriel) rose and became stable]. [Tafsir At-Tabari].

|  |  |  | الْأَعْلَى   | بِالْأَفُقِ    | وَهُوَ |
|--|--|--|--------------|----------------|--------|
|  |  |  | al-aAAla     | bial-ofuqi     | Wahuwa |
|  |  |  | Highest part | In the Horizon | And He |

## وَهُوَ بِالْأَفُقِ الْأَعْلَى ﴿٧﴾

### 7. Wahuwa bial-ofuqi al-aAAla

While he [Jibrael (Gabriel)] was in the highest part of the horizon,

|  |  |  | فَتَدَلَّى      | دَنَا         | ثُمَّ  |
|--|--|--|-----------------|---------------|--------|
|  |  |  | Fatadalla       | dana          | Thumma |
|  |  |  | And came closer | He approached | Then   |

## ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ﴿٨﴾

### 8. Thumma dana fatadalla

Then he [Jibrael (Gabriel)] approached and came closer,

|  | أَدْنَى | أَوْ | قَوْسَيْنِ        | قَابَ            | فَكَانَ |
|--|---------|------|-------------------|------------------|---------|
|  | adna    | aw   | qawsayni          | qaba             | Fakana  |
|  | Nearer  | Or   | Two bow's lengths | At a distance of | And was |

## فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ﴿٩﴾

### 9. Fakana qaba qawsayni aw adna

And was at a distance of two bows' length or (even) nearer,

|  | أَوْحَىٰ    | مَا  | عَبْدِهِ  | إِلَىٰ | فَأَوْحَىٰ                     |
|--|-------------|------|-----------|--------|--------------------------------|
|  | Awha        | ma   | AAabdihi  | ila    | Faawha                         |
|  | He inspired | What | His slave | To     | So he conveyed the inspiration |

## فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ﴿١٠﴾

### 10. Faawha ila AAabdihi ma awha

So did (Allah) convey the Inspiration to His slave [Muhammad ﷺ through Jibrael (Gabriel)].

|  | رَأَىٰ | مَا  | الْفُؤَادَ | كَذَبَ  | مَا |
|--|--------|------|------------|---------|-----|
|  | Raa    | ma   | alfu-adu   | kathaba | Ma  |
|  | He saw | What | The Heart  | Lied    | Not |

## مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ﴿١١﴾

### 11. Ma kathaba alfu-adu ma ra

The (Prophet's ﷺ) heart lied not (in seeing) what he (Muhammad ﷺ) saw.

|  |  | مَا    | عَلَىٰ | أَفْتَمَرُونَهُ                 |
|--|--|--------|--------|---------------------------------|
|  |  | yara   | ma     | AAala                           |
|  |  | He saw | What   | About                           |
|  |  |        |        | Afatumaroonahu                  |
|  |  |        |        | Will you then dispute with them |

## أَفْتَمَرُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ﴿١٢﴾

### 12. Afatumaroonahu AAala ma yara

Will you then dispute with him (Muhammad ﷺ) about what he saw [during the *Mi'raj*: (Ascent of the Prophet ﷺ over the seven heavens)] .

|  |  |         |          |            |            |
|--|--|---------|----------|------------|------------|
|  |  | أُخْرَى | نَزَلَةً | رَأَاهُ    | وَلَقَدْ   |
|  |  | Okhra   | nazlatan | raahu      | Walaqad    |
|  |  | Another | Descent  | He saw him | And indeed |

وَلَقَدْ رَءَاهُ نَزَلَةً أُخْرَى ﴿١٣﴾

### 13. Walaqad raahu nazlatan okhra

And indeed he (Muhammad ﷺ) saw him [Jibrael (Gabriel)] at a second descent (i.e. another time).

|  |  |  |                    |           |        |
|--|--|--|--------------------|-----------|--------|
|  |  |  | الْمُنْتَهَى       | سِدْرَةَ  | عِنْدَ |
|  |  |  | almuntaha          | sidrati   | AAinda |
|  |  |  | The utmost boundry | Lote-tree | Near   |

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى ﴿١٤﴾

### 14. AAinda sidrati almuntaha

Near *Sidrat-ul-Muntaha* [lote-tree of the utmost boundary (beyond which none can pass)],

|  |  |  |            |              |           |
|--|--|--|------------|--------------|-----------|
|  |  |  | الْمَأْوَى | جَنَّةُ      | عِنْدَهَا |
|  |  |  | alma/wa    | jannatu      | AAindaha  |
|  |  |  | Of abode   | The paradise | Near it   |

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَى ﴿١٥﴾

### 15. AAindaha jannatu alma/wa

Near it is the Paradise of Abode.

|  |  |            |      |               |              |      |
|--|--|------------|------|---------------|--------------|------|
|  |  | يَغْشَى    | مَا  | السِّدْرَةَ   | يَغْشَى      | إِذْ |
|  |  | Yaghsha    | ma   | alssidrata    | yaghsha      | Ith  |
|  |  | It covered | What | The Lote-tree | That covered | When |

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَى ﴿١٦﴾

### 16. Ith yaghsha alssidrata ma yaghsha

When that covered the lote-tree which did cover it!

|  |                              |             |                 |              |           |
|--|------------------------------|-------------|-----------------|--------------|-----------|
|  | طَغَى                        | وَمَا       | الْبَصْرُ       | زَاغَ        | مَا       |
|  | <u>Tagha</u>                 | <u>wama</u> | <u>albasaru</u> | <u>zagha</u> | <u>Ma</u> |
|  | It transgressed beyond limit | And not     | The sight       | Turned aside | Not       |

مَا زَاغَ الْبَصْرُ وَمَا طَغَى

#### 17. Ma zagha albasaru wama tagha

The sight (of Prophet Muhammad ﷺ) turned not aside (right or left), nor it transgressed beyond (the) limit (ordained for it).

|  |                |               |              |            |            |              |
|--|----------------|---------------|--------------|------------|------------|--------------|
|  | الْكُبْرَى     | رَبِّهِ       | آيَاتِ       | مِنْ       | رَأَى      | لَقَدْ       |
|  | <u>alkubra</u> | <u>rabihi</u> | <u>ayati</u> | <u>min</u> | <u>raa</u> | <u>Laqad</u> |
|  | The gratest    | Of his Lord   | Signs        | Of         | He did see | Indeed       |

لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى

#### 18. Laqad raa min ayati rabbihi alkubra

Indeed he (Muhammad ﷺ) did see, of the Greatest Signs, of his Lord (Allah).

|  |  |  |                   |               |                          |
|--|--|--|-------------------|---------------|--------------------------|
|  |  |  | وَالْعُزَّى       | اللَّاتِ      | أَفَرَأَيْتُمْ           |
|  |  |  | <u>waalAAuzza</u> | <u>allata</u> | <u>Afaraaytumu</u>       |
|  |  |  | And Uzza          | Al-lat        | You have then considered |

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّى

#### 19. Afaraaytumu allata waalAAuzza

Have you then considered *Al-Lat*, and *Al-'Uzza* (two idols of the pagan Arabs)

|  |  |  |                 |                       |                 |
|--|--|--|-----------------|-----------------------|-----------------|
|  |  |  | الْأُخْرَى      | الثَّالِثَةَ          | وَمَنَاةَ       |
|  |  |  | <u>al-okhra</u> | <u>alththalithata</u> | <u>Wamanata</u> |
|  |  |  | Other           | The third             | And Manat       |

وَمَنَاةَ الثَّالِثَةَ الْأُخْرَى

#### 20. Wamanata alththalithata al-okhra

And *Manat* (another idol of the pagan Arabs), the other third?



|  |  |             |             |             |               |
|--|--|-------------|-------------|-------------|---------------|
|  |  | الْأُنثَى   | وَلَهُ      | الذَّكَرُ   | أَلَكُمُ      |
|  |  | al-ontha    | walahu      | alththakaru | Alakumu       |
|  |  | The females | And for Him | The males   | Is it for you |

أَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْأُنثَى ﴿٢١﴾

21. Alakumu alththakaru walahu al-ontha

Is it for you the males and for Him the females?

|  |  |             |            |       |        |
|--|--|-------------|------------|-------|--------|
|  |  | ضَيْرَى     | قِسْمَةٌ   | إِذَا | تِلْكَ |
|  |  | deeza       | qismatun   | ithan | Tilka  |
|  |  | Most unfair | A division | Then  | That   |

تِلْكَ إِذَا قِسْمَةٌ ضَيْرَى ﴿٢٢﴾

22. Tilka ithan qismatun deeza

That indeed is a division most unfair!

|  |  |               |                         |                     |                   |             |                     |
|--|--|---------------|-------------------------|---------------------|-------------------|-------------|---------------------|
|  |  | أَنْتُمْ      | سَمَّيْتُمُوهَا         | أَسْمَاءُ           | إِلَّا            | هِيَ        | إِنْ                |
|  |  | antum         | samaytumo<br>oha        | asmaon              | illa              | hiya        | In                  |
|  |  | You           | Which you<br>have named | Names               | But               | they        | not                 |
|  |  | مِنْ          | بِهَا                   | اللَّهُ             | أَنْزَلَ          | مَا         | وَأَبَاؤُكُمْ       |
|  |  | min           | biha                    | Allahu              | anzala            | ma          | waabaokum           |
|  |  | Any           | For which               | Allah               | Has sent<br>down  | Not         | And your<br>fathers |
|  |  | وَمَا         | الظَّنَّ                | إِلَّا              | يَتَّبِعُونَ      | إِنْ        | سُلْطَانٍ           |
|  |  | wama          | alththanna              | illa                | yattabiAAoon<br>a | in          | sultanin            |
|  |  | Ad that which | A guess                 | But                 | They follow       | not         | Authority           |
|  |  | رَبِّهِمْ     | مِّنْ                   | جَاءَهُمْ           | وَلَقَدْ          | الْأَنْفُسُ | تَهْوَى             |
|  |  | rabbihimu     | min                     | jaahum              | walaqad           | al-anfusu   | tahwa               |
|  |  | Their Lord    | From                    | Has come to<br>them | And surely        | The souls   | Desire              |
|  |  |               |                         |                     |                   |             | الْهُدَى            |
|  |  |               |                         |                     |                   |             | alhuda              |

إِنَّ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ  
 إِنَّ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ  
 الْهُدَى

23. In hiya illa asmaon sammaytumooḥa antum waabaokum ma anzala Allahu biha min sultanin in yattabiAAoona illa alththanna wama tahwa al-anfusu walaqad jaahum min rabbihimu alhuda They are but names which you have named, you and your fathers, for which Allah has sent down no authority. They follow not but a guess and that which they themselves desire, whereas there has surely come to them the Guidance from their Lord!

| أَمْ | لِلْإِنْسَانِ  | مَا  | تَمَنَّى  |
|------|----------------|------|-----------|
| Am   | lil-insani     | ma   | tamanna   |
| Or   | Shall man have | What | He wishes |

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى

24. Am lil-insani ma tamanna  
 Or shall man have what he wishes?

| فَلِلَّهِ            | الْآخِرَةُ           | وَالْأُولَى               |
|----------------------|----------------------|---------------------------|
| Falillahi            | al-akhiratu          | waal-oola                 |
| But to Allah belongs | The last (hereafter) | And the first (the world) |

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى

25. Falillahi al-akhiratu waal-oola  
 But to Allah belongs the last (Hereafter) and the first (the world).

## Section 2

| وَكَمْ       | مِّنْ | مَلَكٍ  | فِي | السَّمَاوَاتِ | لَا |
|--------------|-------|---------|-----|---------------|-----|
| Wakam        | min   | Malakin | fee | alssamawati   | la  |
| And How many | of    | angel   | In  | The Heavens   | Not |

|           |          |          |          |                       |            |
|-----------|----------|----------|----------|-----------------------|------------|
| بَعْدِ    | مِنْ     | إِلَّا   | شَيْئًا  | شَفَاعَتَهُمْ         | تُغْنِي    |
| baAAdi    | min      | illa     | shay-an  | shafaAAatuh<br>um     | tughnee    |
| after     |          | Except   | Anything | Their<br>intercession | Will avail |
| وَيَرْضَى | يَشَاءُ  | لِمَنْ   | اللَّهُ  | يَأْذَنَ              | أَنْ       |
| wayarda   | yashao   | liman    | Allahu   | ya/thana              | an         |
| A pleases | He wills | For whom | Allah    | Has given<br>leave    | That       |

﴿ وَكَرَّ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا مِنْ بَعْدِ أَنْ

يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى ﴾

26. Wakam min malakin fee alssamawati la tughnee shafaAAatuhum shay-an illa min baAAdi an ya/thana Allahu liman yashao wayarda

And there are many angels in the heavens, whose intercession will avail nothing except after Allah has given leave for whom He wills and pleases.

|                  |                     |             |           |                    |                |
|------------------|---------------------|-------------|-----------|--------------------|----------------|
| لَيْسُمُونَ      | بِالْآخِرَةِ        | يُؤْمِنُونَ | لَا       | الَّذِينَ          | إِنَّ          |
| layusammoon<br>a | bial-akhirati       | yu/minoona  | la        | allatheena         | Inna           |
| Name             | In the<br>Hereafter | Who believe | Not       | Those              | Verily         |
|                  |                     |             | الْأُنثَى | تَسْمِيَةَ         | الْمَلَائِكَةَ |
|                  |                     |             | al-ontha  | tasmiyata          | almala-ikata   |
|                  |                     |             | Female    | With names<br>(of) | The angels     |

﴿ إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيْسُمُونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْأُنثَى ﴾

27. Inna allatheena la yu/minoona bial-akhirati layusammoon almala-ikata tasmiyata al-ontha  
Verily, those who believe not in the Hereafter, name the angels with female names.

|      |           |         |          |           |              |
|------|-----------|---------|----------|-----------|--------------|
| إِنْ | عِلْمٍ    | مِنْ    | بِهِ     | لَهُمْ    | وَمَا        |
| in   | AAilmin   | min     | Bihi     | lahum     | Wama         |
| not  | knowledge | any     | Thereof  | They have | While not    |
| لَا  | الظَّنَّ  | وَإِنَّ | الظَّنَّ | إِلَّا    | يَتَّبِعُونَ |

|         |                         |            |                         |      |               |
|---------|-------------------------|------------|-------------------------|------|---------------|
| la      | al <sup>th</sup> thanna | wa-inna    | al <sup>th</sup> thanna | illa | yattabiAAoona |
| Doesnot | Guess                   | And verily | A guess                 | But  | They follow   |
|         |                         | شَيْئًا    | الْحَقِّ                | مِنْ | يُعْنِي       |
|         |                         | shay-an    | al <sup>h</sup> aqqi    | mina | yughnee       |
|         |                         | At all     | The truth               | For  | Substitute    |

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ

الْحَقِّ شَيْئًا ﴿٢٨﴾

28. Wama lahum bihi min AAilmin in yattabiAAoona illa al<sup>th</sup>thanna wa-inna al<sup>th</sup>thanna la yughnee mina al<sup>h</sup>aqqi shay-an

While they have no knowledge thereof. They follow but a guess, and verily, guess is no substitute for the truth.

|              |               |                       |         |            |                    |
|--------------|---------------|-----------------------|---------|------------|--------------------|
| ذِكْرِنَا    | عَنْ          | تَوَلَّى              | مَنْ    | عَنْ       | فَأَعْرَضَ         |
| thikrina     | AAan          | tawalla               | man     | AAan       | FaaAArid           |
| Our Reminder | From          | Turns away            | Him who | From       | Therefore withdraw |
|              |               | الدُّنْيَا            | إِلَّا  | يُرِيدُ    | وَلَمْ             |
|              | alddunya      | al <sup>h</sup> ayata | illa    | yurid      | walam              |
|              | Of this world | The life              | But     | He desires | And not            |

فَأَعْرَضَ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلَمْ يُرِدْ إِلَّا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٢٩﴾

29. FaaAArid AAan man tawalla AAan thikrina walam yurid illa al<sup>h</sup>ayata alddunya

Therefore withdraw (O Muhammad ﷺ) from him who turns away from Our Reminder (this Qur'an) and desires nothing but the life of this world.

|           |        |             |         |                     |           |
|-----------|--------|-------------|---------|---------------------|-----------|
| رَبِّكَ   | إِنَّ  | الْعِلْمَ   | مَنْ    | مَبْلَغُهُمْ        | ذَلِكَ    |
| rabbaka   | inna   | alAAilmi    | mina    | mablaghuhum         | Thalika   |
| Your Lord | Verily | Knowledge   | Of      | Their highest point | That is   |
|           |        | سَبِيلِهِ   | بِمَنْ  | أَعْلَمُ            | هُوَ      |
| sabeelihi | AAan   | dalla       | biman   | aAAalamu            | huwa      |
| His path  | From   | Goes astray | Him who | Knows best          | He is who |
|           |        | اهْتَدَى    | بِمَنْ  | أَعْلَمُ            | وَهُوَ    |

|  |  |                     |         |            |        |
|--|--|---------------------|---------|------------|--------|
|  |  | ih <sup>t</sup> ada | bimani  | aAAlamu    | wahuwa |
|  |  | Receives guidance   | Him who | Knows best | And He |

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ أَهْتَدَى ﴿٣٠﴾

30. Thalika mablaghuhum mina alAAilmi inna rabbaka huwa aAAlamu biman dalla AAan sabeelihi wahuwa aAAlamu bimani ihtada

That is what they could reach of knowledge. Verily, your Lord it is He Who knows best him who goes astray from His Path, and He knows best him who receives guidance.

|                |                 |               |             |                     |                      |
|----------------|-----------------|---------------|-------------|---------------------|----------------------|
| فِي            | وَمَا           | السَّمَاوَاتِ | فِي         | مَا                 | وَلِلَّهِ            |
| fee            | wama            | alssamawati   | fee         | ma                  | Walillahi            |
| In             | And all that is | The Heavens   | In          | All that is         | And to Allah belongs |
| عَمِلُوا       | بِمَا           | أَسَاءُوا     | الَّذِينَ   | لِيَجْزِيَ          | الْأَرْضِ            |
| AAamiloo       | bima            | asaoo         | allatheena  | liyajziya           | al-ardi              |
| They have done | With that which | Who do evil   | Those       | That He may requite | The Earth            |
|                |                 | بِالْحُسْنَى  | أَحْسَنُوا  | الَّذِينَ           | وَيَجْزِيَ           |
|                |                 | bialhusna     | ahsanoo     | allatheena          | wayajziya            |
|                |                 | With goodness | Who do good | Those               | And reward           |

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى ﴿٣١﴾

31. Walillahi ma fee alssamawati wama fee al-ardi liyajziya allatheena asaoo bima AAamiloo wayajziya allatheena ahsanoo bialhusna

And to Allah belongs all that is in the heavens and all that is in the earth, that He may requite those who do evil with that which they have done (i.e. punish them in Hell), and reward those who do good, with what is best (i.e. Paradise).

|        |                |           |           |               |            |
|--------|----------------|-----------|-----------|---------------|------------|
| إِلَّا | وَالْفَوَاحِشَ | الْإِثْمِ | كَبَائِرَ | يَجْتَنِبُونَ | الَّذِينَ  |
| illa   | waalfawahisha  | al-ithmi  | kaba-ira  | yajtaniboona  | Allatheena |

|                 |                            |                |               |                |                  |
|-----------------|----------------------------|----------------|---------------|----------------|------------------|
| Except          | And illegal sexual contact | Sins           | Great         | Who avoid      | Those            |
| هُوَ            | الْمَغْفِرَةَ              | وَاسِعٌ        | رَبِّكَ       | إِنَّ          | الَّذِينَ        |
| huwa            | almaghfirati               | wasiAAu        | rabbaka       | inna           | allamama         |
| He              | Forgiveness                | Of vast        | Your Lord is  | Verily         | The small faults |
| الْأَرْضِ       | مِّنَ                      | أَنْشَأَكُمْ   | إِذْ          | بِكُمْ         | أَعْلَمُ         |
| al-ardi         | mina                       | anshaakum      | ith           | bikum          | aAAlamu          |
| The Earth       | From                       | He created you | When          | (of) you       | Knows well       |
| أُمَّهَاتِكُمْ  | بُطُونِ                    | فِي            | أَجِنَّةٍ     | أَنْتُمْ       | وَإِذْ           |
| ommahatikum     | butooni                    | fee            | ajinnatun     | antum          | wa-ith           |
| Of your mothers | Wombs                      | In             | Fetuses       | You were       | And when         |
| بِمَنْ          | أَعْلَمُ                   | هُوَ           | أَنْفُسَكُمْ  | تُزَكُّوْا     | فَلَا            |
| bimani          | aAAlamu                    | huwa           | anfusakum     | tuzakkoo       | fala             |
| Him who         | Knows best                 | He             | To yourselves | Ascribe purity | So not           |
|                 |                            |                |               |                | اتَّقَى          |
|                 |                            |                |               |                | ittaqa           |
|                 |                            |                |               |                | Fears (Allah)    |

الَّذِينَ تَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعٌ  
الْمَغْفِرَةَ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي  
بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ اتَّقَى

32. Allatheena yajtaniboona kaba-ira al-ithmi waalfawahisha illa allamama inna rabbaka wasiAAu almaghfirati huwa aAAlamu bikum ith anshaakum mina al-ardi wa-ith antum ajinnatun fee butooni ommahatikum fala tuzakkoo anfusakum huwa aAAlamu bimani ittaqa

Those who avoid great sins (see the Qur'an, Verses: 6:152,153) and *Al-Fawahish* (illegal sexual intercourse, etc.) except the small faults, verily, your Lord is of vast forgiveness. He knows you well when He created you from the earth (Adam), and when you were fetuses in your mothers' wombs. So ascribe not purity to yourselves. He knows best him who fears Allah and keep his duty to Him [i.e. those who are *Al-Muttaqun* (pious - see V.2:2)].

### Section 3

|  |  | الَّذِي تَوَلَّى |          | أَفَرَأَيْتَ |         |
|--|--|------------------|----------|--------------|---------|
|  |  | tawalla          | allathee | Afaraayta    |         |
|  |  | Truned away      | Him who  | Did you      | observe |

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى

33. Afaraayta allathee tawalla

Did you (O Muhammad ﷺ) observe him who turned away (from Islam).

|  |  | وَأَكْدَى                |          | وَأَعْطَى |  |
|--|--|--------------------------|----------|-----------|--|
|  |  | Waakda                   | qaleelan | WaaAAta   |  |
|  |  | Then He stopped (giving) | A little | And gave  |  |

وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْدَى

34. WaaAAta qaleelan waakda

And gave a little, then stopped (giving)?

|  |         | فَهُوَ يَرَى |               | عِلْمُ الْعَيْبِ |             | أَعِنْدَهُ |  |
|--|---------|--------------|---------------|------------------|-------------|------------|--|
|  | yara    | fahuwa       | alghaybi      | Aailmu           | aAAindahu   |            |  |
|  | He sees | So that      | Of the unseen | The knowledge    | Is with him |            |  |

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْعَيْبِ فَهُوَ يَرَى

35. aAAindahu Aailmu alghaybi fahuwa yara

Is with him the knowledge of the unseen so that he sees?

|  |                       | فِي |              | بِمَا          |     | يُنَبِّأُ |  | لَمْ |  | أَمْ |          |
|--|-----------------------|-----|--------------|----------------|-----|-----------|--|------|--|------|----------|
|  | suhufi                | Fee | bima         | yunabba/       | lam | Am        |  |      |  |      |          |
|  | The pages (scripture) | In  | With what is | He is informed | Not | Or        |  |      |  |      |          |
|  |                       |     |              |                |     |           |  |      |  |      | مُوسَى   |
|  |                       |     |              |                |     |           |  |      |  |      | moosa    |
|  |                       |     |              |                |     |           |  |      |  |      | Of Moses |

أَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَىٰ

36. Am lam yunabba/ bima fee suhufi moosa

Or is he not informed with what is in the Pages (Scripture) of Musa (Moses),

|  | وَفِي                       | الَّذِي  | وَإِبْرَاهِيمَ   |
|--|-----------------------------|----------|------------------|
|  | waffa                       | allathee | Wa-<br>ibraheema |
|  | Fulfilled (his<br>covenant) | Who      | Of Abraham       |

وَإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّىٰ

37. Wa-ibraheema allathee waffa

And of Ibrahim (Abraham) who fulfilled (or conveyed) all that (what Allah ordered him to do or convey),

|  | أُخْرَىٰ   | وِزْرَ     | وَازِرَةً          | تَزِرُ     | أَلَّا   |
|--|------------|------------|--------------------|------------|----------|
|  | okhra      | wizra      | waziratun          | taziru     | Alla     |
|  | Of another | The burden | Burdened<br>Person | Shall bear | That not |

أَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

38. Alla taziru waziratun wizra okhra

That no burdened person (with sins) shall bear the burden (sins) of another.

|  | سَعَىٰ         | مَا  | إِلَّا | لِلْإِنْسَانِ | لَيْسَ  | وَأَنَّ  |
|--|----------------|------|--------|---------------|---------|----------|
|  | saAAa          | Ma   | illa   | lil-insani    | laysa   | Waan     |
|  | He strives for | What | But    | Man can have  | Nothing | And that |

وَأَنَّ لَيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَىٰ

39. Waan laysa lil-insani illa ma saAAa

And that man can have nothing but what he does (good or bad) ,

|  | يُرَىٰ | سَوْفَ  | سَعِيهِ     | وَأَنَّ  |
|--|--------|---------|-------------|----------|
|  | yura   | sawfa   | saAAayahu   | Waanna   |
|  | Seen   | Will be | His efforts | And that |



وَأَنَّ سَعِيَهُ سَوْفَ يُرَى ﴿٤٠﴾

40. Waanna saAAayahu sawfa yura

And that his deeds will be seen,

|  | الْأَوْفَى    | الْحَزَاءُ | يُجْزَاهُ              | ثُمَّ  |
|--|---------------|------------|------------------------|--------|
|  | al-awfa       | aljazaa    | yujzahu                | Thumma |
|  | Full and best | Recompense | He will be recompensed | Then   |

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْحَزَاءُ الْأَوْفَى ﴿٤١﴾

41. Thumma yujzahu aljazaa al-awfa

Then he will be recompensed with a full and the best recompense

|  | الْمُنْتَهَى | رَبِّكَ   | إِلَى | وَأَنَّ  |
|--|--------------|-----------|-------|----------|
|  | almuntaha    | rabbika   | ila   | Waanna   |
|  | Is the end   | Your Lord | To    | And that |

وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ ﴿٤٢﴾

42. Waanna ila rabbika almuntaha

And that to your Lord (Allah) is the End (Return of everything).

|  | وَأَبْكِي      | أَضْحَكَ        | هُوَ | وَأَنَّهُ      |
|--|----------------|-----------------|------|----------------|
|  | Waabka         | adhaka          | huwa | Waannahu       |
|  | And makes weep | Who makes laugh | He   | And that it is |

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكِي ﴿٤٣﴾

43. Waannahu huwa adhaka waabka

And that it is He (Allah) Who makes (whom He wills) laugh, and makes (whom He wills) weep;

|  | وَأَحْيَا      | أَمَاتَ             | هُوَ | وَأَنَّهُ      |
|--|----------------|---------------------|------|----------------|
|  | waahya         | amata               | huwa | Waannahu       |
|  | And gives life | He who causes death | He   | And that it is |

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

44. Waannahu huwa amata waahya

And that it is He (Allah) Who causes death and gives life;

|             |         |               |             |             |
|-------------|---------|---------------|-------------|-------------|
| وَأَنَّهُ   | خَلَقَ  | الرَّوْجَيْنِ | الذَّكَرَ   | وَالْأُنثَى |
| Waannahu    | khalafa | alzzawjayni   | Alththakara | waal-ontha  |
| And that He | Created | The pairs     | Male        | And female  |

وَأَنَّهُ خَلَقَ الرَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ﴿٤٥﴾

45. Waannahu khalaqa alzzawjayni alththakara waal-ontha

And that He (Allah) creates the pairs, male and female,

|      |                    |       |               |
|------|--------------------|-------|---------------|
| مِنْ | نُطْفَةٍ           | إِذَا | تُمْنَى       |
| Min  | nutfatin           | itha  | tumna         |
| From | The drops of semen | When  | It is emitted |

مِنْ نُطْفَةٍ إِذَا تُمْنَى ﴿٤٦﴾

46. Min nutfatin itha tumna

From *Nutfah* (drops of semen male and female discharges) when it is emitted;

|          |             |                |            |
|----------|-------------|----------------|------------|
| وَأَنَّ  | عَلَيْهِ    | النَّشْأَةَ    | الْأُخْرَى |
| Waanna   | Aalayhi     | alnnash-ata    | al-okhra   |
| And that | Upon Him is | Bringing forth | Another    |

وَأَنَّ عَلَيْهِ النَّشْأَةَ الْأُخْرَى ﴿٤٧﴾

47. Waanna Aalayhi alnnash-ata al-okhra

And that upon Him (Allah) is another bringing forth (Resurrection);

|                           |      |            |                 |
|---------------------------|------|------------|-----------------|
| وَأَنَّهُ                 | هُوَ | أَغْنَى    | وَأَقْنَى       |
| Waannahu                  | huwa | aghna      | waqna           |
| And that it is He (Allah) | Who  | Gives much | Or gives little |

وَإِنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾

48. Waannahu huwa aghna waaqna

And that it is He (Allah) Who gives much or a little (or gives wealth and contentment),

|  | الشَّعْرَىٰ | رَبُّ    | هُوَ   | وَإِنَّهُ                 |
|--|-------------|----------|--------|---------------------------|
|  | alshshiAAra | rabbu    | huwa   | Waannahu                  |
|  | Of Sirius   | The Lord | Who is | And that it is He (Allah) |

وَإِنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾

49. Waannahu huwa rabbu alshshiAAra

And that He (Allah) is the Lord of Sirius (the star which the pagan Arabs used to worship);

|  | الأُولَىٰ  | عَادًا     | أَهْلَكَ      | وَإِنَّهُ         |
|--|------------|------------|---------------|-------------------|
|  | al-oola    | Aaadan     | ahlaka        | Waannahu          |
|  | The former | A`d People | Who destroyed | And that it is He |

وَإِنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾

50. Waannahu ahlaka Aaadan al-oola

And that it is He (Allah) Who destroyed the former `Ad (people),

|  | أَبْقَىٰ  | فَمَا   | وَتَمُودَ           |
|--|-----------|---------|---------------------|
|  | abqa      | fama    | Wathamooda          |
|  | He spared | So none | And Thamud (people) |

وَتَمُودًا فَمَا أَبْقَىٰ ﴿٥١﴾

51. Wathamooda fama abqa

And Thamud (people). He spared none of them.

| كَانُوا | إِنَّهُمْ   | قَبْلُ | مِّنْ  | نُّوحٍ  | وَقَوْمَ       |
|---------|-------------|--------|--------|---------|----------------|
| kanoo   | innahum     | qablu  | Min    | noohin  | Waqawma        |
| were    | Verily they |        | before | Of Naoh | And the people |

|  |  |  | وَأَطْعَى                             | أَظْلَمَ    | هُمُ |
|--|--|--|---------------------------------------|-------------|------|
|  |  |  | waatgha                               | athlama     | hum  |
|  |  |  | And more rebellious and transgressing | More unjust | they |

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْعَى

52. Waqawma noohin min qablu innahum kanoo hum athlama waatgha

And the people of Nuh (Noah) aforetime, verily, they were more unjust and more rebellious and transgressing [in disobeying Allah and His Messenger Nuh (Noah)].

|  |  |  |  | أَهْوَى      | وَالْمُؤْتَفِكَةَ         |
|--|--|--|--|--------------|---------------------------|
|  |  |  |  | ahwa         | Waalmu/tafik ata          |
|  |  |  |  | He destroyed | And the overthrown cities |

وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَهْوَى

53. Waalmu/tafikata ahwa

And He destroyed the overthrown cities [of Sodom to which Prophet Lout (Lot) was sent].

|  |  |  | غَشَّى    | مَا        | فَغَشَّاهَا     |
|--|--|--|-----------|------------|-----------------|
|  |  |  | ghashsha  | Ma         | Faghashshaha    |
|  |  |  | Did cover | That which | So covered them |

فَغَشَّاهَا مَا غَشَّى

54. Faghashshaha ma ghashsha

So there covered them that which did cover (i.e. torment with stones).

|  |  |  | تَتَمَارَى     | رَبِّكَ   | آلَاءِ    | فَبِأَيِّ     |
|--|--|--|----------------|-----------|-----------|---------------|
|  |  |  | tatamara       | Rabbika   | ala-i     | Fabi-ayyi     |
|  |  |  | Will you doubt | Your Lord | Graces of | Then which of |

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَى

55. Fabi-ayyi ala-i rabbika tatamara

Then which of the Graces of your Lord (O man!) will you doubt.

|  |         |           |       |             |          |
|--|---------|-----------|-------|-------------|----------|
|  | هَذَا   | نَذِيرٌ   | مِّنْ | النُّذُرِ   | الأُولَى |
|  | Hatha   | natheerun | mina  | alnnuthuri  | al-oola  |
|  | This is | A warner  | Of    | The warners | Of old   |

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النُّذُرِ الْأُولَى

56. Hatha natheerun mina alnnuthuri al-oola

This (Muhammad ﷺ) is a warner (Messenger) of the (series of) warners (Messengers) of old .

|  |            |                         |  |  |  |
|--|------------|-------------------------|--|--|--|
|  | أَزِفَتْ   | الْأَزِفَةُ             |  |  |  |
|  | Azifati    | al-azifatu              |  |  |  |
|  | Draws near | The day of resurrection |  |  |  |

أَزِفَتْ الْأَزِفَةُ

57. Azifati al-azifatu

The Day of Resurrection draws near,

|  |        |        |      |         |         |            |
|--|--------|--------|------|---------|---------|------------|
|  | لَيْسَ | لَهَا  | مِنْ | دُونِ   | اللَّهِ | كَاشِفَةٌ  |
|  | Laysa  | Laha   | min  | dooni   | Allahi  | kashifatun |
|  | None   | For it |      | besides | Allah   | Can remove |

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ

58. Laysa laha min dooni Allahi kashifatun

None besides Allah can avert it, (or advance it, or delay it).

|  |            |       |            |             |  |
|--|------------|-------|------------|-------------|--|
|  | أَفَمِنْ   | هَذَا | الْحَدِيثِ | تَعْجَبُونَ |  |
|  | Afamin     | hatha | alhadeethi | taAAjaboona |  |
|  | Do then at | This  | Recital    | You wonder  |  |

أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ

59. Afamin hatha alhadeethi taAAjaboona

Do you then wonder at this recital (the Qur'an)?

|  |  |  |                  |         |                  |
|--|--|--|------------------|---------|------------------|
|  |  |  | وَلَا تَبْكُونَا | وَلَا   | وَتَضْحَكُونَا   |
|  |  |  | tabkoonaa        | wala    | Watadhakoon<br>a |
|  |  |  | Weep             | And not | And you<br>laugh |

وَتَضْحَكُونَا وَلَا تَبْكُونَا ﴿٦٠﴾

60. Watadhakoonaa wala tabkoonaa

And you laugh at it and weep not,

|  |  |  |  |  |             |
|--|--|--|--|--|-------------|
|  |  |  |  | وَأَنْتُمْ سَامِدُونَ                                | وَأَنْتُمْ  |
|  |  |  |  | Samidoona  | Waantum     |
|  |  |  |  | Wasting your<br>life in pastime<br>and<br>amusements | And you are |

وَأَنْتُمْ سَامِدُونَ ﴿٦١﴾

61. Waantum samidoona

Wasting your (precious) lifetime in pastime and amusements (singing, etc.).

|  |  |  |                    |          |                                       |
|--|--|--|--------------------|----------|---------------------------------------|
|  |  |  | وَأَعْبُدُوا       | لِلَّهِ  | فَأَسْجُدُوا                          |
|  |  |  | waoAAbudoo         | Lillahi  | Faosjudoo                             |
|  |  |  | And worship<br>Him | To Allah | So fall you<br>down in<br>prostration |

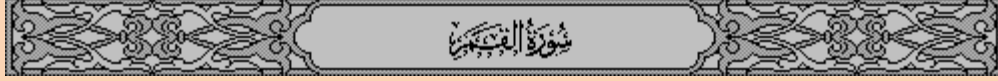
فَأَسْجُدُوا لِلَّهِ وَأَعْبُدُوا ﴿٦٢﴾

62. Faosjudoo lillahi waoAAbudoo

So fall you down in prostration to Allah, and worship Him (Alone). (Sajda-e- Tilawath)

## Surah # 54 AL-QAMAR

Makkia



### Period of Revelation

The incident of the splitting of the moon as described in this surah, happened in Mina in Makkah five years before the Prophet's (pbuh) migration to madina. This surah contains 55 verses and 3 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|  | أَقْتَرَبَتْ   | السَّاعَةُ | وَأَنْشَقَّ           | الْقَمَرُ |
|--|----------------|------------|-----------------------|-----------|
|  | Iqtarabati     | alssaAAatu | wainshaqqa            | alqamaru  |
|  | Has drawn near | The Hour   | And has cleft asunder | The Moon  |

﴿ أَقْتَرَبَتْ السَّاعَةُ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴾

#### 1. Iqtarabati alssaAAatu wainshaqqa alqamaru

The Hour has drawn near, and the moon has been cleft asunder (the people of Makkah requested Prophet Muhammad ﷺ to show them a miracle, so he showed them the splitting of the moon).

| وَإِنْ | يَرَوْنَ | آيَةً         | يُعْرِضُوا     | وَيَقُولُوا | سِحْرٌ      |
|--------|----------|---------------|----------------|-------------|-------------|
| Wa-in  | yaraw    | ayatan        | yuAAaridoo     | wayaqooloo  | sihrun      |
| And if | They see | <u>A sign</u> | They turn away | And say     | Magic       |
|        |          |               |                |             | مُسْتَمِرٌّ |
|        |          |               |                |             | mustamirrun |
|        |          |               |                |             | Continous   |

﴿ وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُسْتَمِرٌّ ﴾

#### 2. Wa-in yaraw ayatan yuAAaridoo wayaqooloo sihrun mustamirrun

And if they see a sign, they turn away, and say: "This is continuous magic."

| وَكَذَّبُوا     | وَاتَّبَعُوا | أَهْوَاءَهُمْ   | وَكُلُّ   | أَمْرٍ | مُسْتَقِيرٌ     |
|-----------------|--------------|-----------------|-----------|--------|-----------------|
| Wakaththabo     | waittabaAAo  | ahwaahum        | wakullu   | amrin  | mustaqirrun     |
| o               | o            | Their own lusts | And every | Matter | Will be settled |
| And they denied | And followed |                 |           |        |                 |

## وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّ أَمْرٍ مُسْتَقَرٌّ

### 3. Wakathhaboo waittabaAAoo ahwaahum wakullu amrin mustaqirrun

They belied (the Verses of Allah, this Qur'an), and followed their own lusts. And every matter will be settled [according to the kind of deeds (for the doer of good deeds, his deeds will take him to Paradise, and similarly evil deeds will take their doers to Hell)].

| فِيهِ | مَا        | الْأَنْبَاءُ | مِّنْ | جَاءَهُمْ        | وَلَقَدْ             |
|-------|------------|--------------|-------|------------------|----------------------|
| Feehi | ma         | al-anba-i    | mina  | jaahum           | Walaqad              |
|       | Wherein is | News         | (of)  | Has come to them | And indeed           |
|       |            |              |       |                  | مُزْدَجَرٌ           |
|       |            |              |       |                  | muzdajarun           |
|       |            |              |       |                  | To check (deterrent) |

## وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ

### 4. Walaqad jaahum mina al-anba-i ma feehi muzdajarun

And indeed there has come to them news (in this Qur'an) wherein there is (enough warning) to check (them from evil),

| حِكْمَةٌ | بَالِغَةٌ  | فَمَا   | تُغْنِي        | النُّذُرُ  |
|----------|------------|---------|----------------|------------|
| Hikmatun | balighatun | fama    | tugnee         | alnnuthuru |
| wisdom   | Perfect    | But not | Benefit (them) | Warners    |

## حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِي النَّذُرُ

### 5. Hikmatun balighatun fama tugnee alnnuthuru

Perfect wisdom (this Qur'an), but (the preaching of) warners benefit them not,

| إِلَى | الدَّاعِ   | يَدْعُ           | يَوْمَ       | عَنْهُمْ   | فَتَوَلَّ       |
|-------|------------|------------------|--------------|------------|-----------------|
| ila   | alddaAAi   | yadAAu           | yawma        | AAanhum    | Fatawalla       |
| To    | The caller | Will call (them) | The day that | From them  | So withdraw you |
|       |            |                  |              | نُكْرٌ     | شَيْءٌ          |
|       |            |                  |              | nukurin    | shay-in         |
|       |            |                  |              | A terrible | Thing           |



## فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَىٰ شَيْءٍ نُّكْرٍ ﴿٦﴾

### 6. Fatawalla AAanhum yawma yadaAAu alddaAAi ila shay-in nukurin

So (O Muhammad ﷺ) withdraw from them. The Day that the caller will call (them) to a terrible thing.

|                 |              |      |                      |               |                 |
|-----------------|--------------|------|----------------------|---------------|-----------------|
| كَأَنَّهُمْ     | الْأَجْدَاثِ | مِنْ | يَخْرُجُونَ          | أَبْصَارُهُمْ | خُشَعًا         |
| kaannahum       | al-ajdathi   | mina | yakhrujoona          | absaruhum     | KhushshaAAan    |
| As if they were | The graves   | From | They will come forth | Their eyes    | Will be humbled |
|                 |              |      |                      | مُنْتَشِرٌ    | جَرَادٌ         |
|                 |              |      |                      | muntashirun   | jaradun         |
|                 |              |      |                      | Spread aboard | Locusts         |

## خُشَعًا أَبْصَارُهُمْ تَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ﴿٧﴾

### 7. KhushshaAAan absaruhum yakhrujoona mina al-ajdathi kaannahum jaradun muntashirun

They will come forth, with humbled eyes from (their) graves as if they were locusts spread abroad,

|         |                  |          |            |          |              |
|---------|------------------|----------|------------|----------|--------------|
| هَذَا   | الْكَافِرُونَ    | يَقُولُ  | الدَّاعِ   | إِلَىٰ   | مُهَاطِعِينَ |
| hatha   | alkafiroona      | yaqoolu  | alddaAAi   | Ila      | MuhtiAAeena  |
| This is | The disbelievers | Will say | The Caller | towards  | Hastening    |
|         |                  |          |            | عَسِرٌ   | يَوْمٌ       |
|         |                  |          |            | AAasirun | yawmun       |
|         |                  |          |            | Hard     | A day        |

## مُهَاطِعِينَ إِلَىٰ الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾

### 8. MuhtiAAeena ila alddaAAi yaqoolu alkafiroona hatha yawmun AAasirun

Hastening towards the caller, the disbelievers will say: "This is a hard Day."

|           |               |         |              |             |            |
|-----------|---------------|---------|--------------|-------------|------------|
| عَبْدَنَا | فَكَذَّبُوا   | نُوحٍ   | قَوْمٌ       | قَبْلَهُمْ  | كَذَّبَتْ  |
| AAabdana  | fakaththaboo  | noohin  | qawmu        | qablahum    | Kaththabat |
| Our slave | They rejected | Of Noah | The people   | Before them | Denied     |
|           |               |         | وَأَزْدُجَرَ | مَجْنُونٌ   | وَقَالُوا  |
|           |               |         | waizdujira   | majnoonun   | waqaloo    |

|  |  |  |  |          |          |
|--|--|--|--|----------|----------|
|  |  |  | And he was insolently rebuked and threatened | A madman | And said |
|--|--|--|--|----------|----------|

﴿٩﴾ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا مَجْنُونٌ وَازْدُجِرَ

9. Kaththabat qablahum qawmu noohin fakaththaboo AAabdana waqaloo majnoonun waizdujira

The people of Nuh (Noah) denied (their Messenger) before them, they rejected Our slave, and said: "A madman!" and he was insolently rebuked and threatened.

|  |               |          |        |                    |              |
|--|---------------|----------|--------|--------------------|--------------|
|  | فَدَعَا       | رَبَّهُ  | أَنِّي | مَغْلُوبٌ          | فَأَنْتَصِرُ |
|  | FadaAAa       | rabbahu  | Annee  | maghloobun         | faintasir    |
|  | So he invoked | His Lord | I      | Have been overcome | So help (me) |

﴿١٠﴾ فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَأَنْتَصِرُ

10. FadaAAa rabbahu annee maghloobun faintasir

Then he invoked his Lord (saying): "I have been overcome, so help (me)!"

|  |              |           |            |            |               |
|--|--------------|-----------|------------|------------|---------------|
|  | فَفَتَحْنَا  | أَبْوَابَ | السَّمَاءِ | بِمَاءٍ    | مُنْهَمِرٍ    |
|  | Fafatahna    | abwaba    | alssama-i  | bima-in    | Munhamirin    |
|  | So we opened | The gates | Of Heaven  | With water | Pouring forth |

﴿١١﴾ فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَمِرٍ

11. Fafatahna abwaba alssama-i bima-in munhamirin

So We opened the gates of heaven with water pouring forth.

|  |                             |             |              |            |            |       |
|--|-----------------------------|-------------|--------------|------------|------------|-------|
|  | وَفَجَّرْنَا                | الْأَرْضَ   | عُيُونًا     | فَالْتَقَى | الْمَاءِ   | عَلَى |
|  | Wafajjarna                  | al-arda     | AAuyoonan    | failtaqa   | Almao      | AAala |
|  | And we caused to gush forth | The Earth   | With springs | So met     | The waters | For   |
|  | أَمْرٌ                      | قَدْ        | قُدِرَ       |            |            |       |
|  | amrin                       | qad         | qudira       |            |            |       |
|  | A matter                    | Predestined |              |            |            |       |

﴿١٢﴾ وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ

12. Wafajjarna al-arda AAuyoonan failtaqa almao AAala amrin qad qudira

And We caused the earth to gush forth with springs. So the waters (of the heaven and the earth) met for a matter predestined.

| وَحَمَلْنَاهُ         | عَلَى | ذَاتِ   | أَلْوَاحٍ | وَدُسُرٍ  |
|-----------------------|-------|---------|-----------|-----------|
| Wahamalnah<br>u       | AAala | thati   | alwahin   | wadusurin |
| And We<br>carried him | On    | Made of | Planks    | And nails |

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ﴿١٣﴾

13. Wahamalnahahu AAala thati alwahin wadusurin

And We carried him on a (ship) made of planks and nails,

| تَجْرِي  | بِأَعْيُنِنَا     | جَزَاءَ  | لِمَنْ      | كَانَ    | كُفِرَ   |
|----------|-------------------|----------|-------------|----------|----------|
| Tajree   | bi-aAAayunina     | jazaan   | liman       | kana     | kufira   |
| Floating | Under our<br>eyes | A reward | For Him who | Has been | Rejected |

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٤﴾

14. Tajree bi-aAAayunina jazaan liman kana kufira

Floating under Our Eyes, a reward for him who had been rejected!

| وَلَقَدْ   | تَرَكْنَاهَا         | آيَةً     | فَهَلْ        | مِنْ | مُدَّكِرٍ             |
|------------|----------------------|-----------|---------------|------|-----------------------|
| Walaqad    | taraknaha            | ayatan    | fahal         | min  | muddakirin            |
| And indeed | We have left<br>this | As a sign | Then is there | Any  | That will<br>remember |

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ﴿١٥﴾

15. Walaqad taraknaha ayatan fahal min muddakirin

And indeed, We have left this as a sign, then is there any that will remember (or receive admonition)?

| فَكَيْفَ | كَانَ | عَذَابِي   | وَأُنذِرُ          |
|----------|-------|------------|--------------------|
| Fakayfa  | kana  | AAathabee  | wanuthuri          |
| Then how | Was   | My torment | And My<br>warnings |

## فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي ﴿١٦﴾

### 16. Fakayfa kana AAathabee wanuthuri

Then how (terrible) was My Torment and My Warnings?

| مِنْ | فَهَلَّ       | لِلذِّكْرِ                 | الْقُرْآنَ | يَسَّرْنَا        | وَلَقَدْ           |
|------|---------------|----------------------------|------------|-------------------|--------------------|
| min  | fahal         | lilththikri                | alqur-ana  | yassarna          | Walaqad            |
| Any  | Then is there | To understand and remember | Quran      | We have made easy | And indeed         |
|      |               |                            |            |                   | مُدَّكِرٍ          |
|      |               |                            |            |                   | muddakirin         |
|      |               |                            |            |                   | That will remember |

## وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ﴿١٧﴾

### 17. Walaqad yassarna alqur-ana lilththikri fahal min muddakirin

And We have indeed made the Qur'an easy to understand and remember, then is there any that will remember (or receive admonition)?

| وَنُذُرِي       | عَذَابِي   | كَانَ | فَكَيْفَ | عَادُ  | كَذَّبَتْ  |
|-----------------|------------|-------|----------|--------|------------|
| wanuthuri       | AAathabee  | kana  | fakayfa  | AAadun | Kaththabat |
| And My warnings | My Torment | Was   | Then how | A'd    | Denied     |

## كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِي ﴿١٨﴾

### 18. Kaththabat AAadun fakayfa kana AAathabee wanuthuri

'Ad (people) belied (their Prophet, Hud), then how (terrible) was My Torment and My Warnings?

| فِي | صَرَصَرًا | رِيحًا | عَلَيْهِمْ             | أَرْسَلْنَا  | إِنَّا |
|-----|-----------|--------|------------------------|--------------|--------|
| Fee | sarsaran  | reehan | AAalayhim              | arsalna      | Inna   |
| On  | Furious   | Wind   | Against them           | We sent      | Verily |
|     |           |        | مُسْتَمِرٍّ            | نَحْسٍ       | يَوْمٍ |
|     |           |        | mustamirrin            | nahsin       | yawmi  |
|     |           |        | And continous calamity | Of evil omen | A day  |

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

19. Inna arsalna AAalayhim reehan sarasaran fee yawmi nahsin mustamirrin

Verily, We sent against them a furious wind of harsh voice on a day of evil omen and continuous calamity.

|              |          |                 |           |              |             |
|--------------|----------|-----------------|-----------|--------------|-------------|
| تَنْزِعُ     | النَّاسَ | كَأَنَّهُمْ     | أَعْجَازُ | نَخْلٍ       | مُنْقَعِرٍ  |
| TanziAAu     | alnnasa  | kaannahum       | aAAjazu   | nakhlin      | munqaAAirin |
| Plucking out | The men  | As if they were | Stems     | Of Date-Palm | Uprooted    |

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

20. TanziAAu alnnasa kaannahum aAAjazu nakhlin munqaAAirin

Plucking out men as if they were uprooted stems of date-palms.

|          |       |            |                 |  |  |
|----------|-------|------------|-----------------|--|--|
| فَكَيْفَ | كَانَ | عَذَابِي   | وَوُنُذْرٍ      |  |  |
| Fakayfa  | kana  | AAathabee  | wanuthuri       |  |  |
| Then How | Was   | My torment | And My warnings |  |  |

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَوُنُذْرٍ ﴿٢١﴾

21. Fakayfa kana AAathabee wanuthuri

Then, how (terrible) was My Torment and My Warnings?

|            |                   |            |                            |               |      |
|------------|-------------------|------------|----------------------------|---------------|------|
| وَلَقَدْ   | يَسَّرْنَا        | الْقُرْآنَ | لِلذِّكْرِ                 | فَهَلْ        | مِنْ |
| Walaqad    | yassarna          | alqur-ana  | lilththikri                | fahal         | min  |
| And indeed | We have made easy | The Quran  | To understand and remember | Then is there | Any  |

|  |  |  |  |  |                    |
|--|--|--|--|--|--------------------|
|  |  |  |  |  | مُدَّكِرٍ          |
|  |  |  |  |  | muddakirin         |
|  |  |  |  |  | That will remember |

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ﴿٢٢﴾

22. Walaqad yassarna alqur-ana lilththikri fahal min muddakirin

And We have indeed made the Qur'an easy to understand and remember, then is there any that will remember (or receive admonition)?

## Section 2

|  |  |  |              |                    |            |
|--|--|--|--------------|--------------------|------------|
|  |  |  | بِالنَّذْرِ  | ثَمُودُ            | كَذَّبَتْ  |
|  |  |  | bialnnuthuri | thamoodu           | Kaththabat |
|  |  |  | The warnings | Thamud<br>(people) | Denied     |

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنَّذْرِ ﴿٢٣﴾

### 23. Kaththabat thamoodu bialnnuthuri

Thamud (people also) belied the warnings.

|                       |                          |                            |                  |           |               |
|-----------------------|--------------------------|----------------------------|------------------|-----------|---------------|
| إِنَّا                | نَتَّبِعُهُ              | وَاحِدًا                   | مِّنَّا          | أَبَشْرًا | فَقَالُوا     |
| inna                  | nattabiAAuhu             | wahidan                    | Minna            | abasharan | Faqaloo       |
| Truly we<br>should be | That we are to<br>follow | Alone                      | From among<br>us | A man     | For they said |
|                       |                          | وَسُعْرٌ                   | ضَلَالٌ          | لَفِي     | إِذَا         |
|                       |                          | wasuAAurin                 | dalalin          | lafee     | ithan         |
|                       |                          | And distress<br>or madness | Error            | In        | Then          |

فَقَالُوا أَبَشْرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٢٤﴾

### 24. Faqaloo abasharan minna wahidan nattabiAAuhu inna ithan lafee dalalin wasuAAurin

For they said: "A man! Alone from among us, that we are to follow? Truly, then we should be in error and distress or madness!"

|      |           |      |             |              |         |
|------|-----------|------|-------------|--------------|---------|
| بَلْ | بَيْنَنَا | مِنْ | عَلَيْهِ    | الذِّكْرُ    | أَلْقَى |
| bal  | baynina   | min  | AAalayhi    | alththikru   | Aolqiya |
| Nay  | Among us  | From | To Him      | The reminder | Is sent |
|      |           |      | أَشِرُّ     | كَذَّابٌ     | هُوَ    |
|      |           |      | Ashirun     | kaththabun   | huwa    |
|      |           |      | An insolent | A liar       | He is   |

أَلْقَى الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنَنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرُّ ﴿٢٥﴾

### 25. Aolqiya alththikru AAalayhi min baynina bal huwa kaththabun ashirun

"Is it that the Reminder is sent to him [Prophet Salih (Saleh)] alone from among us? Nay, he is an insolent liar!"

|                           |          |        |             |                     |  |
|---------------------------|----------|--------|-------------|---------------------|--|
| سَيَعْلَمُونَ             | غَدًا    | مَنْ   | الْكَذَّابُ | الْأَشِيرُ          |  |
| SayaAAlamo<br>ona         | ghadan   | Mani   | alkaththabu | al-ashiru           |  |
| They will<br>come to know | Tomorrow | Who is | The liar    | The insolent<br>one |  |

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنْ الْكَذَّابُ الْأَشِيرُ ﴿٣٦﴾

26. SayaAAlamoona ghadan mani alkaththabu al-ashiru

Tomorrow they will come to know, who is the liar, the insolent one!

|           |             |                   |           |          |                   |
|-----------|-------------|-------------------|-----------|----------|-------------------|
| إِنَّا    | مُرْسِلُو   | النَّاقَةَ        | فِتْنَةً  | لَهُمْ   | فَارْتَقِبْهُمْ   |
| Inna      | mursiloo    | alannaqati        | fitnatan  | lahum    | fairtaqibhum      |
| Verily we | Are sending | The she-<br>camel | As a test | For them | So watch<br>them  |
|           |             |                   |           |          | وَاصْطَبِرْ       |
|           |             |                   |           |          | waistabir         |
|           |             |                   |           |          | And be<br>patient |

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةَ فِتْنَةً لَهُمْ فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٣٧﴾

27. Inna mursiloo alannaqati fitnatan lahum fairtaqibhum waistabir

Verily, We are sending the she-camel as a test for them. So watch them [O Salih (Saleh)], and be patient!

|                    |       |           |                    |              |                                    |
|--------------------|-------|-----------|--------------------|--------------|------------------------------------|
| وَنَبِّئَهُمْ      | أَنَّ | الْمَاءَ  | قِسْمَةً           | بَيْنَهُمْ   | كُلُّ                              |
| Wanabbi/hum        | anna  | almaa     | qismatun           | baynahum     | kullu                              |
| And inform<br>them | That  | The water | Is to be<br>shared | Between them | Each (one<br>right)                |
|                    |       |           |                    |              | شَرِبٌ                             |
|                    |       |           |                    |              | مُحْتَضِرٌ                         |
|                    |       |           |                    |              | muhtadarun                         |
|                    |       |           |                    |              | shirbin                            |
|                    |       |           |                    |              | To drink                           |
|                    |       |           |                    |              | Being<br>established(<br>by turns) |

وَنَبِّئَهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرِبٍ مُحْتَضِرٌ ﴿٣٨﴾

28. Wanabbi/hum anna almaa qismatun baynahum kullu shirbin muhtadarun

And inform them that the water is to be shared between (her and) them. Each one's right to

drink being established (by turns).

|  |  |                |             |               |                 |
|--|--|----------------|-------------|---------------|-----------------|
|  |  | فَعَقَرَ       | فَتَعَاطَى  | صَاحِبَهُمْ   | فَنَادَوْا      |
|  |  | faAAaqara      | fataAAata   | sahibahum     | Fanadaw         |
|  |  | And killed her | And he took | Their comrade | But they called |

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

29. Fanadaw sahibahum fataAAata faAAaqara

But they called their comrade and he took (a sword) and killed (her).

|  |  |                 |            |       |          |
|--|--|-----------------|------------|-------|----------|
|  |  | وَنُذِرِ        | عَذَابِي   | كَانَ | فَكَيْفَ |
|  |  | wanuthuri       | AAathabee  | kana  | Fakayfa  |
|  |  | And My warnings | My torment | Was   | Then how |

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٠﴾

30. Fakayfa kana AAathabee wanuthuri

Then, how (terrible) was My Torment and My Warnings?

|  |  |                 |           |                     |              |                    |                      |
|--|--|-----------------|-----------|---------------------|--------------|--------------------|----------------------|
|  |  | فَكَانُوا       | وَاحِدَةً | صَيْحَةً            | عَلَيْهِمْ   | أَرْسَلْنَا        | إِنَّا               |
|  |  | fakanoo         | wahidatan | Sayhatan            | AAalayhim    | arsalna            | Inna                 |
|  |  | And they became | A single  | Torment (awful cry) | Against them | We sent            | Verily               |
|  |  |                 |           |                     |              | المُحْتَظِرِ       | كَهَشِيمِ            |
|  |  |                 |           |                     |              | almuhtathiri       | kahasheemi           |
|  |  |                 |           |                     |              | Of a fence builder | Like the dry stubble |

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣١﴾

31. Inna arsalna AAalayhim sayhatan wahidatan fakanoo kahasheemi almuhtathiri

Verily, We sent against them a single *Saihan* (torment - awful cry, etc.), and they became like the dry stubble of a fold-builder.

|  |  |      |               |               |            |            |            |
|--|--|------|---------------|---------------|------------|------------|------------|
|  |  | مِنْ | فَهَلْ        | لِلذِّكْرِ    | الْقُرْآنَ | يَسَّرْنَا | وَلَقَدْ   |
|  |  | min  | fahal         | lilththikri   | alqur-ana  | yassarna   | Walaqad    |
|  |  | Any  | Then is there | To understand | The Quran  | We have    | And indeed |



|  |  |              |  |           |                    |
|--|--|--------------|--|-----------|--------------------|
|  |  | and remember |  | made easy |                    |
|  |  |              |  |           | مُدَّكِرٍ          |
|  |  |              |  |           | muddakirin         |
|  |  |              |  |           | That will remember |

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ﴿٣٣﴾

### 32. Walaqad yassarna alqur-ana li<sup>l</sup>ththikri fahal min muddakirin

And indeed, We have made the Qur'an easy to understand and remember, then is there any that will remember (or receive admonition)?

|  |  |                          |        |            |            |
|--|--|--------------------------|--------|------------|------------|
|  |  | بِالنُّذُرِ              | لُوطٍ  | قَوْمُ     | كَذَّبَتْ  |
|  |  | bi <sup>l</sup> nnuthuri | lootin | qawmu      | Kaththabat |
|  |  | The warnings             | Of Lot | The people | Denied     |

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ ﴿٣٣﴾

### 33. Kaththabat qawmu lootin bi<sup>l</sup>nnuthuri

The people of Lout (Lot) belied the warnings.

|            |        |                          |                               |                |        |
|------------|--------|--------------------------|-------------------------------|----------------|--------|
| آل         | إِلَّا | حَاصِبًا                 | عَلَيْهِمْ                    | أَرْسَلْنَا    | إِنَّا |
| ala        | illa   | Hasiban                  | AAalayhim                     | arsalna        | Inna   |
| The family | Except | Violent storms of stones | Against them                  | We sent        | Verily |
|            |        |                          | بِسَحَرٍ                      | نَجَّيْنَاهُمْ | لُوطٍ  |
|            |        |                          | bisaharin                     | najjaynahum    | lootin |
|            |        |                          | In the last Hour of the night | Whom we saved  | Of Lot |

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آءَالَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾

### 34. Inna arsalna AAalayhim hasiban illa ala lootin najjaynahum bisaharin

Verily, We sent against them a violent storm of stones (which destroyed them all), except the family of Lout (Lot), whom We saved in last hour of the night,

|      |            |           |           |      |            |
|------|------------|-----------|-----------|------|------------|
| مَنْ | نَجَّيْنَا | كَذَلِكَ  | عِنْدَنَا | مِنْ | نِعْمَةً   |
| man  | najzee     | kathalika | AAaindina | min  | NiAAamatan |

|         |           |      |    |      |              |
|---------|-----------|------|----|------|--------------|
| Him who | We reward | Thus | Us | From | As a favour  |
|         |           |      |    |      | شَكَرَ       |
|         |           |      |    |      | shakara      |
|         |           |      |    |      | Gives thanks |

نِعْمَةٌ مِّنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾

35. NiAAmatan min AAindina kathalika najzee man shakara

As a Favour from Us, thus do We reward him who gives thanks (by obeying Us).

|  |              |                    |                |                    |            |
|--|--------------|--------------------|----------------|--------------------|------------|
|  | بِالنُّذُرِ  | فَتَمَارَوْا       | بَطْشَتَنَا    | أَنْذَرَهُمْ       | وَلَقَدْ   |
|  | biannuthuri  | fatamaraw          | batshatana     | antharahum         | Walaqad    |
|  | The warnings | But they did doubt | (of) Our grasp | He had warned them | And indeed |

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٦﴾

36. Walaqad antharahum batshatana fatamaraw biannuthuri

And he [Lout (Lot)] indeed had warned them of Our Grasp, but they did doubt the warnings!

|  |              |               |            |                 |                           |                |
|--|--------------|---------------|------------|-----------------|---------------------------|----------------|
|  | أَعْيَنَهُمْ | فَطَمَسْنَا   | ضَيْفِهِ   | عَنْ            | رَاوَدُوهُ                | وَلَقَدْ       |
|  | aAayunahum   | fatamasna     | dayfihi    | AAan            | rawadoohu                 | Walaqad        |
|  | Ther eyes    | So we blinded | His guests | About           | They sought of lure (him) | And verily     |
|  |              |               |            | وَنُذُرٍ        | عَذَابِي                  | فَذُوقُوا      |
|  |              |               |            | wanuthuri       | AAathabee                 | fathooqoo      |
|  |              |               |            | And my warnings | My torment                | Then taste you |

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرٍ ﴿٣٧﴾

37. Walaqad rawadoohu AAan dayfihi fatamasna aAayunahum fathooqoo AAathabee wanuthuri

And they indeed sought to shame his guest (by asking to commit sodomy with them). So We blinded their eyes, "Then taste you My Torment and My Warnings."

|  |             |           |          |                            |            |
|--|-------------|-----------|----------|----------------------------|------------|
|  | مُسْتَقِرٌّ | عَذَابٌ   | بُكْرَةً | صَبَّحَهُمْ                | وَلَقَدْ   |
|  | mustaqirrun | AAathabun | Bukratan | sabbahahum                 | Walaqad    |
|  | An abiding  | torment   | Early    | Seized them in the Morning | And verily |

وَلَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ﴿٣٨﴾

38. Walaqad sabbahahum bukratan AAathabun mustaqirrun

And verily, an abiding torment seized them early in the morning.

|  | وَنُذِرُ        | عَذَابِي   | فَذُوقُوا      |
|--|-----------------|------------|----------------|
|  | wanuthuri       | AAathabee  | Fathooqoo      |
|  | And my warnings | My torment | Then taste you |

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرِ ﴿٣٩﴾

39. Fathooqoo AAathabee wanuthuri

"Then taste you My Torment and My Warnings."

| مِنْ | فَهَلْ        | لِلذِّكْرِ                 | الْقُرْآنَ | يَسَّرْنَا        | وَلَقَدْ           |
|------|---------------|----------------------------|------------|-------------------|--------------------|
| min  | fahal         | lilththikri                | alqur-ana  | yassarna          | Walaqad            |
| Any  | Then there is | To understand and remember | The Quran  | We have made easy | And indeed         |
|      |               |                            |            |                   | مُدَّاكِرٍ         |
|      |               |                            |            |                   | muddakirin         |
|      |               |                            |            |                   | That will remember |

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّاكِرٍ ﴿٤٠﴾

40. Walaqad yassarna alqur-ana lilththikri fahal min muddakirin

And indeed, We have made the Qur'an easy to understand and remember, then is there any that will remember (or receive admonition)?

### Section 3

|  | النُّذُرِ  | فِرْعَوْنَ  | آلَ       | جَاءَ   | وَلَقَدْ   |
|--|------------|-------------|-----------|---------|------------|
|  | alnnuthuru | firAAawna   | ala       | jaa     | Walaqad    |
|  | Warnings   | Of Phaoraon | The peole | Came to | And indeed |

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾

41. Walaqad jaa ala firAAawna alnnuthuru

And indeed, warnings came to the people of Fir'aun (Pharaoh) [through Musa (Moses) and Harun (Aaron)].

|             |                |                   |                        |             |               |
|-------------|----------------|-------------------|------------------------|-------------|---------------|
| عَزِيزٍ     | أَخَذَ         | فَأَخَذْنَاهُمْ   | كُلِّهَا               | بِآيَاتِنَا | كَذَّبُوا     |
| AAazeezin   | akhthā         | faakhathnahum     | kullihā                | bi-ayatina  | Kaththaboo    |
| of Almighty | With a seizure | So we seized them | All (everyone thereof) | Our signs   | (they) denied |

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  | مُقْتَدِرٍ                             |
|  |  |  |  |  | muqtadirin                             |
|  |  |  |  |  | All-capable to carry out what He wills |

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخَذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

#### 42. Kaththaboo bi-ayatina kullihā faakhathnahum akhthā AAazeezin muqtadirin

(They) belied all Our Signs, so We seized them with a Seizure of the All-Mighty, All-Capable to carry out what he Will (Omnipotent).

|          |      |              |       |         |                      |
|----------|------|--------------|-------|---------|----------------------|
| لَكُمْ   | أَمْ | أُولَئِكَمَّ | مِّنْ | خَيْرٍ  | أَكْفَارُكُمْ        |
| lakum    | am   | ola-ikum     | min   | khayrun | Akuffarukum          |
| Have you | Or   | These        | Than  | Better  | Are you disbelievers |

|  |  |  |                       |     |             |
|--|--|--|-----------------------|-----|-------------|
|  |  |  | الزُّبُرِ             | فِي | بَرَاءَةٍ   |
|  |  |  | alzzuburi             | fee | baraatun    |
|  |  |  | The devine scriptures | In  | An immunity |

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ أُولَئِكَمَّ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

#### 43. Akuffarukum khayrun min ola-ikum am lakum baraatun fee alzzuburi

Are your disbelievers (O Quraish!) better than these [nations of Nuh (Noah), Lout (Lot), Salih (Saleh), and the people of Fir'aun (Pharaoh), etc., who were destroyed]? Or have you an immunity (against Our Torment) in the Divine Scriptures?

|                            |                   |        |             |      |
|----------------------------|-------------------|--------|-------------|------|
| مُنْتَصِرٍ                 | جَمِيعٍ           | نَحْنُ | يَقُولُونَ  | أَمْ |
| muntasirun                 | jameeAAun         | Nahnu  | yaqooloona  | Am   |
| And we shall be victorious | A great multitude | We are | Do they say | Or   |

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾

44. Am yaqooloona nahnu jameeAAun muntasirun

Or do they say: "We are a great multitude, and we shall be victorious.?"

|  | الدُّبُرِ     | وَيُؤَلُّونَ          | الْجَمْعُ            | سَيُهْزَمُ               |
|--|---------------|-----------------------|----------------------|--------------------------|
|  | alddubura     | wayuwalloon<br>a      | aljamAAu             | Sayuhzamu                |
|  | (their) backs | And they will<br>show | (their)<br>multitude | Will be put to<br>flight |

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُؤَلُّونَ الدُّبُرِ

45. Sayuhzamu aljamAAu wayuwalloona alddubura

Their multitude will be put to flight, and they will show their backs.

| وَأَمْرٌ           | أَدْهَى                  | وَالسَّاعَةُ | مَوْعِدُهُمْ               | السَّاعَةُ  | بَلِ      |
|--------------------|--------------------------|--------------|----------------------------|-------------|-----------|
| waamarru           | adhā                     | waalssaAAatu | mawAAiduhum                | alssaAAatu  | Bali      |
| And more<br>bitter | Will be more<br>grievous | And the Hour | Their<br>appointed<br>time | The Hour is | Nay , but |

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَدْهَى وَأَمْرٌ

46. Bali alssaAAatu mawAAiduhum waalssaAAatu adhā waamarru

Nay, but the Hour is their appointed time (for their full recompense), and the Hour will be more grievous and more bitter.

| وَسَعْرٌ      | ضَلَالٍ | فِي      | الْمُجْرِمِينَ | إِنَّ  |
|---------------|---------|----------|----------------|--------|
| wasuAAurin    | dalalin | fee      | almujrimeena   | Inna   |
| And will burn | error   | (are) in | The criminals  | Verily |

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسَعْرٍ

47. Inna almujrimeena fee dalalin wasuAAurin

Verily, the *Mujrimun* (polytheists, disbelievers, sinners, criminals, etc.) are in error (in this world) and will burn (in the Hell-fire in the Hereafter).

| وُجُوهِهِمْ | عَلَى | النَّارِ | فِي | يُسْحَبُونَ             | يَوْمَ  |
|-------------|-------|----------|-----|-------------------------|---------|
| wujoohihim  | AAalā | alnnari  | fee | yushaboona              | Yawma   |
| Their faces | On    | The fire | In  | They will be<br>dragged | The day |

|  |  |  |         |       |           |
|--|--|--|---------|-------|-----------|
|  |  |  | سَقَرًا | مَسَّ | ذُوقُوا   |
|  |  |  | saqara  | massa | thooqoo   |
|  |  |  | Of Hell | Touch | Taste you |

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ ذُوقُوا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

48. Yawma yushaboona fee alnnari AAala wujoohihim thooqoo massa saqara

The Day they will be dragged in the Fire on their faces (it will be said to them): "Taste you the touch of Hell!"

|  |                           |                 |         |       |           |
|--|---------------------------|-----------------|---------|-------|-----------|
|  | بِقَدَرٍ                  | خَلَقْنَاهُ     | شَيْءٍ  | كُلِّ | إِنَّا    |
|  | biqadarin                 | khalaaqnaahu    | shay-in | kulla | Inna      |
|  | With devine preodainments | We have created | Things  | All   | Verily we |

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

49. Inna kulla shay-in khalaaqnaahu biqadarin

Verily, We have created all things with Qadar (Divine Preordainments of all things before their creation, as written in the Book of Decrees Al-Lauh Al-Mahfuz).

|  |             |                  |           |        |                    |                   |
|--|-------------|------------------|-----------|--------|--------------------|-------------------|
|  | بِالْبَصْرِ | كَلِمَةٍ         | وَاحِدَةٍ | إِلَّا | أَمْرُنَا          | وَمَا             |
|  | bialbasari  | kalamhin         | wahidatun | illa   | amruna             | Wama              |
|  | Of an eye   | As the twinkling | One       | But    | Our commandment is | And not (measure) |

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلِمَةٍ بِالْبَصْرِ ﴿٥٠﴾

50. Wama amruna illa wahidatun kalamhin bialbasari

And Our Commandment is but one, as the twinkling of an eye.

|  |                    |      |               |               |                   |            |
|--|--------------------|------|---------------|---------------|-------------------|------------|
|  | مُدَّكِرٍ          | مِنْ | فَهَلْ        | أَشْيَاعَكُمْ | أَهْلَكْنَا       | وَلَقَدْ   |
|  | muddakirin         | min  | fahal         | ashyaAAakum   | ahlakna           | Walaqad    |
|  | That will remember | Any  | Then is there | Your likes    | We have destroyed | And indeed |

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ﴿٥١﴾

51. Walaqad ahlakna ashyaAAakum fahal min muddakirin

And indeed, We have destroyed your likes, then is there any that will remember (or receive admonition)?

|  | الزُّبُرِ | فِي           | فَعَلُوهُ      | شَيْءٍ         | وَكُلُّ  |
|--|-----------|---------------|----------------|----------------|----------|
|  | alzzuburi | fee           | faAAalooHu     | shay-in        | Wakullu  |
|  | Records   | (is noted) in | That have done | And everything | And each |

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

52. Wakullu shay-in faAAalooHu fee alzzuburi

And each and everything they have done is noted in (their) Records (of deeds).

|  | مُسْتَطَرٌّ | وَكَبِيرٍ  | صَغِيرٍ   | وَكُلُّ        |
|--|-------------|------------|-----------|----------------|
|  | mustatarun  | wakabeerin | sagheerin | Wakullu        |
|  | Is written  | And big    | Small     | And everything |

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌّ ﴿٥٣﴾

53. Wakullu sagheerin wakabeerin mustatarun

And everything, small and big is written (in *Al-Lauh Al-Mahfuz* already beforehand i.e. before it befalls, or is done by its doer) (See the Qur'an V.57:22).

|  | وَنَهْرٍ              | جَنَّاتٍ                | فِي          | الْمُتَّقِينَ | إِنَّ  |
|--|-----------------------|-------------------------|--------------|---------------|--------|
|  | wanaharin             | jannatin                | fee          | almuttaqeena  | Inna   |
|  | And Rivers (paradise) | ( the midst of) Gardens | (will be) in | The pious     | Verily |

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهْرٍ ﴿٥٤﴾

54. Inna almuttaqeena fee jannatin wanaharin

Verily, The *Muttaqun* (pious), will be in the midst of Gardens and Rivers (Paradise).

|  | مُقْتَدِرٍ | مَلِكٍ   | عِنْدَ | صِدْقٍ              | مَقْعَدٍ | فِي |
|--|------------|----------|--------|---------------------|----------|-----|
|  | muqtadirin | maleekin | AAinda | sidqin              | maqAAadi | Fee |
|  | Omnipotent | A King   | Near   | Of truth (paradise) | A seat   | In  |

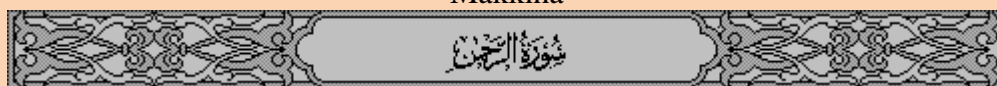
فِي مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾

55. Fee maqAAadi sidqin AAinda maleekin muqtadirin

In a seat of truth (i.e. Paradise), near the Omnipotent King (Allah, the All-Blessed, the Most High, the Owner of Majesty and Honour).

## Surah # 55 AR-RAHMAN

Makkiha



Period of Revelation

This Surah was revealed during the very early stage of Prophet's (pbuh) stay in Makkah. This surah contains 78 verses and 3 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّحْمَنُ

|  |  |  |  |  |                           |
|--|--|--|--|--|---------------------------|
|  |  |  |  |  | <b>Alrahmanu</b>          |
|  |  |  |  |  | The most gracious (Allah) |

﴿الرَّحْمَنُ﴾

1. **Alrahmanu**

The Most Beneficent (Allah)!

عَلَّمَ الْقُرْآنَ

|  |  |  |  |                  |                 |
|--|--|--|--|------------------|-----------------|
|  |  |  |  | <b>alqur-ana</b> | <b>AAallama</b> |
|  |  |  |  | The Quran        | He taught       |

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ﴿٥٦﴾

2. **AAallama alqur-ana**

Has taught (you mankind) the Qur'an (by His Mercy).



خَلَقَ الْإِنْسَانَ

|  |  |  |  |           |            |
|--|--|--|--|-----------|------------|
|  |  |  |  | al-insana | Khalafa    |
|  |  |  |  | Man       | He created |

خَلَقَ الْإِنْسَانَ

### 3. Khalafa al-insana

He created man.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ

|  |  |  |  |                 |               |
|--|--|--|--|-----------------|---------------|
|  |  |  |  | albayana        | AAallamahu    |
|  |  |  |  | Eloquent speech | He taught Him |

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ

### 4. AAallamahu albayana

He taught him eloquent speech.

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ

|  |  |  |  |              |              |            |
|--|--|--|--|--------------|--------------|------------|
|  |  |  |  | bihusbanin   | waalqamaru   | Alshshamsu |
|  |  |  |  | Fo reckoning | And the Moon | The sun    |

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ

### 5. Alshshamsu waalqamaru bihusbanin

The sun and the moon run on their fixed courses (exactly) calculated with measured out stages for each (for reckoning, etc.).

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ

|  |  |  |  |                |               |              |
|--|--|--|--|----------------|---------------|--------------|
|  |  |  |  | Yasjudani      | waalshshajaru | Waalnnajmu   |
|  |  |  |  | Both prostrate | And the trees | And the star |

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ

### 6. Waalnnajmu waalshshajaru yasjudani

And the herbs (or stars) and the trees both prostrate.

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ

|  |  |             |                   |                       |                |
|--|--|-------------|-------------------|-----------------------|----------------|
|  |  | almeezana   | wawaqaaAa         | rafaAAaha             | Waalssamaa     |
|  |  | The balance | And He has set up | He has raised it high | And the Heaven |

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ﴿٧﴾

7. Waalssamaa rafaAAaha wawaqaaAa almeezana

And the heaven He has raised high, and He has set up the Balance.

|  |  |             |     |                    |          |
|--|--|-------------|-----|--------------------|----------|
|  |  | المِيزَانَ  | فِي | تَطْعَوْا          | أَلَّا   |
|  |  | Almeezani   | fee | tatghaw            | Alla     |
|  |  | The Balance | In  | You may transgress | That not |

أَلَّا تَطْعَوْا فِي الْمِيزَانَ ﴿٨﴾

8. Alla tatghaw fee almeezani

In order that you may not transgress (due) balance.

|  |  |             |                |            |             |            |             |
|--|--|-------------|----------------|------------|-------------|------------|-------------|
|  |  | المِيزَانَ  | تُخْسِرُوا     | وَلَا      | بِالْقِسْطِ | الْوَزْنَ  | وَأَقِيمُوا |
|  |  | almeezana   | tukhsiroo      | wala       | bialqisti   | alwazna    | Waaqemoo    |
|  |  | The balance | Make deficient | And do not | With equity | The weight | And observe |

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ﴿٩﴾

9. Waaqemoo alwazna bialqisti wala tukhsiroo almeezana

And observe the weight with equity and do not make the balance deficient.

|  |  |  |                   |               |               |
|--|--|--|-------------------|---------------|---------------|
|  |  |  | لِلْأَنَامِ       | وَضَعَهَا     | وَالْأَرْضَ   |
|  |  |  | lil-anami         | wadaAAaha     | Waal-arda     |
|  |  |  | For the creatures | He has put it | And the Earth |

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ﴿١٠﴾

10. Waal-arda wadaAAaha lil-anami

And the earth He has put for the creatures.

|  |  |              |        |             |           |              |
|--|--|--------------|--------|-------------|-----------|--------------|
|  |  | الْأَكْمَامِ | ذَاتُ  | وَالنَّخْلُ | فَاكِهَةٌ | فِيهَا       |
|  |  | al-akmami    | thatu  | waalnakhlu  | fakihatun | Feeha        |
|  |  | Sheathed     | (with) | And date    | Fruits    | There in are |

|  |              |  |       |  |
|--|--------------|--|-------|--|
|  | fruit-stalks |  | palms |  |
|--|--------------|--|-------|--|

فِيهَا فَكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ﴿١١﴾

11. Feeha fakihatun waalnnakhlu thatu al-akmami

Therein are fruits, date-palms producing sheathed fruit-stalks (enclosing dates).

|  |  |                          |                              |      |            |
|--|--|--------------------------|------------------------------|------|------------|
|  |  | وَالرَّيْحَانُ           | العَصْفِ                     | ذُو  | وَالْحَبُّ |
|  |  | waalrrayhani             | alAAasfi                     | thoo | Waalhabbu  |
|  |  | And sweet scented plants | Leaves and stalks for fodder | With | And corn   |

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ﴿١٢﴾

12. Waalhabbu thoo alAAasfi waalrrayhani

1 And also corn, with (its) leaves and stalk for fodder, and sweet-scented plants.

|  |  |                    |              |               |               |
|--|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | تُكذِّبَانِ        | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|  |  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿١٣﴾

13. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  |  |                          |               |      |              |            |
|--|--|--------------------------|---------------|------|--------------|------------|
|  |  | كَالْفَخَّارِ            | صَلْصَالٍ     | مِنْ | الْإِنْسَانَ | خَلَقَ     |
|  |  | kaalfakhkhari            | salsalin      | min  | al-insana    | Khalaqa    |
|  |  | Like the clay of pottery | Sounding clay | From | The man      | He created |

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

14. Khalaqa al-insana min salsalin kaalfakhkhari

He created man (Adam) from sounding clay like the clay of pottery.

|              |      |                  |      |                |                |
|--------------|------|------------------|------|----------------|----------------|
| نَّارٍ       | مِّن | مَّارِجٍ         | مِّن | الْجَانِّ      | وَوَخَّلَقَ    |
| <u>narin</u> | Min  | <u>marijin</u>   | min  | <u>aljanna</u> | Wakhalafa      |
| Fire         | Of   | Smokeless flames | From | The jinns      | And he created |

وَوَخَّلَقَ الْجَانِّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

15. Wakhalafa aljanna min marijin min narin

And the jinns did He create from a smokeless flame of fire.

|  |  |                      |                  |              |                   |
|--|--|----------------------|------------------|--------------|-------------------|
|  |  | تُكذِّبَانِ          | رَبِّكُمَا       | آلَاءِ       | فَبِأَيِّ         |
|  |  | <u>tukaththibani</u> | <u>rabbikuma</u> | <u>ala-i</u> | Fabi-ayyi         |
|  |  | Will you both deny   | Of your Lord     | Blessings    | Then which of the |

فَبِأَيِّ آءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿١٦﴾

16. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  |  |                      |                |                      |                  |
|--|--|----------------------|----------------|----------------------|------------------|
|  |  | الْمَغْرِبَيْنِ      | وَرَبُّ        | الْمَشْرِقَيْنِ      | رَبُّ            |
|  |  | <u>almaghribayni</u> | <u>warabbu</u> | <u>almashriqayni</u> | Rabbu            |
|  |  | Of the two wests     | And the Lord   | Of the two easts     | (He is) the Lord |

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

17. Rabbu almashriqayni warabbu almaghribayni

(He is) the Lord of the two easts (places of sunrise during early summer and early winter) and the Lord of the two wests (places of sunset during early summer and early winter).

|  |  |                      |                  |              |                   |
|--|--|----------------------|------------------|--------------|-------------------|
|  |  | تُكذِّبَانِ          | رَبِّكُمَا       | آلَاءِ       | فَبِأَيِّ         |
|  |  | <u>tukaththibani</u> | <u>rabbikuma</u> | <u>ala-i</u> | Fabi-ayyi         |
|  |  | Will you both deny   | Of your Lord     | Blessings    | Then which of the |

فَبِأَيِّ آءِ رَبِّكُمَا تُكذِّبَانِ ﴿١٨﴾

18. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  |  |                  |               |                  |
|--|--|------------------|---------------|------------------|
|  |  | يَلْتَقِيَانِ    | الْبَحْرَيْنِ | مَرَجَ           |
|  |  | yaltaqiyani      | albahrayni    | Maraja           |
|  |  | Meeting together | The two seas  | He has let loose |

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ ﴿١٩﴾

### 19. Maraja albahrayni yaltaqiyani

He has let loosed the two seas (the salt water and the sweet) meeting together.

|  |  |                      |                |              |              |
|--|--|----------------------|----------------|--------------|--------------|
|  |  | يَبْغِيَانِ          | لَا            | بَرْزَخٌ     | بَيْنَهُمَا  |
|  |  | yabghiyani           | la             | barzakhun    | Baynahuma    |
|  |  | Which can transgress | None (of them) | Is a barrier | Between them |

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

### 20. Baynahuma barzakhun la yabghiyani

Between them is a barrier which none of them can transgress.

|  |  |                    |              |               |               |
|--|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|  |  | tukaththibani      | rabbikumaa   | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

### 21. Fabi-ayyi ala-i rabbikumaa tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  |  |                |             |              |          |
|--|--|----------------|-------------|--------------|----------|
|  |  | وَالْمَرْجَانُ | اللُّؤْلُؤُ | مِنْهُمَا    | يَخْرُجُ |
|  |  | waalmarjanu    | allu/luo    | minhuma      | Yakhruju |
|  |  | And coral      | Pearl       | Of them both | Come out |

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللَّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

### 22. Yakhruju minhuma allu/luo waalmarjanu

Out of them both come out pearl and coral.

|  |  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

23. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  | كَالْأَعْلَامِ | الْبَحْرِ | فِي | الْمُنشَأَتُ     | الْجَوَارِ | وَلَهُ      |
|--|----------------|-----------|-----|------------------|------------|-------------|
|  | kaal-aAAalami  | albahri   | fee | almunshaatu      | aljawari   | Walahu      |
|  | Like mountains | The sea   | In  | Going and coming | The ships  | And His are |

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَأَتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

24. Walahu aljawari almunshaatu fee albahri kaal-aAAalami

And His are the ships going and coming in the seas, like mountains.

|  |  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ    | فَبِأَيِّ     |
|--|--|--------------------|--------------|-----------|---------------|
|  |  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i     | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

25. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

## Section 2

|  |  | فَانِ       | عَلَيْهَا        | مَنْ | كُلُّ    |
|--|--|-------------|------------------|------|----------|
|  |  | Fanin       | AAalayha         | man  | Kullu    |
|  |  | Will perish | Is on it (earth) | Who  | Everyone |

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾

26. Kullu man AAalayha fanin

Whatsoever is on it (the earth) will perish.

|                |            |         |              |          |                        |
|----------------|------------|---------|--------------|----------|------------------------|
| وَالْإِكْرَامِ | الْجَلَالِ | ذُو     | رَبِّكَ      | وَجْهَهُ | وَيَبْقَى              |
| waal-ikrami    | aljalali   | Thoo    | rabbika      | wajhu    | Wayabqa                |
| And Honour     | Majesty    | Full of | Of your Lord | The face | And will abide forever |

وَيَبْقَى وَجْهَ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

27. Wayabqa wajhu rabbika thoo aljalali waal-ikrami

And the Face of your Lord full of Majesty and Honour will abide forever.

|  |  |                    |              |               |               |
|--|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|  |  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

28. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|       |                  |               |     |              |             |
|-------|------------------|---------------|-----|--------------|-------------|
| كُلِّ | وَالْأَرْضِ      | السَّمَاوَاتِ | فِي | مَنْ         | يَسْأَلُهُ  |
| kulla | waal-ardi        | alssamawati   | fee | man          | Yas-aluhu   |
| Every | And on the Earth | The Heavens   | In  | Whosoever is | Begs of Him |

|  |  |                           |         |      |        |
|--|--|---------------------------|---------|------|--------|
|  |  | شَأْنٍ                    | فِي     | هُوَ | يَوْمٍ |
|  |  | sha/nin                   | fee     | huwa | yawmin |
|  |  | A matter (to bring forth) | Is (in) | He   | Day    |

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

29. Yas-aluhu man fee alssamawati waal-ardi kulla yawmin huwa fee sha/nin

Whosoever is in the heavens and on earth begs of Him (its needs from Him). Every day He has a matter to bring forth (such as giving honour to some, disgrace to some, life to some, death to some, etc.)!

|  |  |                    |              |               |               |
|--|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|  |  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | then which of |

## فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

### 30. Fabi-ayyi ala-I rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  | الثَّقَلَانِ                | أَيُّهَا      | لَكُمْ       | سَنَفْرُغُ        |
|--|-----------------------------|---------------|--------------|-------------------|
|  | <u>alththaqalani</u>        | <u>ayyuha</u> | <u>lakum</u> | <u>Sanafrughu</u> |
|  | Two classes (jinns and men) | O you         | To you       | We shall attend   |

## سَنَفْرُغُ لَكُمْ أَيُّهَ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

### 31. Sanafrughu lakum ayyuha alththaqalani

We shall attend to you, O you two classes (jinns and men)!

|  | تُكَذِّبَانِ         | رَبِّكُمَا       | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ        |
|--|----------------------|------------------|---------------|------------------|
|  | <u>tukaththibani</u> | <u>rabbikuma</u> | <u>ala-i</u>  | <u>Fabi-ayyi</u> |
|  | Will you both deny   | Of your Lord     | The blessings | Then which of    |

## فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

### 32. Fabi-ayyi ala-I rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

| يَا               | مَعَشَرَ         | الْجِنِّ                        | وَالْإِنْسِ      | إِنْ               | اسْتَطَعْتُمْ      |
|-------------------|------------------|---------------------------------|------------------|--------------------|--------------------|
| <u>Ya</u>         | <u>maAAshara</u> | <u>aljinni</u>                  | <u>waal-insi</u> | <u>ini</u>         | <u>istataAatum</u> |
| O!                | assembly         | Of Jinns                        | And men          | If                 | You have power     |
| أَنْ              | تَنْفُذُوا       | مِنْ                            | أَقْطَارِ        | السَّمَاوَاتِ      | وَالْأَرْضِ        |
| <u>an</u>         | <u>tanfuthoo</u> | <u>min</u>                      | <u>aqtari</u>    | <u>alssamawati</u> | <u>waal-ardi</u>   |
| To pass beyond    |                  | The zones                       |                  | Of the heavens     | And the Earth      |
| فَانفُذُوا        | لَا              | تَنْفُذُونَ                     | إِلَّا           | بِسُلْطَانِ        |                    |
| <u>faonfuthoo</u> | <u>la</u>        | <u>tanfuthoona</u>              | <u>illa</u>      | <u>bisultanin</u>  |                    |
| Then pass (them)  | But not          | You will be able to pass (them) | Except           | With authority     |                    |



يَمَعَشَرَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ إِنْ أَسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ فَأَنْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٣٣﴾

33. Ya maAAshara aljinni waal-insi ini istataAAatum an tanfuthoo min aqtari alssamawati waal-ardi faonfuthoo la tanfuthoona illa bisultanin

O assembly of jinns and men! If you have power to pass beyond the zones of the heavens and the earth, then pass (them)! But you will never be able to pass them, except with authority (from Allah)!

|  | فَبِأَيِّ     | آلَاءِ        | رَبِّكُمَا   | تُكَذِّبَانِ       |
|--|---------------|---------------|--------------|--------------------|
|  | Fabi-ayyi     | ala-i         | rabbikuma    | tukaththibani      |
|  | Then which of | The blessings | of your lord | Will you both deny |

فَبِأَيِّ آءِ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

34. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

| يُرْسَلُ     | عَلَيْكُمَا                           | شَوْاطُ          | مِّنْ | نَّارٍ | وَنُحَاسٍ |
|--------------|---------------------------------------|------------------|-------|--------|-----------|
| Yursalu      | AAalaykuma                            | shuwathun        | min   | narin  | wanuhasun |
| Will be sent | Against you both                      | Smokeless flames | Of    | Fire   | And brass |
|              |                                       |                  |       |        |           |
|              | فَلَا تَنْتَصِرَانِ                   |                  |       |        |           |
|              | fala                                  |                  |       |        |           |
|              | You will be able to defend yourselves |                  |       |        |           |

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاطُ مِنْ نَّارٍ وَنُحَاسٍ فَلَا تَنْتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾

35. Yursalu AAalaykuma shuwathun min narin wanuhasun fala tantasirani

There will be sent against you both, smokeless flames of fire and (molten) brass, and you will not be able to defend yourselves.

|  | فَبِأَيِّ  | آلَاءِ        | رَبِّكُمَا   | تُكَذِّبَانِ  |
|--|------------|---------------|--------------|---------------|
|  | Fabi-ayyi  | ala-i         | rabbikuma    | tukaththibani |
|  | Then which | The blessings | Of your Lord | Will you both |

|  |  |      |  |  |    |
|--|--|------|--|--|----|
|  |  | deny |  |  | of |
|--|--|------|--|--|----|

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

### 36. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|                          |             |                |            |                 |           |
|--------------------------|-------------|----------------|------------|-----------------|-----------|
| كَالذَّهَانِ             | وَرْدَةً    | فَكَانَتْ      | السَّمَاءِ | أَنْشَقَّتْ     | فَإِذَا   |
| kaalddihani              | wardatan    | fakanat        | alssamao   | inshaqqati      | Fa-itha   |
| Like red-oil or red hide | Rosy or red | And it becomes | The heaven | Is sent asunder | Then when |

فَإِذَا أَنْشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالذَّهَانِ ﴿٣٧﴾

### 37. Fa-itha inshaqqati alssamao fakanat wardatan kaalddihani

Then when the heaven is rent asunder, and it becomes rosy or red like red-oil, or red hide.

|  |  |                    |              |               |               |
|--|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|  |  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

### 38. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|        |          |       |                        |        |                |
|--------|----------|-------|------------------------|--------|----------------|
| إِنْسٌ | ذَنْبِهِ | عَنْ  | يُسْأَلُ               | لَا    | فَيَوْمَئِذٍ   |
| insun  | thanbihi | AAan  | yus-alu                | la     | Fayawma-ithin  |
| Of man | His sin  | As to | Question will be asked | No     | So on that day |
|        |          |       |                        | جَانٌّ | وَلَا          |
|        |          |       |                        | jannun | wala           |
|        |          |       |                        | Jinn   | Nor            |

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ﴿٣٩﴾

### 39. Fayawma-ithin la yus-alu AAan thanbihi insun wala jannun

So on that Day no question will be asked of man or jinn as to his sin, (because they have already been known from their faces either white or black).

|  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  | tukaththibani      | rabbikumā    | alā-i         | Fabi-ayyi     |
|  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

#### 40. Fabi-ayyi alā-i rabbikumā tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

| وَالْأَقْدَامِ    | بِالنَّوَاصِي        | فَيُؤْخَذُ              | بِسِيمَاهُمْ   | الْمُجْرِمُونَ     | يُعْرَفُ      |
|-------------------|----------------------|-------------------------|----------------|--------------------|---------------|
| waal-aqdami       | bialnnawasee         | Fayu/khatu              | biseemahum     | almujrimoona       | YuAArafu      |
| And (their) feet) | By (their) forelocks | And they will be seized | By their marks | Criminals, sinners | Will be known |

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

#### 41. YuAArafu almujrimoona biseemahum fayu/khatu bialnnawasee waal-aqdami

The *Mujrimun* (polytheists, criminals, sinners, etc.) will be known by their marks (black faces), and they will be seized by their forelocks and their feet.

|  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  | tukaththibani      | rabbikumā    | alā-i         | Fabi-ayyi     |
|  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

#### 42. Fabi-ayyi alā-i rabbikumā tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

| الْمُجْرِمُونَ                      | بِهَا     | يُكَذِّبُ   | الَّتِي | جَهَنَّمَ | هَذِهِ  |
|-------------------------------------|-----------|-------------|---------|-----------|---------|
| almujrimoona                        | biha      | yukaththibu | allatee | jahannamu | Hathihi |
| The criminals, sinners, polytheists | (with it) | Denied      | Which   | Hell      | This is |

هَذِهِ جَهَنَّمَ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

#### 43. Hathihi jahannamu allatee yukaththibu biha almujrimoona

This is Hell which the *Mujrimun* (polytheists, criminals, sinners, etc.) denied.

| يَطُوفُونَ          | بَيْنَهَا         | وَبَيْنَ      | حَمِيمٍ         | آَنِ  |
|---------------------|-------------------|---------------|-----------------|-------|
| Yaṭoofoona          | baynaha           | wabayna       | hameemin        | anin  |
| They will go around | Between it (Hell) | And (Between) | The boiling Hot | Water |

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيمٍ آَنِ ﴿٤٤﴾

44. Yaṭoofoona baynaha wabayna hameemin anin

They will go between it (Hell) and the boiling hot water!

| فَبِأَيِّ     | آلَاءِ        | رَبِّكُمَا   | تُكَذِّبَانِ       |
|---------------|---------------|--------------|--------------------|
| Fabi-ayyi     | ala-i         | rabbikuma    | tukaththibani      |
| Then which of | The blessings | Of your Lord | Will you both deny |

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

45. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

### Section 3

| وَلَمَنْ    | خَافَ     | مَقَامَ      | رَبِّهِ           | جَنَّاتٍ            |
|-------------|-----------|--------------|-------------------|---------------------|
| Waliman     | khafa     | maqama       | rabihi            | jannatani           |
| And for him | Who fears | The standing | (before) his Lord | Will be two gardens |

وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٤٦﴾

46. Waliman khafa maqama rabihi jannatani

But for him who [the true believer of Islamic Monotheism who performs all the duties ordained by Allah and His Messenger Muhammad ﷺ, and keeps away (abstain) from all kinds of sin and evil deeds prohibited in Islam and] fears the standing before his Lord, there will be two Gardens (i.e. in Paradise).

| فَبِأَيِّ     | آلَاءِ        | رَبِّكُمَا   | تُكَذِّبَانِ       |
|---------------|---------------|--------------|--------------------|
| Fabi-ayyi     | ala-i         | rabbikuma    | tukaththibani      |
| Then which of | The blessings | Of your Lord | Will you both deny |

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

47. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  |  |  |  | أَفْنَانٍ          | ذَوَاتَا |
|--|--|--|--|--------------------|----------|
|  |  |  |  | afnanin            | Thawata  |
|  |  |  |  | Spreading branches | With     |

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾

48. Thawata afnanin

With spreading branches;

|  |  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

49. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  |  |  | تَجْرِيَانِ     | عَيْنَانِ   | فِيهِمَا |
|--|--|--|-----------------|-------------|----------|
|  |  |  | tajriyani       | Aaaynani    | Feehima  |
|  |  |  | Will be flowing | Two springs | In them  |

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾

50. Feehima Aaaynani tajriyani

In them (both) will be two springs flowing (free)

|  |  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥١﴾

51. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  | زَوْجَانِ      | فَاكِهَةٍ         | كُلِّ        | مِنْ       | فِيهِمَا       |
|--|----------------|-------------------|--------------|------------|----------------|
|  | <u>zawjani</u> | <u>fakihatini</u> | <u>kulli</u> | <u>min</u> | <u>Feehima</u> |
|  | In pairs       | Fruit             | Every kind   | Of         | In them (both) |

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

52. Feehima min kulli fakihatini zawjani

In them (both) will be every kind of fruit in pairs.

|  | تُكَذِّبَانِ         | رَبِّكُمَا       | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ        |
|--|----------------------|------------------|---------------|------------------|
|  | <u>tukaththibani</u> | <u>rabbikuma</u> | <u>ala-i</u>  | <u>Fabi-ayyi</u> |
|  | Will you both deny   | Of your Lord     | The blessings | Then which of    |

فَبِأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٣﴾

53. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

| مُتَّكِعِينَ        | عَلَى        | فُرُشٍ          | بَطَائِنُهَا                  | مِنْ       | إِسْتَبْرَقٍ      |
|---------------------|--------------|-----------------|-------------------------------|------------|-------------------|
| <u>Muttaki-eena</u> | <u>Aaala</u> | <u>furushin</u> | <u>bata-inuha</u>             | <u>min</u> | <u>istabraqin</u> |
| Reclining           | On           | Couches         | Whose inner livings (will be) | Of         | Silk brocade      |

| وَجَنَى        | الْجَنَّتَيْنِ      | دَانَ                |
|----------------|---------------------|----------------------|
| <u>wajana</u>  | <u>aljannatayni</u> | <u>danin</u>         |
| And the fruits | Of the two gardens  | Will be near at hand |

مُتَّكِعِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانَ ﴿٥٤﴾

54. Muttaki-eena Aaala furushin bata-inuha min istabraqin wajana aljannatayni danin

Reclining upon the couches lined with silk brocade, and the fruits of the two Gardens will be near at hand.

|  |  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٥﴾

55. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

| إِنْسٌ | يَطْمِثُهُنَّ    | لَمْ | الطَّرْفِ                             | قَاصِرَاتُ          | فِيهِنَّ    |
|--------|------------------|------|---------------------------------------|---------------------|-------------|
| insun  | yatmithhunna     | lam  | alattarfi                             | qasiratu            | Feehinna    |
| Man    | Has touched them | Not  | (their) glances (upon their husbands) | Will be restraining | Wherein     |
|        |                  |      | جَانُّ                                | وَلَا               | قَبْلَهُمْ  |
|        |                  |      | jannun                                | wala                | qablahum    |
|        |                  |      | Jinn                                  | And (no)            | Before them |

فِيهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ يَطْمِثِنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانُّ قَبْلَهُمْ ﴿٥٦﴾

56. Feehinna qasiratu attarfi lam yatmithhunna insun qablahum wala jannun

Wherein both will be those (maidens) restraining their glances upon their husbands, whom no man or jinn yatmithhunna (has opened their hymens with sexual intercourse) before them.

|  |  | تُكَذِّبَانِ          | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--|-----------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | tukaththibani         | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will both of you deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٧﴾

57. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  |  |  | وَالْمَرْجَانُ | الْيَاقُوتُ | كَأَنَّهُنَّ  |
|--|--|--|----------------|-------------|---------------|
|  |  |  | waalmarjanu    | alyaqootu   | Kaannahunna   |
|  |  |  | And coral      | Rubies      | They are like |

|  |  |  |  |  |             |
|--|--|--|--|--|-------------|
|  |  |  |  |  | (in beauty) |
|--|--|--|--|--|-------------|

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

58. Kaannahunna alyaqootu waalmarjanu

(In beauty) they are like rubies and coral.

|  |  |              |            |        |           |
|--|--|--------------|------------|--------|-----------|
|  |  | تُكَذِّبَانِ | رَبِّكُمَا | آلَاءِ | فَبِأَيِّ |
|--|--|--------------|------------|--------|-----------|

|  |  |                    |              |               |               |
|--|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٥٩﴾

59. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  |              |        |              |         |      |
|--|--------------|--------|--------------|---------|------|
|  | الْإِحْسَانُ | إِلَّا | الْإِحْسَانِ | جَزَاءِ | هَلْ |
|--|--------------|--------|--------------|---------|------|

|  |           |            |           |        |     |
|--|-----------|------------|-----------|--------|-----|
|  | al-ihsanu | illa       | al-ihsani | jazao  | Hal |
|  | Good      | Other than | For good  | Reward | Is  |

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ﴿٦٠﴾

60. Hal jazao al-ihsani illa al-ihsanu

Is there any reward for good other than good?

|  |  |              |            |        |           |
|--|--|--------------|------------|--------|-----------|
|  |  | تُكَذِّبَانِ | رَبِّكُمَا | آلَاءِ | فَبِأَيِّ |
|--|--|--------------|------------|--------|-----------|

|  |  |                    |              |               |               |
|--|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  |  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  |  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦١﴾

61. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  |  |          |            |        |
|--|--|----------|------------|--------|
|  |  | جَنَّاتٍ | دُونَهُمَا | وَمِنْ |
|--|--|----------|------------|--------|

|  |  |                       |                       |       |
|--|--|-----------------------|-----------------------|-------|
|  |  | jannatani             | doonihima             | Wamin |
|  |  | Are two other gardens | And besides these two |       |



وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿١٢﴾

62. Wamin doonihima jannatani

And besides these two, there are two other Gardens (i.e. in Paradise).

|  | تُكَذِّبَانِ           | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|------------------------|--------------|---------------|---------------|
|  | tukaththibani          | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  | Will both of your deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٣﴾

63. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  | مُدَّهَامَّتَانِ |  |  |                        |
|--|------------------|--|--|------------------------|
|  |                  |  |  | Mudhammatani           |
|  |                  |  |  | Dark green (in colour) |

مُدَّهَامَّتَانِ ﴿١٤﴾

64. Mudhammatani

Dark green (in colour).

|  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٥﴾

65. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  | نَضَّاخَتَانِ       | عَيْنَانِ             | فِيهِمَا       |
|--|---------------------|-----------------------|----------------|
|  | naddakhatani        | AAaynani              | Feehima        |
|  | Gushing forth water | (will be) two springs | In them (both) |

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَّاخَتَانِ ﴿٦٦﴾

66. Feehima AAaynani naddakhatani

In them (both) will be two springs gushing forth water.

|  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

67. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  | وَرُمَّانٌ       | وَنَخْلٌ       | فَاكِهَةٌ | فِيهِمَا          |
|--|------------------|----------------|-----------|-------------------|
|  | warummanun       | wanakhulun     | fakihatun | Feehima           |
|  | And pomegranates | And date palms | Fruits    | In them (will be) |

فِيهِمَا فَكِهَةٌ وَنَخْلٌ وَرُمَّانٌ ﴿٦٨﴾

68. Feehima fakihatun wanakhulun warummanun

In them (both) will be fruits, and date- palms and pomegranates.

|  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  | Tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

69. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  | حِسَانٌ            | خَيْرَاتٌ              | فِيهِنَّ |
|--|--------------------|------------------------|----------|
|  | hisanun            | khayratun              | Feehinna |
|  | Good and beautiful | (will be) fair (wives) | There in |

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حَسَانٌ ﴿٧٠﴾

70. Feehinna khayratun hisanun

Therein (gardens) will be fair (wives) good and beautiful;

|  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾

71. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

|  | الْحِيَامِ | فِي | مَقْصُورَاتٍ | حُورٌ                 |
|--|------------|-----|--------------|-----------------------|
|  | alkhiyami  | fee | maqsooratun  | Hoorun                |
|  | Pavilions  | In  | Restrained   | Houris (fair females) |

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْحِيَامِ ﴿٧٢﴾

72. Hoorun maqsooratun fee alkhuyami

Houris (beautiful, fair females) restrained in pavilions;

|  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾

73. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

| جَانٌّ | وَلَا  | قَبْلَهُمْ  | إِنْسٌ | يَطْمِثُهُنَّ | لَمْ |
|--------|--------|-------------|--------|---------------|------|
| jannun | wala   | qablahum    | insun  | yatmithhunna  | Lam  |
| jinn   | And no | Before them | Man    | Touched them  | Not  |

لَمْ يَطْمِثْنِ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٤﴾

74. Lam yatmithhunna insun qablahum wala jannun

Whom no man or jinn yatmithhunna (has opened their hymens with sexual intercourse) before them.

|  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾

75. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

| حِسَانٍ        | وَعَبَقَرِيٍّ   | خُضْرٍ  | رَفْرَفٍ | عَلَى | مُتَّكِنِينَ |
|----------------|-----------------|---------|----------|-------|--------------|
| hisanin        | waAAabqariy yin | khudrin | rafracin | AAala | Muttaki-eena |
| Rich Beautiful | And mattress    | Green   | Cushions | On    | Reclining    |

مُتَّكِنِينَ عَلَى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَعَبَقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

76. Muttaki-eena AAala rafrafin khudrin waAAabqariyyin hisanin

Reclining on green cushions and rich beautiful mattresses.

|  | تُكَذِّبَانِ       | رَبِّكُمَا   | آلَاءِ        | فَبِأَيِّ     |
|--|--------------------|--------------|---------------|---------------|
|  | tukaththibani      | rabbikuma    | ala-i         | Fabi-ayyi     |
|  | Will you both deny | Of your Lord | The blessings | Then which of |

فَبِأَيِّ آءِ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

77. Fabi-ayyi ala-i rabbikuma tukaththibani

Then which of the Blessings of your Lord will you both (jinns and men) deny?

| وَالْإِكْرَامِ | الْجَلَالِ | ذِي          | رَبِّكَ      | اسْمُ    | تَبَارَكَ  |
|----------------|------------|--------------|--------------|----------|------------|
| waal-ikrami    | aljalali   | thee         | rabbika      | Ismu     | Tabaraka   |
| And Honour     | Majesty    | The owner of | Of your Lord | The name | Blessed is |

# تَبْرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾

78. Tabaraka ismu rabbika thee aljalali waal-ikrami

Blessed be the Name of your Lord (Allah), the Owner of Majesty and Honour.

## Surah # 56 AL-WAQI'A

Makkia



Period of Revelation

According to the authentic sources, this Surah was revealed before the first migration to Habsha. This Surah contains 96 verses and 3 sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

| إِذَا | وَقَعَتْ  | الْوَاقِعَةُ                          |
|-------|-----------|---------------------------------------|
| Itha  | waqaAAati | alwaqiAAatu                           |
| When  | Befalls   | The event<br>(day of<br>resurrection) |

﴿ إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴾

1. Itha waqaAAati alwaqiAAatu

When the Event (i.e. the Day of Resurrection) befalls.

| لَيْسَ | لِوَقَعَتِهَا       | كَاذِبَةٌ           |
|--------|---------------------|---------------------|
| Laysa  | liwaqAAatiha        | Kathibatun          |
| Not    | Of its<br>befalling | (can be)<br>denying |

﴿ لَيْسَ لِوَقَعَتِهَا كَازِبَةٌ ﴾

2. Laysa liwaqAAatiha kathibatun

And there can be no denying of its befalling.

|  |  |  |  |               |                   |
|--|--|--|--|---------------|-------------------|
|  |  |  |  | رَافِعَةٌ     | خَافِضَةٌ         |
|  |  |  |  | rafiAAatun    | Khafidatun        |
|  |  |  |  | It will exalt | If will bring low |

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ

### 3. Khafidatun rafiAAatun

It will bring low (some); (and others) it will exalt;

|  |  |                       |           |                |       |
|--|--|-----------------------|-----------|----------------|-------|
|  |  | رَجًّا                | الْأَرْضُ | رُجَّتْ        | إِذَا |
|  |  | rajjan                | al-ardu   | Rujjati        | Itha  |
|  |  | With a terrible shake | The Earth | Will be shaken | When  |

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ

### 4. Itha rujjati al-ardu rajjan

When the earth will be shaken with a terrible shake.

|  |  |         |               |                      |  |
|--|--|---------|---------------|----------------------|--|
|  |  | بَسًّا  | الْجِبَالُ    | وُبُسَّتْ            |  |
|  |  | bassan  | aljibalu      | Wabussati            |  |
|  |  | To dust | The mountains | And will be powdered |  |

وُبُسَّتْ الْجِبَالُ بَسًّا

### 5. Wabussati aljibalu bassan

And the mountains will be powdered to dust.

|  |  |             |                |                     |  |
|--|--|-------------|----------------|---------------------|--|
|  |  | مُنْبَثًّا  | هَبَاءً        | فَكَانَتْ           |  |
|  |  | munbaththan | habaan         | Fakanat             |  |
|  |  | Floating    | Dust particles | So they will become |  |

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًّا

### 6. Fakanat habaan munbaththan

So that they will become floating dust particles.

|  |  |           |            |            |  |
|--|--|-----------|------------|------------|--|
|  |  | ثَلَاثَةً | أَزْوَاجًا | وَكُنْتُمْ |  |
|--|--|-----------|------------|------------|--|

|  |  |  |             |         |                 |
|--|--|--|-------------|---------|-----------------|
|  |  |  | thalathatan | azwajan | Wakuntum        |
|  |  |  | (in) three  | Kinds   | And you will be |

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾

### 7. Wakuntum azwajan thalathatan

And you (all) will be in three kinds (i.e. separate groups).

|  |                   |                 |     |                   |             |
|--|-------------------|-----------------|-----|-------------------|-------------|
|  | الْمَيْمَنَةُ     | أَصْحَابُ       | مَا | الْمَيْمَنَةُ     | فَأَصْحَابُ |
|  | almaymanati       | as-habu         | Ma  | almaymanati       | Faas-habu   |
|  | On the right hand | (will be) those | Who | On the right hand | So those    |

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾

### 8. Faas-habu almaymanati ma as-habu almaymanati

So those on the Right Hand (i.e. those who will be given their Records in their right hands), Who will be those on the Right Hand? (As a respect for them, because they will enter Paradise).

|  |                  |                 |     |                  |             |
|--|------------------|-----------------|-----|------------------|-------------|
|  | الْمَشَآئِمَةُ   | أَصْحَابُ       | مَا | الْمَشَآئِمَةُ   | وَأَصْحَابُ |
|  | almash-amati     | as-habu         | ma  | almash-amati     | Waas-habu   |
|  | On the left hand | (will be) those | Who | on the left hand | And those   |

وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ﴿٩﴾

### 9. Waas-habu almash-amati ma as-habu almash-amati

And those on the Left Hand (i.e. those who will be given their Record in their left hands), Who will be those on the Left Hand? (As a disgrace for them, because they will enter Hell).

|  |  |  |  |                  |                    |
|--|--|--|--|------------------|--------------------|
|  |  |  |  | السَّابِقُونَ    | وَالسَّابِقُونَ    |
|  |  |  |  | alssabiqoona     | Waalssabiqoona     |
|  |  |  |  | Will be foremost | And those foremost |

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ﴿١٠﴾

### 10. Waalssabiqoona alssabiqoona

And those foremost [(in Islamic Faith of Monotheism and in performing righteous deeds) in

the life of this world on the very first call for to embrace Islam,] will be foremost (in Paradise).

|  |  |  |  | أُولَئِكَ                        | الْمُقَرَّبُونَ |
|--|--|--|--|----------------------------------|-----------------|
|  |  |  |  | Almuqarrabo<br>ona               | Ola-ika         |
|  |  |  |  | Will be<br>nearest (to<br>Allah) | Those           |

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

### 11. Ola-ika almuqarraboona

These will be those nearest to Allah.

|  |  |  |  | فِي | جَنَّاتِ    | النَّعِيمِ   |
|--|--|--|--|-----|-------------|--------------|
|  |  |  |  | Fee | jannati     | alannaAAeemi |
|  |  |  |  | In  | The gardens | Of delight   |

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

### 12. Fee jannati alannaAAeemi

In the Gardens of delight (Paradise).

|  |  |  |  | ثَلَاثَةٌ                | مِّنَ | الْأَوَّلِينَ            |
|--|--|--|--|--------------------------|-------|--------------------------|
|  |  |  |  | Thullatun                | mina  | al-awwaleena             |
|  |  |  |  | A multitude<br>(will be) | From  | The first<br>generations |

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

### 13. Thullatun mina al-awwaleena

A multitude of those (foremost) will be from the first generations (who embraced Islam).

|  |  |  |  | وَقَلِيلٌ              | مِّنَ | الْآخِرِينَ             |
|--|--|--|--|------------------------|-------|-------------------------|
|  |  |  |  | Waqaleelun             | mina  | al-akhireena            |
|  |  |  |  | And a few<br>(will be) | From  | The later<br>generation |

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾



14. Waqaleelun mina al-akhireena

And a few of those (foremost) will be from the later time (generations).

|  |  |  | مَوْضُونَةٌ                   | سُرُرٍ  | عَلَى |
|--|--|--|-------------------------------|---------|-------|
|  |  |  | mawdoonatin                   | sururin | AAala |
|  |  |  | (of) gold and precious stones | Thrones | On    |

عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

15. AAala sururin mawdoonatin

(They will be) on thrones woven with gold and precious stones,

|  |  |  | مُتَقَابِلِينَ | عَلَيْهَا | مُتَكِّئِينَ |
|--|--|--|----------------|-----------|--------------|
|  |  |  | Mutaqabileen   | AAalayha  | Muttaki-eena |
|  |  |  | Face to face   | Thereon   | Reclining    |

مُتَكِّئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾

16. Muttaki-eena AAalayha mutaqabileena

Reclining thereon, face to face.

|  |  |  | مُخَلَّدُونَ | وَلَدَانٌ | عَلَيْهِمْ | يَطُوفُ                 |
|--|--|--|--------------|-----------|------------|-------------------------|
|  |  |  | mukhalladoon | wildanun  | AAalayhim  | Yafoofu                 |
|  |  |  | Immortal     | Boys      | On them    | Will go round (serving) |

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانٌ مُخَلَّدُونَ ﴿١٧﴾

17. Yafoofu AAalayhim wildanun mukhalladoona

They will be served by immortal boys,

|  | مَعِينٍ      | مِّنْ | وَكَأْسٍ    | وَأَبَارِيقَ | بِأَكْوَابٍ |
|--|--------------|-------|-------------|--------------|-------------|
|  | maAAeenin    | Min   | waka/sin    | waabareeqa   | Bi-akwabin  |
|  | Flowing wine | From  | And a glass | And jugs     | With cups   |

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

18. Bi-akwabin waabareeqa waka/sin min maAAeenin

With cups, and jugs, and a glass from the flowing wine,

|  | يُتْرَفُونَ                    | وَلَا   | عَنْهَا   | يُصَدَّعُونَ                         | لَا     |
|--|--------------------------------|---------|-----------|--------------------------------------|---------|
|  | Yunzifoona                     | walā    | AAanha    | yusaddaAAoona                        | La      |
|  | They will get any intoxication | And nor | Wherefrom | They will get any aching of the Head | Neither |

لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ ﴿١٩﴾

19. La yuṣaddaAAoona AAanha walā yunzifoona

Wherefrom they will get neither any aching of the head, nor any intoxication.

|  | يَتَّخِرُونَ    | مِمَّا    | وَفَاكِهَةٍ |
|--|-----------------|-----------|-------------|
|  | yatakhayyaroona | mimma     | Wafakihatīn |
|  | They may chose  | From what | And fruit   |

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَّخِرُونَ

20. Wafakihatīn mimma yatakhayyaroona

And fruit; that they may choose.

|  | يَشْتَهُونَ | مِمَّا    | طَيْرٍ   | وَلَحْمٍ      |
|--|-------------|-----------|----------|---------------|
|  | yashtaḥoona | mimma     | tayrin   | Walahmi       |
|  | They desire | From what | Of fowls | And the flesh |

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ﴿٢١﴾

21. Walahmi tayrin mimma yashtaḥoona

And the flesh of fowls that they desire.

وَحُورٍ عَيْنٍ

|  |  |  |  |                       |                           |
|--|--|--|--|-----------------------|---------------------------|
|  |  |  |  | AAeenun               | Wahoorun                  |
|  |  |  |  | With wide lovely eyes | And houris (fair females) |

وَحُورٌ عَيْنٌ ﴿٢٢﴾

### 22. Wahoorun AAeenun

And (there will be) *Houris* (fair females) with wide, lovely eyes (as wives for the pious),

|  |  |  |              |             |             |
|--|--|--|--------------|-------------|-------------|
|  |  |  | الْمَكْنُونِ | اللُّؤْلُؤِ | كَأَمْثَالِ |
|  |  |  | almaknooni   | allu/lui    | Kaamthali   |
|  |  |  | Preserved    | Pearls      | Like unto   |

كَأَمْثَالِ اللَّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ ﴿٢٣﴾

### 23. Kaamthali allu/lui almaknooni

Like unto preserved pearls.

|  |  |  |              |         |          |          |
|--|--|--|--------------|---------|----------|----------|
|  |  |  | يَعْمَلُونَ  | كَانُوا | بِمَا    | جَزَاءَ  |
|  |  |  | yaAAaloon    | Kanoo   | bima     | Jazaan   |
|  |  |  | a<br>They do | Used to | For what | A reward |

جَزَاءَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

### 24. Jazaan bima kanoo yaAAaloon

A reward for what they used to do.

|  |  |  |                        |       |           |         |                     |     |
|--|--|--|------------------------|-------|-----------|---------|---------------------|-----|
|  |  |  | تَأْتِيًا              | وَلَا | لَعَوًّا  | فِيهَا  | يَسْمَعُونَ         | لَا |
|  |  |  | ta/theeman             | wala  | laghwan   | feeha   | yasmaAAoon          | La  |
|  |  |  | a<br>Any sinful speech | Nor   | Vain talk | Therein | a<br>Will they hear | Not |

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَعَوًّا وَلَا تَأْتِيًا ﴿٢٥﴾

### 25. La yasmaAAoon feeha laghwan wala ta/theeman

No *Laghw* (dirty, false, evil vain talk) will they hear therein, nor any sinful speech (like backbiting, etc.).

|  |  |  |          |          |        |        |
|--|--|--|----------|----------|--------|--------|
|  |  |  | سَلَامًا | سَلَامًا | قِيلًا | إِلَّا |
|--|--|--|----------|----------|--------|--------|

|  |  |         |                                       |            |      |
|--|--|---------|---------------------------------------|------------|------|
|  |  | salaman | salaman                               | qeelan     | Illa |
|  |  | Salam   | Of salaam<br>(greeting with<br>peace) | The saying | But  |

إِلَّا قِيْلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

26. Illa qeelan salaman salaman

But only the saying of: *Salam!*, *Salam!* (greetings with peace) !

|  |                      |           |         |                      |             |
|--|----------------------|-----------|---------|----------------------|-------------|
|  | أَصْحَابُ الْيَمِينِ | أَصْحَابُ | مَا     | أَلْيَمِينِ          | وَأَصْحَابُ |
|  | alyameeni            | as-habu   | ma      | alyameeni            | Waas-habu   |
|  | On the right<br>hand | Those     | Who are | On the right<br>hand | And those   |

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾

27. Waas-habu alyameeni ma as-habu alyameeni

And those on the Right Hand, Who will be those on the Right Hand?

|  |  |            |            |       |
|--|--|------------|------------|-------|
|  |  | مَخْضُودٍ  | سِدْرٍ     | فِي   |
|  |  | makhdoodin | sidrin     | Fee   |
|  |  | Thronless  | Lote-trees | Among |

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾

28. Fee sidrin makhdoodin

(They will be) among thornless lote-trees,

|  |  |   |                     |
|--|--|---|---------------------|
|  |  | مَنْضُودٍ                                 | وَطَلْحٍ            |
|  |  | mandoodin                                 | Watalhin            |
|  |  | With fruits<br>piled one<br>above another | And banana<br>trees |

وَطَلْحٍ مَنْضُودٍ ﴿٢٩﴾

29. Watalhin mandoodin

Among *Talh* (banana-trees) with fruits piled one above another,

وَزَلٌّ مَمْدُودٌ

|  |  |  |  |               |                |
|--|--|--|--|---------------|----------------|
|  |  |  |  | Mamdoodin     | Wathillin      |
|  |  |  |  | Long extended | And (in) shade |

وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ

### 30. Wathillin mamdoodin

In shade long-extended,

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ

|  |  |  |  |                    |              |
|--|--|--|--|--------------------|--------------|
|  |  |  |  | maskoobin          | Wama-in      |
|  |  |  |  | Flowing constantly | And by water |

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ

### 31. Wama-in maskoobin

By water flowing constantly,

وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ

|  |  |  |  |             |               |
|--|--|--|--|-------------|---------------|
|  |  |  |  | katheeratin | Wafakihatatin |
|  |  |  |  | In plenty   | And fruit     |

وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ

### 32. Wafakihatatin katheeratin

And fruit in plenty,

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ

|  |  |                                |         |                           |     |
|--|--|--------------------------------|---------|---------------------------|-----|
|  |  | mamnooAAatin                   | wala    | maqtooAAatin              | La  |
|  |  | (their) supply will be cut off | And not | Whose season is unlimited | Not |

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ

### 33. La maqtooAAatin wala mamnooAAatin

Whose season is not limited, and their supply will not be cut off,

|  |  |  |  | مَرْفُوعَةٌ  | وَفُرُشٌ                    |
|--|--|--|--|--------------|-----------------------------|
|  |  |  |  | marfooAAatin | Wafurushin                  |
|  |  |  |  | Raised high  | and (on) couches or thrones |

وَفُرُشٌ مَرْفُوعَةٌ ﴿٣٤﴾

#### 34. Wafurushin marfooAAatin

And on couches or thrones, raised high.

|  |  |  |  | إِنشَاءٌ            | أَنْشَأْنَهُنَّ      | إِنَّا |
|--|--|--|--|---------------------|----------------------|--------|
|  |  |  |  | inshaan             | ansha/nahunna        | Inna   |
|  |  |  |  | Of special creation | We have created them | Verily |

إِنَّا أَنْشَأْنَهُنَّ إِنشَاءً ﴿٣٥﴾

#### 35. Inna ansha/nahunna inshaan

Verily, We have created them (maidens) of special creation.

|  |  |  |  | أَبْكَارًا | فَجَعَلْنَاهُنَّ |
|--|--|--|--|------------|------------------|
|  |  |  |  | abkaran    | FajaAAalnahunna  |
|  |  |  |  | Virgins    | And made them    |

فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا ﴿٣٦﴾

#### 36. FajaAAalnahunna abkaran

And made them virgins.

|  |  |  |  | أَتْرَابًا   | عُرَبًا                      |
|--|--|--|--|--------------|------------------------------|
|  |  |  |  | atraban      | AAuruban                     |
|  |  |  |  | Equal in age | Loving (their husbands only) |

عُرْبًا أَتْرَابًا ﴿٣٧﴾

37. AAuruban atraban

Loving (their husbands only), equal in age.

|  |  |  |  | لِأَصْحَابِ<br>الْيَمِينِ | لِأَصْحَابِ |
|--|--|--|--|---------------------------|-------------|
|  |  |  |  | Alyameeni                 | Li-as-habi  |
|  |  |  |  | On the right hand         | For those   |

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾

38. Li-as-habi alyameeni

For those on the Right Hand.

Section 2

|  |  |  | الْأَوَّلِينَ        | مِّنْ | ثَلَاثَةٌ             |
|--|--|--|----------------------|-------|-----------------------|
|  |  |  | al-awwaleena         | mina  | Thullatun             |
|  |  |  | The first generation | From  | A multitude (will be) |

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾

39. Thullatun mina al-awwaleena

A multitude of those (on the Right Hand) will be from the first generation (who embraced Islam).

|  |  |  | الْآخِرِينَ           | مِّنْ | وَأَثَلَةٌ                |
|--|--|--|-----------------------|-------|---------------------------|
|  |  |  | al-akhireena          | mina  | Wathullatun               |
|  |  |  | The later generations | From  | And a multitude (will be) |

وَأَثَلَةٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾

40. Wathullatun mina al-akhireena

And a multitude of those (on the Right Hand) will be from the later times (generations).

|  |  | الشِّمَالِ  | أَصْحَابُ | مَا | الشِّمَالِ  | وَأَصْحَابُ |
|--|--|-------------|-----------|-----|-------------|-------------|
|  |  | alshshimali | as-habu   | Ma  | alshshimali | Waas-habu   |
|  |  | On the left | Those     | Who | On the left | And those   |

|  |      |  |  |      |  |
|--|------|--|--|------|--|
|  | hand |  |  | hand |  |
|--|------|--|--|------|--|

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿٤١﴾

41. Waas-habu alshshimali ma as-habu alshshimali

And those on the Left Hand Who will be those on the Left Hand?

|  |  |  |                   |                 |     |
|--|--|--|-------------------|-----------------|-----|
|  |  |  | وَحَمِيمٍ         | سَمُومٍ         | فِي |
|  |  |  | wahameemin        | samoomin        | Fee |
|  |  |  | And Boiling water | Fierce Hot wind | In  |

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ ﴿٤٢﴾

42. Fee samoomin wahameemin

In fierce hot wind and boiling water,

|  |  |  |             |       |            |
|--|--|--|-------------|-------|------------|
|  |  |  | يَحْمُومٍ   | مِّنْ | وَوَظِلٍّ  |
|  |  |  | yahmoomin   | min   | Wathillin  |
|  |  |  | Black smoke | Of    | And shadow |

وَوَظِلٍّ مِّنْ يَحْمُومٍ ﴿٤٣﴾

43. Wathillin min yahmoomin

And shadow of black smoke,

|  |  |  |          |       |         |         |
|--|--|--|----------|-------|---------|---------|
|  |  |  | كَرِيمٍ  | وَلَا | بَارِدٍ | لَّا    |
|  |  |  | kareemin | wala  | baridin | La      |
|  |  |  | Good     | Nor   | Cool    | Neither |

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ﴿٤٤﴾

44. La baridin wala kareemin

(That shadow) neither cool, nor (even) good,

|  |  |  |                    |         |        |         |             |
|--|--|--|--------------------|---------|--------|---------|-------------|
|  |  |  | مُتْرَفِينَ        | ذَلِكَ  | قَبْلَ | كَانُوا | إِنَّهُمْ   |
|  |  |  | mutrafeena         | thalika | qabla  | kanoo   | Innahum     |
|  |  |  | Indulged in luxury | That    | Before | (were)  | Verily they |



٤٥ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ

45. Innahum kanoo qabla thalika mutrafeena  
Verily, before that, they indulged in luxury,

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ

|  |                     |                   |               |                     |                 |
|--|---------------------|-------------------|---------------|---------------------|-----------------|
|  | alAAa <u>theemi</u> | al <u>hin</u> thi | AA <u>ala</u> | yus <u>ir</u> roona | Wak <u>anoo</u> |
|  | Great               | Sin               | In            | Persisting          | And were        |

٤٦ وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ

46. Wakanoo yusirroona AAala alhinthi alAAatheemi  
And were persisting in great sin (joining partners in worship along with Allah, committing murders and other crimes, etc.)

وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّدًا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا

|                 |                 |               |                |                    |                 |
|-----------------|-----------------|---------------|----------------|--------------------|-----------------|
| tur <u>aban</u> | wakun <u>na</u> | mit <u>na</u> | a- <u>itha</u> | yaqooloo <u>na</u> | Wak <u>anoo</u> |
| Dust            | And become      | We die        | When           | They say           | And used to     |

|  |  |  |                             |                |                          |
|--|--|--|-----------------------------|----------------|--------------------------|
|  |  |  | lamabAAoo <u>th</u><br>oona | a- <u>inna</u> | waAAa <u>itha</u><br>man |
|  |  |  | Indeed be<br>resurrected    | Shall we then  | And bones                |

٤٧ وَكَانُوا يَقُولُونَ أَيُّدًا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَيْنَا لَمَبْعُوثُونَ

47. Wakanoo yaqooloona a-itha mitna wakunna turaban waAAaithaman a-inna lamabAAoothoona  
And they used to say: "When we die and become dust and bones, shall we then indeed be resurrected?"

أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ

|  |  |  |                     |                 |          |
|--|--|--|---------------------|-----------------|----------|
|  |  |  | al-awwalo <u>na</u> | aba <u>ona</u>  | Awa      |
|  |  |  |                     | Our forefathers | And also |

٤٨ أَوْ آبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ

48. Awa abaona al-awwalona  
"And also our forefathers?"

|  |  |                            |              |        |                     |
|--|--|----------------------------|--------------|--------|---------------------|
|  |  | وَالْآخِرِينَ              | الْأُولَى    | إِنَّ  | قُلْ                |
|  |  | waal-<br>akhireena         | al-awwaleena | inna   | Qul                 |
|  |  | And those of<br>later time | Those of old | Verily | Say (O<br>Muhammad) |

قُلْ إِنَّ الْأُولَى وَالْآخِرِينَ ﴿٤٩﴾

#### 49. Qul inna al-awwaleena waal-akhireena

Say (O Muhammad ﷺ): "(Yes) verily, those of old, and those of later times.

|  |            |        |                      |       |   |
|--|------------|--------|----------------------|-------|---|
|  | مَعْلُومٍ  | يَوْمٍ | مِيقَاتٍ             | إِلَى | لَمَجْمُوعُونَ                                |
|  | maAaloomin | Yawmin | meeqati              | ila   | LamajmooA<br>Aoona                            |
|  | Well known | Day    | Appointed<br>meeting | To    | All will be<br>surely<br>gathered<br>together |

لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٥٠﴾

#### 50. LamajmooAAoona ila meeqati yawmin maAaloomin

"All will surely be gathered together for appointed Meeting of a known Day.

|  |                      |                    |          |            |        |
|--|----------------------|--------------------|----------|------------|--------|
|  | الْمُكَذِّبُونَ      | الضَّالُّونَ       | أَيُّهَا | إِنَّكُمْ  | ثُمَّ  |
|  | almukaththib<br>oona | alddalloona        | ayyuha   | innakum    | Thumma |
|  | The deniers          | The error-<br>ones | O        | Verily you | Then   |

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾

#### 51. Thumma innakum ayyuha alddalloona almukaththiboona

"Then moreover, verily, you the erring-ones, the deniers (of Resurrection)!"

|  |           |       |          |       |                        |
|--|-----------|-------|----------|-------|------------------------|
|  | زَقُومٍ   | مِّنْ | شَجَرٍ   | مِّنْ | لَّا كِلُونَ           |
|  | Zaqqoomin | min   | shajarin | min   | Laakiloona             |
|  | Zaqqum    | Of    | Trees    | Of    | You verily<br>will eat |

لَا كِلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زُقُومٍ ﴿٥٢﴾

52. Laakiloona min shajarin min zaqqoomin

"You verily will eat of the trees of Zaqqum.

|  | فَمَالِؤُونَ       | مِنْهَا   | الْبُطُونِ |                |  |
|--|--------------------|-----------|------------|----------------|--|
|  | Famali-oona        | minha     | albuṭoona  | (your) bellies |  |
|  | Then you will fill | Therewith |            |                |  |

فَمَالِؤُونَ مِنْهَا الْبُطُونِ ﴿٥٣﴾

53. Famali-oona minha albuṭoona

"Then you will fill your bellies therewith,

|  | فَشَارِبُونَ | عَلَيْهِ | مِنَ | الْحَمِيمِ |               |
|--|--------------|----------|------|------------|---------------|
|  | Fashariboona | Aalayhi  | Mina | alhameemi  | Boiling water |
|  | And drink    | On it    | Of   |            |               |

فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

54. Fashariboona Aalayhi mina alhameemi

"And drink boiling water on top of it,

|  | فَشَارِبُونَ     | شُرْبَ        | الْهِيمِ |                |  |
|--|------------------|---------------|----------|----------------|--|
|  | Fashariboona     | shurba        | Alheemi  | Thirsty camels |  |
|  | And so you drink | Like drinking |          |                |  |

فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهِيمِ ﴿٥٥﴾

55. Fashariboona shurba alheemi

"So you will drink (that) like thirsty camels!"

|  | هَذَا        | نُزُلُهُمْ          | يَوْمَ     | الدِّينِ |                   |
|--|--------------|---------------------|------------|----------|-------------------|
|  | Hatha        | nuzuluhum           | Yawma      | alddeeni | Last (Recompense) |
|  | This will be | Their entertainment | On the day |          |                   |

## هَذَا نُزُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

### 56. Hatha nuzuluhum yawma alddeeni

That will be their entertainment on the Day of Recompense!

|  |  |              |                 |               |        |
|--|--|--------------|-----------------|---------------|--------|
|  |  | تُصَدِّقُونَ | فَلَوْلَا       | خَلَقْنَاكُمْ | نَحْنُ |
|  |  | tusaddiqoona | falawla         | khalaqnakum   | Nahnu  |
|  |  | You believe  | Then why do not | Created you   | We     |

## نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

### 57. Nahnu khalaqnakum falawla tusaddiqoona

We created you, then why do you believe not?

|  |  |  |           |      |                |
|--|--|--|-----------|------|----------------|
|  |  |  | تُمْنُونَ | مَا  | أَفَرَأَيْتُمْ |
|  |  |  | tumnoona  | ma   | Afaraaytum     |
|  |  |  | You emit  | What | Do you see     |

## أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

### 58. Afaraaytum ma tumnoona

Then tell Me (about) the human semen that you emit.

|  |  |                  |        |      |               |            |
|--|--|------------------|--------|------|---------------|------------|
|  |  | الْخَالِقُونَ    | نَحْنُ | أَمْ | تَخْلُقُونَهُ | أَأَنْتُمْ |
|  |  | alkhaliqoona     | nahnu  | Am   | takhluqoonahu | Aantum     |
|  |  | Are the creators | We     | Or   | Who create it | Is it you  |

## أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

### 59. Aantum takhluqoonahu am nahnu alkhaliqoona

Is it you who create it (i.e. make this semen into a perfect human being), or are We the Creator?

|  |  |         |           |             |              |        |
|--|--|---------|-----------|-------------|--------------|--------|
|  |  | وَمَا   | الْمَوْتِ | بَيْنَكُمْ  | قَدَرْنَا    | نَحْنُ |
|  |  | Wama    | almawta   | baynakumu   | qaddarna     | Nahnu  |
|  |  | And not | The death | Between you | Have decreed | We     |

بِمَسْبُوقِينَ

|  |  |  |  |  |                   |
|--|--|--|--|--|-------------------|
|  |  |  |  |  | bimasbooqee<br>na |
|  |  |  |  |  | Out raced         |

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

60. Nahnu qaddarna baynakumu almawta wama nahnu bimasbooqeeena  
We have decreed death to you all, and We are not outstripped.

|     |                   |               |                   |       |              |
|-----|-------------------|---------------|-------------------|-------|--------------|
| فِي | وَنُشِئَكُمْ      | أَمْثَالِكُمْ | نُبَدِّلَ         | أَنَّ | عَلَى        |
| fee | wanunshi-<br>akum | amthalakum    | Nubaddila         | an    | AAala        |
| In  | And create<br>you | Your likes    | We<br>transfigure | That  | In           |
|     |                   |               | تَعْلَمُونَ       | لَا   | مَا          |
|     |                   |               | taAAalamoona      | la    | ma           |
|     |                   |               | You know          | Not   | (forms) that |

عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

61. AAala an nubaddila amthalakum wanunshi-akum fee ma la taAAalamoona  
To transfigure you and create you in (forms) that you know not.

|                                 |              |                |              |                   |            |
|---------------------------------|--------------|----------------|--------------|-------------------|------------|
| تَذَكَّرُونَ                    | فَلَوْلَا    | الْأُولَىٰ     | النَّشْأَةَ  | عَلِمْتُمْ        | وَلَقَدْ   |
| tathakkaroonā                   | falawla      | al-oola        | alnnash-ata  | AAalimtumu        | Walaqad    |
| You<br>remember or<br>take heed | Why then not | The first from | The creation | You have<br>known | And indeed |

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

62. Walaqad AAalimtumu alnnash-ata al-oola falawla tathakkaroonā  
And indeed, you have already known the first form of creation (i.e. the creation of Adam), why then do you not remember or take heed?

|  |  |  |             |                 |                |
|--|--|--|-------------|-----------------|----------------|
|  |  |  | تَحْرُثُونَ | مَا             | أَفَرَأَيْتُمْ |
|  |  |  | tahruthoonā | ma              | Afaraaytum     |
|  |  |  | You sow     | (the seed) that | Do you see     |

أَفْرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿١٣﴾

63. Afaraaytum ma tahruthoona

Tell Me! The seed that you sow in the ground.

|  |                    |        |      |                    |               |
|--|--------------------|--------|------|--------------------|---------------|
|  | الزَّارِعُونَ      | نَحْنُ | أَمْ | تَزْرَعُونَهُ      | أَأَنْتُمْ    |
|  | alzzariAAoon<br>a  | nahnu  | am   | tazraAAoona<br>hu  | Aantum        |
|  | Are the<br>growers | We     | Or   | Makes it<br>grower | Is it you who |

أَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الَّذِينَ نَزْرَعُونَ ﴿١٤﴾

64. Aantum tazraAAoonahu am nahnu alzzariAAoona

Is it you that make it grow, or are We the Grower?

|              |                  |                    |                            |               |         |      |
|--------------|------------------|--------------------|----------------------------|---------------|---------|------|
|              | تَفَكَّهُونَ     | فَظَلْتُمْ         | حُطَامًا                   | لَجَعَلْنَاهُ | نَشَاءَ | لَوْ |
| tafakkahoona | fathaltum        | hutaman            | lajaAAalnahu               | nashao        | Law     |      |
| Be regretful | And you<br>would | Into dry<br>pieces | We would<br>surely make it | We willed     | If      |      |

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿١٥﴾

65. Law nashao lajalnahu hutaman fathaltum tafakkahoon

Were it our will, We would crumble it to dry pieces, and you would be regretful (or left in wonderment).

|  |  |  |  |  |        |
|--|--|--|--|--|--------|
|  |  |  |  | لَمُغْرَمُونَ                            | إِنَّا |
|  |  |  |  | lamughramoo<br>na                        | Inna   |
|  |  |  |  | Indeed<br>undone<br>(ruined<br>punished) | We are |

إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿١٦﴾

66. Inna lamughramoona

(Saying): "We are indeed *Mughramun* (i.e. ruined or lost the money without any profit, or punished by the loss of all that we spend for cultivation, etc.)! [See *Tafsir Al-Qurtubi*, Vol. 17, Page 219]

|  |  |  |                 |        |           |
|--|--|--|-----------------|--------|-----------|
|  |  |  | مَحْرُومُونَ    | نَحْنُ | بَلْ      |
|  |  |  | mahroomoon<br>a | Nahnu  | Bal       |
|  |  |  | Are deprived    | We     | Nay , but |

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٧﴾

67. Bal nahnu mahroomoona

"Nay, but we are deprived!"

|  |  |  |             |          |           |                |
|--|--|--|-------------|----------|-----------|----------------|
|  |  |  | تَشْرَبُونَ | الَّذِي  | الْمَاءِ  | أَفَرَأَيْتُمْ |
|  |  |  | tashraboona | Allathee | almaa     | Afaraaytumu    |
|  |  |  | You drink   | That     | The water | Do you see     |

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

68. Afaraaytumu almaa allathee tashraboona

Tell Me! The water that you drink.

|  |  |  |        |      |                    |      |                              |            |
|--|--|--|--------|------|--------------------|------|------------------------------|------------|
|  |  |  | نَحْنُ | أَمْ | الْمُزْنِ          | مِنْ | أَنْزَلْتُمُوهُ              | أَأَنْتُمْ |
|  |  |  | nahnu  | am   | Almuzni            | mina | anzaltumoohu                 | Aantum     |
|  |  |  | We     | Or   | The rain<br>clouds | From | Who cause it<br>to come down | Is it you  |

الْمُنْزِلُونَ

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  | almunziloona                             |
|  |  |  |  |  |  |  |  | Are the<br>causers of it<br>to come down |

أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ﴿٦٩﴾

69. Aantum anzaltumoohu mina almuzni am nahnu almunziloona

Is it you who cause it from the rainclouds to come down, or are We the Causer of it to come down?

|  |  |  |                    |                    |          |                     |           |      |
|--|--|--|--------------------|--------------------|----------|---------------------|-----------|------|
|  |  |  | تَشْكُرُونَ        | فَلَوْلَا          | أَجَاجًا | جَعَلْنَاهُ         | نَشَاءَ   | لَوْ |
|  |  |  | tashkuroona        | falawla            | ojajan   | jaAAalnahu          | nashao    | Law  |
|  |  |  | You give<br>thanks | Why then do<br>not | Salt     | We could<br>make it | We willed | If   |

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

70. Law nashao jaAAalnahu ojajan falawla tashkuroona

If We willed, We verily could make it salt (and undrinkable), why then do you not give thanks (to Allah)?

|  |                |          |         |            |  |
|--|----------------|----------|---------|------------|--|
|  | أَفَرَأَيْتُمْ | النَّارَ | الَّتِي | تُورُونَ   |  |
|  | Afaraaytumu    | alnnara  | allatee | tooroona   |  |
|  | Do you see     | The fire | Which   | You kindle |  |

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾

71. Afaraaytumu alnnara allatee tooroona

Tell Me! The fire which you kindle,

|  |            |                  |                  |      |        |                 |
|--|------------|------------------|------------------|------|--------|-----------------|
|  | أَأَنْتُمْ | أَنْشَأْتُمْ     | شَجَرَتَهَا      | أَمْ | نَحْنُ | الْمُنْشِئُونَ  |
|  | Aantum     | ansha/tum        | shajarataha      | am   | nahnu  | almunshi-oona   |
|  | Is it you  | Who made to grow | The tree thereof | Or   | We     | Are the growers |

أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٧٢﴾

72. Aantum ansha/tum shajarataha am nahnu almunshi-oona

Is it you who made the tree thereof to grow, or are We the Grower?

|  |        |              |             |                       |                   |
|--|--------|--------------|-------------|-----------------------|-------------------|
|  | نَحْنُ | جَعَلْنَاهَا | تَذْكَرَةً  | وَمَتَاعًا            | لِلْمُقْوِينَ     |
|  | Nahnu  | jaAAalnaha   | tathkiratan | wamataAAan            | lilmuqweena       |
|  | We     | Have made it | A reminder  | And an article of use | For the travelers |

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكَرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ ﴿٧٣﴾

73. Nahnu jaAAalnaha tathkiratan wamataAAan lilmuqweena

We have made it a Reminder (for the Hell-fire, in the Hereafter); and an article of use for the travellers (and all the others, in this world).

|  |              |          |           |             |  |
|--|--------------|----------|-----------|-------------|--|
|  | فَسَبِّحْ    | بِاسْمِ  | رَبِّكَ   | الْعَظِيمِ  |  |
|  | Fasabbih     | biismi   | rabbika   | alAAatheemi |  |
|  | Then glorify | With the | Your Lord | The most    |  |



|  |  |       |  |         |  |
|--|--|-------|--|---------|--|
|  |  | great |  | name of |  |
|--|--|-------|--|---------|--|

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

74. Fasabbih biismi rabbika alAAatheemi

Then glorify with praises the Name of your Lord, the Most Great.

### Section 3

|  |  |              |             |          |           |
|--|--|--------------|-------------|----------|-----------|
|  |  | النُّجُومِ   | بِمَوَاقِعِ | أُقْسِمُ | فَلَا     |
|  |  | alInnujoomi  | bimawaqiAAi | oqsimu   | Fala      |
|  |  | Of the stars | By setting  | I swear  | So verily |

﴿٧٥﴾ فَلَا أُقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ

75. Fala oqsimu bimawaqiAAi alInnujoomi

So I swear by *Mawaqi* (setting or the mansions, etc.) of the stars (they traverse).

|  |            |              |             |           |            |           |
|--|------------|--------------|-------------|-----------|------------|-----------|
|  |            | عَظِيمٌ      | تَعْلَمُونَ | لَوْ      | لَقَسَمْتُ | وَإِنَّهُ |
|  | AAatheemun | taAAalamoona | law         | laqasamun | Wa-innahu  |           |
|  | Great      | You know     | If          | Oath      | And verily | that is   |

﴿٧٦﴾ وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ

76. Wa-innahu laqasamun law taAAalamoona AAatheemun

And verily, that is indeed a great oath, if you but know.

|  |  |  |               |                              |                |
|--|--|--|---------------|------------------------------|----------------|
|  |  |  | كَرِيمٌ       | لَقُرْآنٌ                    | إِنَّهُ        |
|  |  |  | kareemun      | laqur-anun                   | Innahu         |
|  |  |  | An honourable | Indeed a recital (the Quran) | Verily this is |

﴿٧٧﴾ إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ

77. Innahu laqur-anun kareemun

That (this) is indeed an honourable recital (the Noble Qur'an).

|  |  |              |         |     |
|--|--|--------------|---------|-----|
|  |  | مَكْنُونٍ    | كِتَابٍ | فِي |
|  |  | Maknoonin    | kitabin | Fee |
|  |  | Well guarded | A book  | In  |

فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

78. Fee kitābin maknoonin

In a Book well-guarded (with Allah in the heaven i.e. *Al-Lauh Al-Mahfuz*).

|  |  | لَا  | يَمَسُّهُ  | إِلَّا | الْمُطَهَّرُونَ |
|--|--|------|------------|--------|-----------------|
|  |  | La   | yamassuhu  | illa   | almutahharoona  |
|  |  | None | Touches it | But    | The purified    |

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

79. La yamassuhu illa almutahharoona

Which (that Book with Allah) none can touch but the purified (i.e. the angels).

|  |  | تَنْزِيلٌ    | مِّنْ | رَّبِّ   | الْعَالَمِينَ |
|--|--|--------------|-------|----------|---------------|
|  |  | Tanzeelun    | min   | rabbi    | alAAalameena  |
|  |  | A revelation | From  | The Lord | Of the worlds |

تَنْزِيلٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

80. Tanzeelun min rabbi alAAalameena

A Revelation (this Qur'an) from the Lord of the *'Alamin* (mankind, jinns and all that exists).

|  |  | أَفَبِهَذَا | الْحَدِيثِ | أَنْتُمْ    | مُذْهِبُونَ |
|--|--|-------------|------------|-------------|-------------|
|  |  | Afabihatha  | alhadeethi | antum       | Mudhinoona  |
|  |  | Is it such  | A talk     | (that ) you | Deny        |

أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُذْهِبُونَ ﴿٨١﴾

81. Afabihatha alhadeethi antum mudhinoona

Is it such a talk (this Qur'an) that you (disbelievers) deny?

|  |  | وَتَجْعَلُونَ   | رِزْقَكُمْ     | أَنْتُمْ | تُكَذِّبُونَ   |
|--|--|-----------------|----------------|----------|----------------|
|  |  | WatajAAaloo na  | rizqakum       | annakum  | Tukathhiboona  |
|  |  | And you make it | Your provision | That you | You deny (Him) |

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾

82. WatajAAaloona rizqakum annakum tukaththiiboona

And instead (of thanking Allah) for the provision He gives you, on the contrary, you deny Him (by disbelief)!

|  |              |       |            |              |
|--|--------------|-------|------------|--------------|
|  | فَلَوْلَا    | إِذَا | بَلَغَتْ   | الْحُلُقُومَ |
|  | Falawla      | itha  | balaghati  | alhulqooma   |
|  | Then why not | When  | It reaches | The throat   |

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتْ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾

83. Falawla itha balaghati alhulqooma

Then why do you not (intervene) when (the soul of a dying person) reaches the throat?

|  |            |               |                |
|--|------------|---------------|----------------|
|  | وَأَنْتُمْ | حِينَئِذٍ     | تَنْظُرُونَ    |
|  | Waantum    | heena-ithin   | tanthuroona    |
|  | And you    | At the moment | Are looking on |

وَأَنْتُمْ حِينَئِذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

84. Waantum heena-ithin tanthuroona

And you at the moment are looking on,

|  |             |            |          |          |          |     |
|--|-------------|------------|----------|----------|----------|-----|
|  | وَنَحْنُ    | أَقْرَبُ   | إِلَيْهِ | مِنْكُمْ | وَلَكِنْ | لَا |
|  | Wanahnu     | aqrabu     | ilayhi   | minkum   | walakin  | la  |
|  | But we      | Are nearer | To Him   | Then you | But      | Not |
|  | تُبْصِرُونَ |            |          |          |          |     |
|  | tubsiroona  |            |          |          |          |     |
|  | You see     |            |          |          |          |     |

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

85. Wanahnu aqrabu ilayhi minkum walakin la tubsiroona

But We (i.e. Our angels who take the soul) are nearer to him than you, but you see not, [Tafsir At-Tabari, Vol.27, Page 209]

|  |                                   |        |          |      |              |
|--|-----------------------------------|--------|----------|------|--------------|
|  | مَدِينِينَ                        | غَيْرَ | كُنْتُمْ | إِنْ | فَلَوْلَا    |
|  | madeeneena                        | ghayra | kuntum   | in   | Falawla      |
|  | From the reckoning and recompense | Except | You are  | If   | Then why not |

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

#### 86. Falawla in kuntum ghayra madeeneena

Then why do you not, if you are exempt from the reckoning and recompense (punishment, etc.)

|  |  |            |          |      |                     |
|--|--|------------|----------|------|---------------------|
|  |  | صَادِقِينَ | كُنْتُمْ | إِنْ | تَرْجِعُونَهَا      |
|  |  | sadiqeena  | kuntum   | in   | TarjiAAoonaha       |
|  |  | truthful   | You are  | If   | Bring back the soul |

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

#### 87. TarjiAAoonaha in kuntum sadiqeena

Bring back the soul (to its body), if you are truthful?

|  |                               |      |       |      |          |
|--|-------------------------------|------|-------|------|----------|
|  | الْمُقَرَّبِينَ               | مِنْ | كَانَ | إِنْ | فَأَمَّا |
|  | almuqarrabeena                | mina | kana  | in   | Faamma   |
|  | Those brought near (to Allah) | Of   | He be | If   | Then     |

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

#### 88. Faamma in kana mina almuqarrabeena

Then, if he (the dying person) be of the Muqarrabun (those brought near to Allah),

|  |  |             |              |               |          |
|--|--|-------------|--------------|---------------|----------|
|  |  | نَعِيمٍ     | وَجَنَّةٍ    | وَرِيحَانَ    | فَرَوْحٍ |
|  |  | naAAeemin   | wajannatu    | warayhanun    | Farawhun |
|  |  | Of delights | And a garden | And provision | Rest     |

فَرَوْحٌ وَرِيحَانٌ وَجَنَّةٌ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

89. Farawhun warayhanun wajannatu naAAeemin

(There is for him) rest and provision, and a Garden of delights (Paradise).

|          |      |       |      |           |                   |
|----------|------|-------|------|-----------|-------------------|
| وَأَمَّا | إِنْ | كَانَ | مِنْ | أَصْحَابِ | الْيَمِينِ        |
| Waamma   | in   | kana  | min  | as-habi   | alyameeni         |
| And yet  | If   | He be | Of   | Those     | On the right hand |

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

90. Waamma in kana min as-habi alyameeni

And if he (the dying person) be of those on the Right Hand,

|                                  |         |      |           |                  |  |
|----------------------------------|---------|------|-----------|------------------|--|
| فَسَلَامٌ                        | لَكَ    | مِنْ | أَصْحَابِ | الْيَمِينِ       |  |
| Fasalāmun                        | laka    | min  | as-habi   | alyameeni        |  |
| Then (there) is safety and peace | For you | From | Those     | On th right hand |  |

فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

91. Fasalāmun laka min as-habi alyameeni

Then there is safety and peace (from the Punishment of Allah) for (you as you are from) those on the Right Hand.

|          |      |       |      |                  |              |
|----------|------|-------|------|------------------|--------------|
| وَأَمَّا | إِنْ | كَانَ | مِنْ | الْمُكَذِّبِينَ  | الضَّالِّينَ |
| Waamma   | in   | kana  | mina | almukaththibeena | alddalleena  |
| And yet  | If   | He be | Of   | The denying      | The erring   |

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

92. Waamma in kana mina almukaththibeena alddalleena

But if he (the dying person) be of the denying (of the Resurrection), the erring (away from the Right Path of Islamic Monotheism),

|                                 |       |               |  |  |  |
|---------------------------------|-------|---------------|--|--|--|
| فَنُزْلٌ                        | مِّنْ | حَمِيمٍ       |  |  |  |
| Fanuzulun                       | min   | hameemin      |  |  |  |
| Then (for him) is entertainment | From  | Boiling water |  |  |  |

فَنُزِّلُ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

93. Fanuzulun min hameemin

Then for him is entertainment with boiling water.

|  |  |  |  |  | حَمِيمٍ             | وَتَصْلِيَةٌ |
|--|--|--|--|--|---------------------|--------------|
|  |  |  |  |  | jaheemin            | Watasliyat   |
|  |  |  |  |  | In the Hell<br>fire | And burning  |

وَتَصْلِيَةٌ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٤﴾

94. Watasliyat jaheemin

And burning in Hell-fire.

|  |  |  |  |  |  | إِنَّ  | هَذَا | لَهُوَ  | حَقُّ                | الْيَقِينِ        |
|--|--|--|--|--|--|--------|-------|---------|----------------------|-------------------|
|  |  |  |  |  |  | Inna   | hatha | lahuwa  | haqqu                | alyaqeeni         |
|  |  |  |  |  |  | Verily | This  | This is | An absolute<br>truth | With<br>certainty |

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٥﴾

95. Inna hatha lahuwa haqqu alyaqeeni

Verily, this! This is an absolute Truth with certainty.

|  |  |  |  |  |  | فَسَبِّحْ  | بِاسْمِ                   | رَبِّكَ      | الْعَظِيمِ        |
|--|--|--|--|--|--|------------|---------------------------|--------------|-------------------|
|  |  |  |  |  |  | Fasabbih   | biismi                    | rabbika      | alAAatheemi       |
|  |  |  |  |  |  | So glorify | With praises<br>the names | Of your Lord | The Most<br>great |

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٦﴾

96. Fasabbih biismi rabbika alAAatheemi

So glorify with praises the Name of your Lord, the Most Great.

Surah # 57  
AL-HADEED

Madani

سُورَةُ الْحَجَرِ

Period of Revelation

This Surah was revealed in Madina during the interval between the Battle of Uhud and 'The Truce of Hudaibiya' i.e. between the fourth and fifth year after Hijra. This Surah contains 29 verses and 4 Sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

|               |               |       |            |              |           |
|---------------|---------------|-------|------------|--------------|-----------|
| وَالْأَرْضِ   | السَّمَاوَاتِ | فِي   | مَا        | لِلَّهِ      | سَبَّحَ   |
| waal-ardi     | alssamawati   | fee   | ma         | lillah       | Sabbaha   |
| And the Earth | The sky       | Is in | Whatsoever | (for) Allah  | Glorifies |
|               |               |       | الْحَكِيمُ | الْعَزِيزُ   | وَهُوَ    |
|               |               |       | alhakeemu  | alAAazeezu   | wahuwa    |
|               |               |       | All-Wise   | The Almighty | And He is |

﴿ سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴾

1. Sabbaha lillah ma fee alssamawati waal-ardi wahuwa alAAazeezu alhakeemu

Whatsoever is in the heavens and the earth glorifies Allah, and He is the All-Mighty, All-Wise.

|                  |               |               |               |             |        |
|------------------|---------------|---------------|---------------|-------------|--------|
| وَيُمِيتُ        | يُحْيِي       | وَالْأَرْضِ   | السَّمَاوَاتِ | مُلْكُ      | لَهُ   |
| wayumeetu        | yuhyee        | waal-ardi     | alssamawati   | mulku       | Lahu   |
| And causes death | He gives life | And the Earth | Of the Heaven | The kingdom | His is |
|                  | قَدِيرٌ       | شَيْءٍ        | كُلِّ         | عَلَى       | وَهُوَ |
|                  | qadeerun      | shay-in       | kulli         | AAala       | wahuwa |
|                  | The Most-Able | Things        | All           | Over        | And He |

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ



2. Lahu mulku alssamawati waal-ardi yuhyee wayumeetu wahuwa AAala kulli shay-in qadeerun

His is the kingdom of the heavens and the earth, It is He Who gives life and causes death; and He is Able to do all things.

| هُوَ     | الْأَوَّلُ | وَالْآخِرُ     | وَالظَّاهِرُ          | وَالْبَاطِنُ      | وَهُوَ     |        |
|----------|------------|----------------|-----------------------|-------------------|------------|--------|
| Huwa     | al-awwalu  | waal-akhiru    | waal <th>thahiru</th> | thahiru           | waalbatinu | wahuwa |
| He is    | The first  | And the Last   | The most high         | And the Most near | And He is  |        |
| bikulli  | shay-in    | Aaaleemun      |                       |                   |            |        |
| Of every | Thing      | The All-knower |                       |                   |            |        |

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

### 3. Huwa al-awwalu waal-akhiru waal thahiru | waalbatinu wahuwa bikulli shay-in Aaaleemun

He is the First (nothing is before Him) and the Last (nothing is after Him), the Most High (nothing is above Him) and the Most Near (nothing is nearer than Him). And He is the All-Knower of every thing.

|              |            |           |               |               |                 |
|--------------|------------|-----------|---------------|---------------|-----------------|
| هُوَ         | الَّذِي    | خَلَقَ    | السَّمَاوَاتِ | وَالْأَرْضَ   | فِي             |
| Huwa         | allathee   | Khalafa   | alssamawati   | waal-arda     | fee             |
| He is        | Who        | Created   | The Heavens   | And the Earth | In              |
| sittati      | ayyamin    | thumma    | istawa        | aaala         | alAAarshi       |
| Six          | Days       | And then  | Rose          | Over          | The throne      |
| yaAAalamu    | ma         | yaliju    | fee           | al-ardi       | wama            |
| He knows     | What       | Goes      | Into          | The Earth     | And what        |
| yakhruju     | minha      | wama      | yanzilu       | mina          | alssama-i       |
| Comes forth  | From it    | And what  | Descends      | From          | The sky         |
| wama         | yaAAaruju  | feeha     | wahuwa        | maAAakum      | ayna            |
| And what     | Ascends    | Thereto   | And He is     | With you      |                 |
| ma           | kuntum     | waAllahu  | bima          | taAAamaloona  | baseerun        |
| wheresoevere | You may be | And Allah | Of what       | You do        | Is the All-Seer |

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَىٰ



الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ  
وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

4. Huwa allathee khalaqa alssamawati waal-arda fee sittati ayyamin thumma istawa AAala alAAarshi yaAAalamu ma yaliju fee al-ardi wama yakhruju minha wama yanzilu mina alssama-i wama yaAAaraju feeha wahuwa maAAakum ayna ma kuntum waAllahu bima taAAamaloona baseerun

He it is Who created the heavens and the earth in six Days and then *Istawa* (rose over) the Throne (in a manner that suits His Majesty). He knows what goes into the earth and what comes forth from it, what descends from the heaven and what ascends thereto. And He is with you (by His Knowledge) wheresoever you may be. And Allah is the All-Seer of what you do.

| اللَّهُ | وَإِلَى | وَالْأَرْضِ   | السَّمَاوَاتِ  | مُلْكُ          | لَهُ     |
|---------|---------|---------------|----------------|-----------------|----------|
| Allāhi  | wa-ila  | waal-ardi     | alssamawati    | mulku           | Lahu     |
| Allah   | And to  | And the Earth | Of the Heavens | The kingdom     | His is   |
|         |         |               |                | الْأُمُورُ      | تُرْجَعُ |
|         |         |               |                | al-omooru       | turjaAAu |
|         |         |               |                | All the matters | Return   |

لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥﴾

5. Lahu mulku alssamawati waal-ardi wa-ila Allāhi turjaAAu al-omooru

His is the kingdom of the heavens and the earth. And to Allah return all the matters (for decision).

| النَّهَارِ     | وَيُولِجُ        | النَّهَارِ     | فِي        | اللَّيْلِ | يُولِجُ   |
|----------------|------------------|----------------|------------|-----------|-----------|
| alnnahara      | wayooliju        | alnnahari      | fee        | Allayla   | Yooliju   |
| Day            | And merges       | Day            | Into       | Night     | He merges |
| الصُّدُورِ     | بِذَاتِ          | عَلِيمٌ        | وَهُوَ     | اللَّيْلِ | فِي       |
| alssudoori     | bithati          | AAaleemun      | wahuwa     | allayi    | fee       |
| In the breasts | Of whatsoever is | Full knowledge | And He has | Night     | Into      |

يُولِجُ اللَّيْلِ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارِ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾



6. Yooliju allayla fee alannahari wayooliju alannahara fee allayi wahuwa AAaleemun bithati alssudoori

He merges night into day (i.e. the decrease in the hours of the night is added into the hours of the day), and merges day into night (i.e. the decrease in the hours of the day is added into the hours of the night), and He has full knowledge of whatsoever is in the breasts.

|                 |          |              |                              |           |                  |
|-----------------|----------|--------------|------------------------------|-----------|------------------|
| جَعَلَكُمْ      | مِمَّا   | وَأَنْفَقُوا | وَرَسُولِهِ                  | بِاللَّهِ | آمَنُوا          |
| jaAAalakum      | mimma    | waanfiqoo    | warasoolihi                  | biAllahi  | Aminoo           |
| He has made you | Of what  | And spend    | And His Messenger (Muhammad) | In Allah  | You believe      |
| وَأَنْفَقُوا    | مِنْكُمْ | آمَنُوا      | فَالَّذِينَ                  | فِيهِ     | مُسْتَخْلَفِينَ  |
| waanfaqoo       | minkum   | amanoo       | faallatheena                 | feehi     | mustakhlafeena   |
| And spend       | Of you   | Who believe  | And those                    | Whereof   | Trustees         |
|                 |          |              | كَبِيرٌ                      | أَجْرٌ    | لَهُمْ           |
|                 |          |              | kabeerun                     | ajrun     | lahum            |
|                 |          |              | A great                      | Reward    | Theirs (will be) |

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ

ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ

7. Aminoo biAllahi warasoolihi waanfiqoo mimma jaAAalakum mustakhlafeena feehi faallatheena amanoo minkum waanfaqoo lahum ajrun kabeerun

Believe in Allah and His Messenger (Muhammad ﷺ), and spend of that whereof He has made you trustees. And such of you as believe and spend (in Allah's Way), theirs will be a great reward.

|                   |           |             |             |              |                        |
|-------------------|-----------|-------------|-------------|--------------|------------------------|
| وَالرَّسُولِ      | بِاللَّهِ | تُؤْمِنُونَ | لَا         | لَكُمْ       | وَمَا                  |
| waalrrasoolu      | biAllahi  | tu/minoona  | La          | lakum        | Wama                   |
| And the Messenger | In Allah  | You believe | That not    | With you     | And what is the matter |
| مِيثَاقَكُمْ      | أَخَذَ    | وَقَدْ      | بِرَبِّكُمْ | لِتُؤْمِنُوا | يَدْعُوكُمْ            |
| meethaqakum       | akhatha   | waqad       | birabbikum  | litu/minoo   | yadAAookum             |

|               |              |            |                |            |             |
|---------------|--------------|------------|----------------|------------|-------------|
| Your covenant | He has taken | And indeed | In your Lord   | To believe | Invites you |
|               |              |            | mu/mineena     | kuntum     | in          |
|               |              |            | Real believers | You are    | If          |

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لِتُؤْمِنُوا بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ

مِيثَاقَكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

8. Wama lakum la tu/minoona biAllahi waalrassoolu yadAAookum litu/minoo birabbikum waqad akhatha meethaqakum in kuntum mu/mineena

And what is the matter with you that you believe not in Allah! While the Messenger (Muhammad ﷺ) invites you to believe in your Lord (Allah), and He (Allah) has indeed taken your covenant, if you are real believers.

|           |               |                  |            |                           |            |
|-----------|---------------|------------------|------------|---------------------------|------------|
| آيَاتٍ    | عَبْدِهِ      | عَلَى            | يُنزِّلُ   | الَّذِي                   | هُوَ       |
| ayatin    | AAabdihi      | AAala            | Yunazzilu  | allathee                  | Huwa       |
| signs     | His slaves    | To               | Sends down | Who                       | He is      |
| النُّورِ  | إِلَى         | الظُّلُمَاتِ     | مِّنْ      | لِّيُخْرِجَكُم            | بَيِّنَاتٍ |
| alnoori   | ila           | alththulumati    | mina       | liyukhrijakum             | bayyinat   |
| The light | Into          | The darkness     | From       | That He may bring you out | Manifest   |
|           | رَحِيمٍ       | لَرَّؤُوفٍ       | بِكُمْ     | اللَّهِ                   | وَإِنَّ    |
|           | raheemun      | laraaofun        | bikum      | Allaha                    | wa-inna    |
|           | Mosr merciful | Full of kindness | To you     | Allah is                  | And verily |

هُوَ الَّذِي يُنزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِهِ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَىٰ

النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٩﴾

9. Huwa allathee yunazzilu AAala AAabdihi ayatin bayyinat liyukhrijakum mina alththulumati ila alnoori wa-inna Allaha bikum laraaofun raheemun

It is He Who sends down manifest Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) to His slave (Muhammad ﷺ) that He may bring you out from darkness into light. And verily, Allah is to you full of kindness, Most Merciful.

|                 |               |                |                   |                      |                            |
|-----------------|---------------|----------------|-------------------|----------------------|----------------------------|
| سَبِيلِ         | فِي           | تُنْفِقُوا     | أَلَّا            | لَكُمْ               | وَمَا                      |
| sabeeli         | Fee           | tunfiqoo       | alla              | lakum                | Wama                       |
| The (way) cause | In            | You spend      | That not          | With you             | And what is the matter     |
| لَا             | وَالْأَرْضِ   | السَّمَاوَاتِ  | مِيرَاثُ          | وَلِلَّهِ            | اللَّهِ                    |
| la              | waal-ardi     | alssamawati    | meerathu          | walillahi            | Allahi                     |
| Not             | And the Earth | Of the Heavens | The Heritage      | And to Allah belongs | Of Allah                   |
| قَبْلِ          | مِنْ          | أَنْفَقَ       | مَنْ              | مِنْكُمْ             | يَسْتَوِي                  |
| qabli           | min           | anfaqa         | man               | minkum               | yastawee                   |
| Before          | (from)        | Spent          | Whose who         | Among you            | Equal are                  |
| مَنْ            | دَرَجَةً      | أَعْظَمُ       | أَوْلَيْكَ        | وَقَاتَلَ            | الْفَتْحِ                  |
| mina            | darajatan     | aAAathamu      | ola-ika           | waqatala             | alfathi                    |
| Than            | In degree     | Are greater    | Such              | And fought           | The conquering (of Makkah) |
| وَكُلًّا        | وَقَاتَلُوا   | بَعْدُ         | مِنْ              | أَنْفَقُوا           | الَّذِينَ                  |
| wakullan        | waqataloo     | baAAadu        | min               | anfaqoo              | allatheena                 |
| But to all      | And fought    | after          |                   | Who spent            | Those                      |
| تَعْمَلُونَ     | بِمَا         | وَاللَّهُ      | الْحُسْنَى        | اللَّهُ              | وَعَدَ                     |
| taAAamaloona    | bima          | waAllahu       | alhusna           | Allahu               | waAAada                    |
| You do          | Of what       | And Allah      | The best (reward) | Allah                | Has promised               |
|                 |               |                |                   |                      | خَبِيرٌ                    |
|                 |               |                |                   |                      | khabeerun                  |
|                 |               |                |                   |                      | Is All-Aware               |

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتَلَ ۗ أُولَٰئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدُ وَقَاتَلُوا ۗ وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ ۗ وَاللَّهُ بِمَا

## تَعْمَلُونَ خَيْرًا

10. Wama lakum alla tunfiqoo fee sabeeli Allahi walillahi meerathu alssamawati waal-ardi la yastawee minkum man anfaqa min qabli alfathi waqatala ola-ika aAAthamu darajatan mina allatheena anfaqoo min baAAadu waqataloo wakullan waAAada Allahu alhusna waAllahu bima taAAamaloona khabeerun

And what is the matter with you that you spend not in the Cause of Allah? And to Allah belongs the heritage of the heavens and the earth. Not equal among you are those who spent and fought before the conquering (of Makkah) (with those among you who did so later). Such are higher in degree than those who spent and fought afterwards. But to all, Allah has promised the best (reward). And Allah is All-Aware of what you do.

### Section 2

|          |          |                     |                            |   |           |
|----------|----------|---------------------|----------------------------|---|-----------|
| قَرْضًا  | اللَّهِ  | يُقْرِضُ            | الَّذِي                    | ذَا   | مَنْ      |
| qardan   | Allaha   | yuqridu             | allathee                   | tha   | Man       |
| Loan     | To Allah | Will lend           | Who                        | that  | Who is he |
| كَرِيمًا | أَجْرًا  | وَلَهُ              | لَهُ                       | فَيُضَاعِفُهُ                                 | حَسَنًا   |
| kareemun | ajrun    | walahu              | lahu                       | fayudaAAifah<br>u                             | Hasanan   |
| A good   | Reward   | And he will<br>have | To his credit<br>(for him) | Then (Allah)<br>will increase<br>it many fold | A goodly  |

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفُهُ لَهُ، وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ



11. Man tha allathee yuqridu Allaha qardan hasanan fayudaAAifahu lahu walahu ajrun kareemun

Who is he that will lend to Allah a goodly loan, then (Allah) will increase it many fold to his credit (in repaying), and he will have (besides) a good reward (i.e. Paradise).

|             |           |                        |                      |                  |            |
|-------------|-----------|------------------------|----------------------|------------------|------------|
| نُورُهُمْ   | يَسْعَى   | وَالْمُؤْمِنَاتِ       | الْمُؤْمِنِينَ       | تَرَى            | يَوْمَ     |
| nooruhum    | yasAAa    | waalmu/mina<br>ti      | almu/mineena         | tara             | Yawma      |
| Their light | Running   | And believing<br>women | The believing<br>men | You shall see    | On the day |
| جَنَّاتٍ    | الْيَوْمَ | بُشْرًاكُمْ            | وَبِأَيْمَانِهِمْ    | أَيْدِيهِمْ      | بَيْنَ     |
| jannatun    | alyawma   | bushrakumu             | wabi-<br>aymanihim   | aydeehim         | bayna      |
| Gardens     | This day  | Glad tidings           | And by their         | In front of them |            |

|         |                  |              |             |       |         |
|---------|------------------|--------------|-------------|-------|---------|
|         |                  | for you      | right hands |       |         |
| فِيهَا  | خَالِدِينَ       | الْأَنْهَارُ | تَحْتِهَا   | مِنْ  | تَجْرِي |
| feeha   | khalideena       | al-anharu    | tahtiha     | min   | tajree  |
| Therein | To dwell forever | Rivers       | underneath  |       | Flowing |
|         |                  | الْعَظِيمُ   | الْفَوْزُ   | هُوَ  | ذَلِكَ  |
|         |                  | alAAatheemu  | alfawzu     | huwa  | thalika |
|         |                  | The great    | Success     | It is | That    |

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ  
بُشْرَانِكُمْ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ

الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

12. Yawma tara almu/mineena waalmu/minati yasAAa nooruhum bayna aydeehim wabi-aymanihim bushrakumu alyawma jannatun tajree min tahtiha al-anharu khalideena feeha thalika huwa alfawzu alAAatheemu

On the Day you shall see the believing men and the believing women their light running forward before them and by their right hands. Glad tidings for you this Day! Gardens under which rivers flow (Paradise), to dwell therein forever! Truly, this is the great success!

|              |                      |                 |                      |                 |               |
|--------------|----------------------|-----------------|----------------------|-----------------|---------------|
| يَوْمَ       | يَقُولُ              | الْمُنَافِقُونَ | وَالْمُنَافِقَاتُ    | لِلَّذِينَ      | آمَنُوا       |
| Yawma        | yaqoolu              | almunafiqoon    | Waalmunafiqatu       | lillatheena     | amanoo        |
| On the day   | Will say             | Hypocrites men  | And hypocrites women | To those        | Who believe   |
| انظُرُونَا   | نَقْتَبِسُ           | مِنْ            | نُورِكُمْ            | قِيلَ           | ارْجِعُوا     |
| onthuroona   | naqtabis             | min             | noorikum             | qeela           | irjiAAoo      |
| Wait for us  | Let us get something | From            | Your light           | it will be said | Go back       |
| وَرَاءَكُمْ  | فَالْتَمِسُوا        | نُورًا          | فَضْرِبَ             | بَيْنَهُمْ      | بِسُورٍ       |
| waraakum     | faltamisoo           | nooran          | faduriba             | baynahum        | bisoorin      |
| To your rear | Then seek            | A light         | So will be put up    | Between them    | A wall        |
| لَهُ         | بَابٌ                | بَاطِنُهُ       | فِيهِ                | الرَّحْمَةُ     | وَوَظَاهِرُهُ |

|                |               |       |           |             |                |
|----------------|---------------|-------|-----------|-------------|----------------|
| wathahiruhu    | alrrahmatu    | feehi | batinuhu  | babun       | lahu           |
| And outside it | Will be mercy | In it | Inside it | A gate      | Therein        |
|                |               |       |           | قَبْلِهِ    | مِنْ           |
|                |               |       |           | alAAathabu  | qibalihi       |
|                |               |       |           | The torment | Facing towards |

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انظُرُونَا نَقْتَبِسْ  
 مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَهُ  
 بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

13. Yawma yaqoolu almunafiqoona waalmunafiqatu lillatheena amanoo onthuroona naqtabis min noorikum qeela irjiAAoo waraakum failtamisoo nooran faduriba baynahum bisoorin lahu babun batinuhu feehi alrrahmatu wathahiruhu min qibalihi alAAathabu

On the Day when the hypocrites men and women will say to the believers: "Wait for us! Let us get something from your light!" It will be said: "Go back to your rear! Then seek a light!" So a wall will be put up between them, with a gate therein. Inside it will be mercy, and outside it will be torment."

|                       |                             |  |              |                      |   |
|-----------------------|-----------------------------|--|--------------|----------------------|---|
| بَلَى                 | قَالُوا                     | مَعَكُمْ                                 | نَكُنْ       | أَلَمْ               | يُنَادُونَهُمْ                              |
| balā                  | qaloo                       | maAAakum                                 | Nakun        | alam                 | Yunadoonahum                                |
| Yes                   | They (believers) will reply | With you                                 | We           | Were not             | (the hypocrites) will call them (believers) |
| وَعَرَّيْتُمْ         | وَارْتَبْتُمْ               | وَتَرَبَّصْتُمْ                          | أَنْفُسَكُمْ | فَتَنَّتُمْ          | وَلَكِنَّكُمْ                               |
| wagharratku mu        | wairtabtum                  | watarabbastum                            | anfusakum    | fatantum             | walakinnakum                                |
| And you were deceived | And you doubted             | And looked forward (for our destruction) | Yourselves   | Led into temptations | But you                                     |
| وَعَرَّيْتُمْ         | اللَّهِ                     | أَمْرُ                                   | جَاءَ        | حَتَّى               | الْأَمَانِيِّ                               |
| wagharrakum           | Allahi                      | amru                                     | jaa          | hatta                | al-amaniyyu                                 |
| And deceived you      | Of Allah                    | The command                              | Came         | Till                 | By false desire                             |

|  |  |  |  |                    |                         |
|--|--|--|--|--------------------|-------------------------|
|  |  |  |  | العُرُورُ          | بِاللَّهِ               |
|  |  |  |  | algharooru         | biAllahi                |
|  |  |  |  | The chief deceiver | In the respect of Allah |

يُنَادُونَهُمْ أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ

وَأَرْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانِيُّ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٤﴾

14. Yunadoonahum alam nakun maAAakum qaloo bala walakinnakum fatantum anfusakum watarabbastum wairtabtum wagharratkumu al-amaniiyu hatta jaa amru Allahi wagharrakum biAllahi algharooru

(The hypocrites) will call the believers: "Were we not with you?" The believers will reply: "Yes! But you led yourselves into temptations, you looked forward for our destruction; you doubted (in Faith); and you were deceived by false desires, till the Command of Allah came to pass. And the chief deceiver (Satan) deceived you in respect of Allah."

|         |          |               |                 |              |                     |
|---------|----------|---------------|-----------------|--------------|---------------------|
| وَلَا   | فِدْيَةٌ | مِنْكُمْ      | يُؤْخَذُ        | لَا          | فَالْيَوْمَ         |
| wala    | fidyatun | minkum        | yu/khathu       | La           | Faalyawma           |
| Nor     | Ransom   | From you      | Shall be taken  | Not          | So this day         |
| هِيَ    | النَّارُ | مَأْوَاكُمْ   | كَفَرُوا        | الَّذِينَ    | مِنْ                |
| hiya    | alnnaru  | ma/wakumu     | kafaroo         | allatheena   | mina                |
| That is | The fire | Your abode is | Disbelieved     | Those who    | Of                  |
|         |          |               | الْمَصِيرُ      | وَبِئْسَ     | مَوْلَاكُمْ         |
|         |          |               | almaṣeeru       | wabi/sa      | mawlakum            |
|         |          |               | The destruction | And worst is | Your friend (place) |

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوَاكُمْ النَّارُ هِيَ

مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

15. Faalyawma la yu/khathu minkum fidyatun wala mina allatheena kafaroo ma/wakumu alnnaru hiya mawlakum wabi/sa almaṣeeru

So this Day no ransom shall be taken from you (hypocrites), nor of those who disbelieved, (in the Oneness of Allah Islamic Monotheism). Your abode is the Fire, that is the proper place for you, and worst indeed is that destination.



|                      |                   |                       |                      |                      |              |
|----------------------|-------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|--------------|
| تَخْشَعُ             | أَنْ              | آمَنُوا               | لِلَّذِينَ           | يَأْنِ               | أَلَمْ       |
| takhshaAAa           | an                | amanoo                | Lilla <u>the</u> ena | ya/ni                | Alam         |
| Be humbled           | To                | Who believe           | For those            | The time             | Has not      |
|                      |                   |                       |                      | come                 |              |
| مِنْ                 | نَزَلَ            | وَمَا                 | اللَّهِ              | لِذِكْرِ             | قُلُوبُهُمْ  |
| mina                 | nazala            | wama                  | Alla <u>hi</u>       | lithikri             | quloobuhum   |
| Of                   | Has been revealed | And that which        | Of Allah             | By reminder          | Their hearts |
| الْكِتَابِ           | أُوتُوا           | كَالَّذِينَ           | يَكُونُوا            | وَلَا                | الْحَقِّ     |
| alkitab              | ootoo             | kaallat <u>he</u> ena | yakoonoo             | wala                 | alhaqqi      |
| The scripture        | Received          | And those who         | They become          | And not              | The truth    |
| فَقَسَتْ             | الْأَمْدُ         | عَلَيْهِمْ            | فَطَالَ              | قَبْلُ               | مِنْ         |
| faqasat              | al-amadu          | AAalayhimu            | fatala               | qablu                | min          |
| And so were hardened | The term          | For them              | And was prolonged    | before               |              |
|                      |                   | فَاسْتَقُونِ          | مَنْهُمْ             | وَكَثِيرٌ            | قُلُوبُهُمْ  |
|                      |                   | fasiqoona             | minhum               | wakat <u>he</u> erun | quloobuhum   |
|                      |                   | Were rebellious       | Of them              | And many             | Their hearts |

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مَأْوَىٰكُمْ النَّارُ هِيَ مَوْلَىٰكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

16. Alam ya/ni lillatheena amanoo an takhshaAAa quloobuhum lithikri Allahi wama nazala mina alhaqqi wala yakoonoo kaallatheena ootoo alkitab min qablu fatala AAalayhimu al-amadu faqasat quloobuhum wakatheerun minhum fasiqoona

Has not the time come for the hearts of those who believe (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) to be affected by Allah's Reminder (this Qur'an), and that which has been revealed of the truth, lest they become as those who received the Scripture [the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)] before (i.e. Jews and Christians), and the term was prolonged for them and so their hearts were hardened? And many of them were *Fasiqun* (rebellious, disobedient to Allah).

|        |              |            |                |       |           |
|--------|--------------|------------|----------------|-------|-----------|
| بَعْدَ | الْأَرْضِ    | يُحْيِي    | اللَّهِ        | أَنَّ | اعْلَمُوا |
| baAAda | al-arda      | Yuhyee     | Alla <u>ha</u> | anna  | IAAlamoo  |
| After  | To the earth | Gives life | Allah          | That  | Know      |

|             |           |        |                    |        |              |
|-------------|-----------|--------|--------------------|--------|--------------|
| لَعَلَّكُمْ | الآيَاتِ  | لَكُمْ | بَيْنَا            | قَدْ   | مَوْتِهَا    |
| laAAallakum | al-ayati  | lakumu | bayyanna           | qad    | mawtiha      |
| So that you | the signs | To you | We have made clear | Indeed | Its death    |
|             |           |        |                    |        | تَعْقِلُونَ  |
|             |           |        |                    |        | taAAaqiloona |
|             |           |        |                    |        | Understand   |

أَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيْنَا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ  
تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

17. IAAlamoo anna Allaha yuhyee al-arda baAAda mawtiha qad bayyanna lakumu al-ayati laAAallakum taAAaqiloona

Know that Allah gives life to the earth after its death! Indeed We have made clear the *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) to you, if you but understand.

|                   |          |                       |                       |                                |          |
|-------------------|----------|-----------------------|-----------------------|--------------------------------|----------|
| قَرْضًا           | اللَّهِ  | وَأَقْرَضُوا          | وَالْمُصَدِّقَاتِ     | الْمُصَدِّقِينَ                | إِنَّ    |
| qardan            | Allaha   | waaqradoo             | waalmussaddiqati      | almussaddiqeena                | Inna     |
| Loan              | To Allah | And who lent          | And alms-giving women | The alms-giving men            | Verily   |
| كَرِيمٍ           | أَجْرٌ   | وَلَهُمْ              | لَهُمْ                | يُضَاعَفُ                      | حَسَنًا  |
| kareemun          | ajrun    | walahum               | lahum                 | yudaAAafu                      | hasanan  |
| Honourable (good) | Reward   | And theirs (shall be) | For them              | It shall be increased manyfold | A goodly |

إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفُ لَهُمْ  
وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾

18. Inna almussaddiqeena waalmussaddiqati waaqradoo Allaha qardan hasanan yudaAAafu lahum walahum ajrun kareemun

Verily, those who give *Sadaqat* (i.e. *Zakat* and alms, etc.), men and women, and lend to Allah a goodly loan, it shall be increased many fold (to their credit), and theirs shall be an honourable good reward (i.e. Paradise).

|               |                 |                    |            |                     |                       |
|---------------|-----------------|--------------------|------------|---------------------|-----------------------|
| هُم           | أُولَئِكَ       | وَرُسُلِهِ         | بِاللَّهِ  | آمَنُوا             | وَالَّذِينَ           |
| Humu          | ola-ika         | warusulih          | biAllahi   | amanoo              | Waallatheena          |
| they          | Those are       | And His messengers | In Allah   | Believe             | And those who         |
| أَجْرُهُمْ    | لَهُمْ          | رَبِّهِمْ          | عِنْدَ     | وَالشُّهَدَاءِ      | الصَّادِقُونَ         |
| ajruhum       | lahum           | rabbihim           | AAinda     | waalshshuhadao      | alssiddeeqoon         |
| Their rewards | They shall have | Their Lord         | With       | And martyrs         | Are the truthful      |
| أُولَئِكَ     | بِآيَاتِنَا     | وَكَذَّبُوا        | كَفَرُوا   | وَالَّذِينَ         | وَنُورُهُمْ           |
| ola-ika       | bi-ayatina      | wakaththaboo       | kafaroo    | waallatheena        | wanooruhum            |
| They          | Our signs       | And deny           | Disbelieve | And those who       | And their light       |
|               |                 |                    |            | أَصْحَابُ           | الْحَجِيمِ            |
|               |                 |                    |            | aljaheemi           | as-habu               |
|               |                 |                    |            | Of the blazing fire | Shall be the dwellers |

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشُّهَدَاءُ ۚ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۚ أُولَئِكَ

أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

19. Waallatheena amanoo biAllahi warusulih ola-ika humu alssiddeeqoona waalshshuhadao AAinda rabbihim lahum ajruhum wanooruhum waallatheena kafaroo wakaththaboo bi-ayatina ola-ika as-habu aljaheemi

And those who believe in (the Oneness of) Allah and His Messengers, they are the *Siddiqun* (i.e. those followers of the Prophets who were first and foremost to believe in them), and the martyrs with their Lord, they shall have their reward and their light. But those who disbelieve (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and deny Our *Ayat* (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.), they shall be the dwellers of the blazing Fire.

### Section 3

|               |          |              |            |           |           |
|---------------|----------|--------------|------------|-----------|-----------|
| وَلَهُوَ      | لَعِبٌ   | الدُّنْيَا   | الْحَيَاةُ | أَنَّمَا  | اعْلَمُوا |
| walahwun      | laAAibun | alddunya     | alhayatu   | annama    | IAAlamoo  |
| And amusement | Is play  | Of the world | The life   | That only | Know      |

|                |                     |                            |                |                |                 |
|----------------|---------------------|----------------------------|----------------|----------------|-----------------|
| وَزِينَةٌ      | وَتَفَاخُرٌ         | بَيْنَكُمْ                 | وَتَكَاتُرٌ    | فِي            | الْأَمْوَالِ    |
| wazeenaton     | watafakhurun        | baynakum                   | watakathurun   | fee            | al-amwali       |
| And pomp       | And mutual boasting | Among you                  | And rivalry    | In respect     | Of wealth       |
| وَالْأَوْلَادِ | كَمَثَلِ            | غَيْثٍ                     | أَعْجَبَ       | الْكُفَّارَ    | نَبَاتُهُ       |
| waal-awlad     | kamathali           | ghaythin                   | aAAajaba       | alkuffara      | nabatuhu        |
| And children   | As the likeness     | Of (vegetation) after rain | Is pleasing    | To the tillers | Its growth      |
| ثُمَّ          | يَهِيحُ             | فَتَرَاهُ                  | مُصْفَرًّا     | ثُمَّ          | يَكُونُ         |
| thumma         | yaheeju             | fatarahu                   | musfarran      | thumma         | yakoonu         |
| Afterwards     | It dries up         | And you see it             | Turning yellow | Then           | It becomes      |
| حُطَامًا       | وَفِي               | الْآخِرَةِ                 | عَذَابٌ        | شَدِيدٌ        | وَمَغْفِرَةٌ    |
| hutaman        | wafee               | al-akhirati                | AAathabun      | shadeedun      | wamaghfiratun   |
| straw          | But in              | The hereafter              | Torment        | A severe       | And forgiveness |
| مِّنَ          | اللَّهِ             | وَرِضْوَانٌ                | وَمَا          | الْحَيَاةِ     | الدُّنْيَا      |
| mina           | Allahi              | waridwanun                 | wama           | alhayatu       | alddunya        |
| From           | Allah               | And good pleasure          | And is not     | The life       | Fo the world    |
| إِلَّا         | مَتَاعٌ             | الْغُرُورِ                 |                |                |                 |
| illa           | mataAAu             | alghuroori                 |                |                |                 |
| But            | Enjoyment           | A deceiving                |                |                |                 |

أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَهُوَ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاتُرٌ فِي  
 الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيحُ فَتَرَاهُ  
 مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ  
 وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

20. IAAlamoo annama alhayatu alddunya laAAibun walahwun wazeenaton watafakhurun

baynakum watakathurun fee al-amwali waal-awladi kamathali ghaythin aAAjaba alkuffara nabatuhu thumma yaheeju fatarahu musfarran thumma yakoonu hutaman wafee al-akhirati AAathabun shadeedun wamaghfiratun mina Allahi waridwanun wama alhayatu alddunya illa mataAAu alghuroori

Know that the life of this world is only play and amusement, pomp and mutual boasting among you, and rivalry in respect of wealth and children, as the likeness of vegetation after rain, thereof the growth is pleasing to the tiller; afterwards it dries up and you see it turning yellow; then it becomes straw. But in the Hereafter (there is) a severe torment (for the disbelievers, evil-doers), and (there is) Forgiveness from Allah and (His) Good Pleasure (for the believers, good-doers), whereas the life of this world is only a deceiving enjoyment.

|                        |           |              |                   |              |                                    |
|------------------------|-----------|--------------|-------------------|--------------|------------------------------------|
| وَجَنَّةٍ              | رَبِّكُمْ | مِّن         | مَغْفِرَةٍ        | إِلَىٰ       | سَابِقُوا                          |
| wajannatin             | rabbikum  | min          | Maghfiratin       | ila          | Sabiqoo                            |
| And (towards) paradise | Your Lord | From         | Forgiveness       | Towards      | Race one with another in hastening |
| لِلَّذِينَ             | أُعِدَّتْ | وَالْأَرْضِ  | السَّمَاءِ        | كَعَرْضِ     | عَرْضُهَا                          |
| lillatheena            | oAAiddat  | waal-ardi    | alssama-i         | kaAAardi     | AAarduha                           |
| For those              | Prepared  | And earth    | Of Heaven         | As the width | Width whereof is                   |
| اللَّهِ                | فَضْلُ    | ذَلِكَ       | وَرُسُلِهِ        | بِاللَّهِ    | آمَنُوا                            |
| Allahi                 | fadlu     | thalika      | warusulihi        | biAllahi     | amanoo                             |
| Of Allah               | The grace | That is      | And His Messenger | In Allah     | Who believe                        |
| الْفَضْلِ              | ذُو       | وَاللَّهِ    | يَشَاءُ           | مَنْ         | يُؤْتِيهِ                          |
| alfadli                | thoo      | waAllahu     | yashao            | man          | yu/teehi                           |
| Of Bounty              | The owner | And Allah is | He pleases        | On whom      | He bestows                         |
|                        |           |              |                   |              | الْعَظِيمِ                         |
|                        |           |              |                   |              | alAAatheemi                        |
|                        |           |              |                   |              | Great                              |

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
 أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ  
 وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢١﴾

21. Sabiqoo ila maghfiratin min rabbikum wajannatin AAarduha kaAAardi alssama-i waal-ardi oAAiddat lillatheena amanoo biAllahi warusulihi thalika fadlu Allahi yu/teehi man yashao

**waAllahu thoo alfadli alAAatheemi**

Race one with another in hastening towards Forgiveness from your Lord (Allah), and towards Paradise, the width whereof is as the width of heaven and earth, prepared for those who believe in Allah and His Messengers. That is the Grace of Allah which He bestows on whom He pleases. And Allah is the Owner of Great Bounty.

|       |         |              |                            |        |                     |
|-------|---------|--------------|----------------------------|--------|---------------------|
| مَا   | أَصَابَ | مِنْ         | مُصِيبَةٍ                  | فِي    | الْأَرْضِ           |
| Ma    | asaba   | min          | museebatin                 | fee    | al-ardi             |
| Not   | Befalls | Of           | Calamity                   | On     | The Earth           |
| وَلَا | فِي     | أَنْفُسِكُمْ | إِلَّا                     | فِي    | كِتَابٍ             |
| wala  | fee     | anfusikum    | illa                       | fee    | kitabin             |
| Nor   | In      | Yourselves   | But                        | In     | A book (of Decrees) |
| مِّنْ | قَبْلِ  | أَنْ         | نَّبَرَّاهَا               | إِنَّ  | ذَلِكَ              |
| min   | qabli   | an           | nabraaha                   | inna   | thalika             |
|       | before  | That         | We bring it into existence | Verily | That is             |
| عَلَى | اللَّهِ | يَسِيرٌ      |                            |        |                     |
| AAala | Allahi  | yaseerun     |                            |        |                     |
| For   | Allah   | Easy         |                            |        |                     |

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّنْ قَبْلِ أَنْ نَّبَرَّاهَا إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٢﴾

22. Ma asaba min museebatin fee al-ardi wala fee anfusikum illa fee kitabin min qabli an nabraaha inna thalika AAala Allahi yaseerun

No calamity befalls on the earth or in yourselves but is inscribed in the Book of Decrees (Al-Lauh Al-Mahfuz), before We bring it into existence. Verily, that is easy for Allah.

|                   |                 |                       |           |                   |         |
|-------------------|-----------------|-----------------------|-----------|-------------------|---------|
| لِكَيْلَا         | تَأْسَوْا       | عَلَى                 | مَا       | فَاتَكُمْ         | وَلَا   |
| Likayla           | ta/saw          | AAala                 | ma        | fatakum           | wala    |
| In order that not | You may be sad  | Over                  | What      | You failed to get | Nor     |
| تَفْرَحُوا        | بِمَا           | آتَاكُمْ              | وَاللَّهُ | لَا               | يُحِبُّ |
| tafrahoo          | bima            | atakum                | waAllahu  | la                | yuhibbu |
| Rejoice           | Because of what | Has been given to you | And Allah | Not               | Likes   |

|  |  |  |           |           |       |
|--|--|--|-----------|-----------|-------|
|  |  |  | فَخُورٍ   | مُخْتَالٍ | كُلِّ |
|  |  |  | fakhoorin | mukhtalin | kulla |
|  |  |  | Boaster   | Prideful  | Any   |

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ

كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٢٣﴾

23. Likayla ta/saw AAala ma fatacum wala tafrahoo bima atakum waAllahu la yuhibbu kulla mukhtalin fakhoorin

In order that you may not be sad over matters that you fail to get, nor rejoice because of that which has been given to you. And Allah likes not prideful boasters.

|                      |             |          |                 |             |            |
|----------------------|-------------|----------|-----------------|-------------|------------|
| وَمَنْ               | بِالْبُخْلِ | النَّاسِ | وَيَأْمُرُونَ   | يَبْخُلُونَ | الَّذِينَ  |
| waman                | bialbukhli  | alnnasa  | waya/muroona    | yabkhaloona | Allatheena |
| And whoever          | Miserliness | People   | And enjoin upon | Are misers  | Those who  |
| الْحَمِيدُ           | الْغَنِيُّ  | هُوَ     | اللَّهُ         | فَإِنَّ     | يَتَوَلَّى |
| alhameedu            | alghaniyyu  | huwa     | Allaha          | fa-inna     | yatawalla  |
| Worthy of all praise | Rich        | He is    | Allah           | Then verily | Turns away |

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ۗ وَمَنْ يَتَوَلَّى فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ

الْحَمِيدُ ﴿٢٤﴾

24. Allatheena yabkhaloona waya/muroona alnnasa bialbukhli waman yatawalla fa-inna Allaha huwa alghaniyyu alhameedu

Those who are misers and enjoin upon people miserliness (Allah is not in need of their charity). And whosoever turns away (from Faith Allah's Monotheism), then Allah is Rich (Free of all wants), Worthy of all praise.

|               |                 |                   |                |               |            |
|---------------|-----------------|-------------------|----------------|---------------|------------|
| مَعَهُمْ      | وَأَنْزَلْنَا   | بِالْبَيِّنَاتِ   | رُسُلَنَا      | أَرْسَلْنَا   | لَقَدْ     |
| maAAahumu     | waanzalna       | bialbayyinati     | rusulana       | arsalna       | Laqad      |
| With them     | And we revealed | With clear proofs | Our Messengers | We have sent  | Indeed     |
| وَأَنْزَلْنَا | بِالْقِسْطِ     | النَّاسِ          | لِيَقُومَ      | وَالْمِيزَانَ | الْكِتَابَ |

|                  |                    |               |                  |                 |                   |
|------------------|--------------------|---------------|------------------|-----------------|-------------------|
| waanzalna        | bialqisti          | alnnasu       | liyaqooma        | waalmeezana     | alkitaba          |
| And We sent down | Justice            | Mankind       | That may keep up | And the balance | The scripture     |
| لِلنَّاسِ        | وَمَنَافِعُ        | شَدِيدٌ       | بَأْسٌ           | فِيهِ           | الْحَدِيدَ        |
| lilnnasi         | wamanafiAAu        | shadeedun     | ba/sun           | feehi           | alhadeeda         |
| For mankind      | And benefits       | Mighty        | Power            | Wherein is      | Iron              |
| بِالْغَيْبِ      | وَرُسُلَهُ         | يَنصُرُهُ     | مَنْ             | اللَّهُ         | وَلْيَعْلَمَ      |
| bialghaybi       | warusulahu         | yansuruhu     | man              | Allahu          | waliyaAAalama     |
| In the unseed    | And His Messengers | Will help him | Who              | Allah           | And that may know |
|                  |                    | عَزِيزٌ       | قَوِيٌّ          | اللَّهُ         | إِنَّ             |
|                  |                    | AAazeezun     | qawiyyun         | Allaha          | inna              |
|                  |                    | All-Mighty    | All-Strong       | Allah is        | Verily            |

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ  
النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ  
وَلْيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

25. Laqad arsalna rusulana bialbayyinati waanzalna maAAahumu alkitaba waalmeezana liyaqooma alnnasu bialqisti waanzalna alhadeeda feehi ba/sun shadeedun wamanafiAAu lilnnasi waliyaAAalama Allahu man yansuruhu warusulahu bialghaybi inna Allaha qawiyyun AAazeezun  
Indeed We have sent Our Messengers with clear proofs, and revealed with them the Scripture and the Balance (justice) that mankind may keep up justice. And We brought forth iron wherein is mighty power (in matters of war), as well as many benefits for mankind, that Allah may test who it is that will help Him (His religion), and His Messengers in the unseen. Verily, Allah is All-Strong, All-Mighty.

#### Section 4

|             |               |                |              |              |                 |
|-------------|---------------|----------------|--------------|--------------|-----------------|
| فِي         | وَجَعَلْنَا   | وَإِبْرَاهِيمَ | نُوحًا       | أَرْسَلْنَا  | وَلَقَدْ        |
| fee         | wajaAAalna    | wa-ibraheema   | noohan       | arsalna      | Walaqad         |
| In          | And we placed | And Abraham    | Noah         | We sent      | And indeed      |
| وَكَثِيرٌ   | مُّهْتَدٍ     | فَمِنْهُمْ     | وَالْكِتَابَ | النُّبُوَّةَ | ذُرِّيَّتَهُمَا |
| wakatheerun | muhtadin      | faminhum       | waalkitaba   | alnnubuwwat  | thurriyyatihi   |
|             |               |                |              | a            | ma              |



|          |                 |                |               |                |                 |
|----------|-----------------|----------------|---------------|----------------|-----------------|
| And many | Are guided ones | And among them | And scripture | Prophethood    | Their offspring |
|          |                 |                |               | فَاسِقُونَ     | مِنْهُمْ        |
|          |                 |                |               | fasiqoona      | minhum          |
|          |                 |                |               | Are rebellious | Of them         |

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ  
فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ

26. Walaqad arsalna noohan wa-ibraheema wajaAAalna fee thurriyyatihima alnnubuwwata waalkitaba faminhum muhtadin wakatheerun minhum fasiqoona

And indeed, We sent Nuh (Noah) and Ibrahim (Abraham), and placed in their offspring Prophethood and Scripture, and among them there is he who is guided, but many of them are *Fasiqun* (rebellious, disobedient to Allah).

|                   |                     |                     |              |                                    |                     |
|-------------------|---------------------|---------------------|--------------|------------------------------------|---------------------|
| وَقَفَيْنَا       | بُرْسُلِنَا         | آثَارِهِمْ          | عَلَى        | قَفَيْنَا                          | ثُمَّ               |
| waqaffayna        | birusulina          | atharihim           | Aaala        | qaffayna                           | Thumma              |
| And we sent       | Our messengers      | After them          |              | We sent                            | Then                |
| وَجَعَلْنَا       | الْإِنْجِيلَ        | وَأْتَيْنَاهُ       | مَرْيَمَ     | ابْنَ                              | بِعِيسَى            |
| wajaAAalna        | al-injeela          | waataynahu          | maryama      | ibni                               | biAAeesa            |
| And we placed     | The Gospel          | And gave him        | Of Mary      | Son                                | Jesus               |
| وَرَحْمَةً        | رَأْفَةً            | اتَّبَعُوهُ         | الَّذِينَ    | قُلُوبِ                            | فِي                 |
| warahmatan        | ra/fatan            | ittabaAAoohu        | allatheena   | quloobi                            | fee                 |
| And mercy         | Compassion          | Followed him        | Of those who | Hearts                             | In                  |
| إِلَّا            | عَلَيْهِمْ          | كَتَبْنَاهَا        | مَا          | ابْتَدَعُوهَا                      | وَرَهْبَانِيَّةً    |
| illa              | AAalayhim           | katabnaha           | ma           | ibtadaAAooha                       | warahbaniyyatan     |
| But               | For them            | We did prescribe it | Not          | Which they invented for themselves | But the monasticism |
| حَقًّا            | رَعَوْهَا           | فَمَا               | اللَّهِ      | رِضْوَانِ                          | ابْتِغَاءَ          |
| haqqa             | raAAawha            | fama                | Allahi       | ridwani                            | ibtighaa            |
| With the right of | They did observe it | But not             | (of) Allah   | The pleasure                       | Seeking             |
| أَجْرَهُمْ        | مِنْهُمْ            | آمَنُوا             | الَّذِينَ    | فَاتَيْنَا                         | رِعَايَتِهَا        |

|               |            |          |                |            |                |
|---------------|------------|----------|----------------|------------|----------------|
| ajrahum       | minhum     | amanoo   | allatheena     | faatayna   | riAAayatiha    |
| Their rewards | Among them | Believed | Those who      | So we gave | Its observance |
|               |            |          | فَاسِقُونَ     | مِّنْهُمْ  | وَكَثِيرٌ      |
|               |            |          | fasiqoona      | minhum     | wakatheerun    |
|               |            |          | Are rebellious | Of them    | And many       |

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِمْ بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَءَاتَيْنَاهُ  
الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهْبَانِيَّةً  
أَبْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ  
رِعَايَتِهَا فَءَاتَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

27. Thumma qaffayna AAala atharihim birusulina waqaffayna biAAeesa ibni maryama waataynahu al-injeela wajaAAalna fee quloobi allatheena ittabaAAoohu ra/fatan warahmatan warahbaniyyatan ibtadaAAooha ma katabnaha AAalayhim illa ibtighaa ridwani Allahi fama raAAawha haqqa riAAayatiha faatayna allatheena amanoo minhum ajrahum wakatheerun minhum fasiqoona

Then, We sent after them, Our Messengers, and We sent 'Iesa (Jesus) son of Maryam (Mary), and gave him the Injeel (Gospel). And We ordained in the hearts of those who followed him, compassion and mercy. But the Monasticism which they invented for themselves, We did not prescribe for them, but (they sought it) only to please Allah therewith, but that they did not observe it with the right observance. So We gave those among them who believed, their (due) reward, but many of them are *Fasiqun* (rebellious, disobedient to Allah).

|                  |          |                  |                  |                  |                  |
|------------------|----------|------------------|------------------|------------------|------------------|
| اللَّهُ          | اتَّقُوا | آمَنُوا          | الَّذِينَ        | أَيُّهَا         | يَا              |
| Allaha           | ittaqoo  | amanoo           | Allatheena       | ayyuha           | Ya               |
| Allah            | Fear     | Believe          | Who              | you              | O!               |
| رَحْمَتِهِ       | مِنْ     | كِفْلَيْنِ       | يُؤْتِكُمْ       | بِرَسُولِهِ      | وَآمَنُوا        |
| rahmatih         | min      | kiflayni         | yu/tikum         | birasoolihi      | waaminoo         |
| His Mercy        | Of       | A double portion | He will give you | In His Messenger | And believe      |
| وَيَغْفِرُ       | بِهِ     | تَمْشُونَ        | نُورًا           | لَّكُمْ          | وَيَجْعَلُ       |
| wayaghfir        | bihi     | tamshoona        | nooran           | lakum            | wayajAAal        |
| And He will give | By which | You shall walk   | A light          | To you           | And He will give |

|  |  |               |               |              |        |
|--|--|---------------|---------------|--------------|--------|
|  |  | رَحِيمٌ       | غَفُورٌ       | وَاللَّهُ    | لَكُمْ |
|  |  | raheemun      | ghafoorun     | waAllahu     | lakum  |
|  |  | Most Merciful | Oft-Forgiving | And Allah is | You    |

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وءَامِنُوا بِرَسُولِهِ ۖ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِ ۖ وَجَعَلَ لَكُم نُورًا تَمْشُونَ بِهِ ۗ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ

رَحِيمٌ

28. Ya ayyuha allatheena amanoo ittaqoo Allaha waaminoo birasoolihi yu/tikum kiflayni min rahmatihi wayajAAal lakum nooran tamshoona bihi wayaghfir lakum waAllahu ghafoorun raheemun

O you who believe [in Musa (Moses) (i.e. Jews) and 'Iesa (Jesus) (i.e. Christians)]! Fear Allah, and believe too in His Messenger (Muhammad ﷺ), He will give you a double portion of His Mercy, and He will give you a light by which you shall walk (straight), and He will forgive you. And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

|  |                 |               |                  |            |              |              |
|--|-----------------|---------------|------------------|------------|--------------|--------------|
|  | يَقْدِرُونَ     | أَلَّا        | الْكِتَابِ       | أَهْلُ     | يَعْلَمَ     | لِئَلَّا     |
|  | yaqdiroona      | alla          | Alkitab          | ahlu       | yaAAalama    | Li-alla      |
|  | They have power | That not      | Of the scripture | The people | May know     | So that      |
|  | وَأَنَّ         | اللَّهِ       | فَضْلٍ           | مِّنْ      | شَيْءٍ       | عَلَىٰ       |
|  | waanna          | Allahi        | fadli            | min        | shay-in      | AAala        |
|  | And that        | Of Allah      | The grace        | (from)     | Anything     | Over         |
|  | يَشَاءُ         | مَنْ          | يُؤْتِيهِ        | اللَّهِ    | بِيَدِ       | الْفَضْلِ    |
|  | yashao          | man           | yu/teehi         | Allahi     | biyadi       | alfadla      |
|  | He wills        | On whomsoever | He bestows it    | (of) Allah | Is in hands  | The grace    |
|  |                 |               | الْعَظِيمِ       | الْفَضْلِ  | ذُو          | وَاللَّهُ    |
|  |                 |               | alAAatheemi      | alfadli    | thoo         | waAllahu     |
|  |                 |               | great            | Bounty     | The owner of | And Allah is |

لِئَلَّا يَعْلَمَ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ

﴿ ٣٩ ﴾ أَلْفَضَّلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٣٩﴾

29. Li-alla yaAlama ahlu alkitabī alla yaqdiroona AAala shay-in min fadli Allahi waanna alfadla biyadi Allahi yu/teehi man yashao waAllahu thoo alfadli alAAatheemi

So that the people of the Scripture (Jews and Christians) may know that they have no power whatsoever over the Grace of Allah, and that (His) Grace is (entirely) in His Hand to bestow it on whomsoever He wills. And Allah is the Owner of Great Bounty.